



Split Aire Acondicionado Split Air Conditioner Climatiseur type Split Split Ar Condicionado Split Climatizzatore

Manual de usuario
Owner's Manual
Notice d'utilisation
Manual do utilizador
Manuale utente

Aire Acondicionado Residencial
Residential Air Conditioners
Climatiseur résidentiel
Ar Condicionado Residencial
Climatizzatore Domestico

MODELO	HS-9UIEE
MODEL	HS-12UIEE
MODÈLE	
MODELO	
MODELLO	

Si ha perdido el Manual de Usuario, por favor contacte con su agente local o visite <http://sat.eurofredgroup.com/> para la versión electrónica.

If you have lost the Owner's Manual, please contact the local agent or visit <http://sat.eurofredgroup.com/> for electronic version.

Si vous avez perdu le manuel d'utilisation, nous vous prions de contacter votre agent local ou de visiter <http://sat.eurofredgroup.com/> pour la version électronique.

Se Perdeu o manual do Utilizador, por favor, contacte o agente local ou visite o site <http://sat.eurofredgroup.com/> para receber uma versão Electrónica.

Se ha smarrito il manuale d'istruzione, per favore contatta con il suo agente commerciale o visita <http://sat.eurofredgroup.com/> per la versione elettronica.

Gracias por elegir nuestro Aire Acondicionado, para un correcto funcionamiento, por favor lea detenidamente este manual antes de instalar o utilizar el equipo y guárdelo para futuras consultas.

Thank you for choosing Residential Air Conditioners, please read this owner's manual carefully before operation and retain it for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre Climatiseur. Pour en assurer le bon fonctionnement, veuillez lire attentivement cette notice avant d'installer ou d'utiliser l'appareil et que nous vous recommandons de conserver.

Obrigado por escolher o nosso Ar Condicionado. Para o seu funcionamento correto, agradecemos que leia atentamente este manual antes de instalar ou utilizar o equipamento, guardando-o para futuras consultas.

Grazie per aver scelto il nostro Climatizzatore. Per un funzionamento corretto si prega di leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare l'apparecchio e di conservarlo per il futuro.

◆ ÍNDICE - CONTENTS - SOMMAIRE - ÍNDICE - INDICE

★	Español	3
★	Inglés	17
★	Francés	36
★	Portugués	53
★	Italiano	70

◆ ÍNDICE

Funcionamiento y mantenimiento

* Instrucciones antes del uso.....	1
* Advertencias básicas	4
* Nombres y funciones de las piezas	5
* Funcionamiento del mando a distancia.....	6
* Funcionamiento de emergencia.....	11
* Mantenimiento y limpieza.....	12
* Resolución de problemas.....	14



Este símbolo indica acciones prohibidas.



Este símbolo indica acciones que deberían ser obedecidas.

Los productos de este manual pueden ser distintos del real, según los diferentes modelos. Algunos modelos disponen de visualizador y otros modelos no disponen del mismo. Para la posición y la forma del visualizador, refiérase por favor al real.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, (entre ellas los niños), excepto si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



No deposite este producto como residuo urbano sin clasificar. Resulta necesario recoger estos residuos por separado para su tratamiento especial.

Esta máquina puede ser usada por niños de 8 años en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas respecto al uso de la máquina de una manera segura y entienden los peligros que supone.

Los niños no deben jugar con la máquina.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

◆ Instrucciones antes del uso

Por favor lea atentamente las siguientes instrucciones



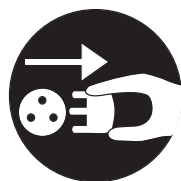
Cuando el voltaje es muy alto,

los componentes se dañan fácilmente, cuando el voltaje es muy bajo, el compresor puede vibrar terriblemente y el sistema refrigerante puede dañarse, el compresor y los componentes eléctricos no pueden trabajar, el voltaje debería ser estable; no debería haber grandes fluctuaciones.

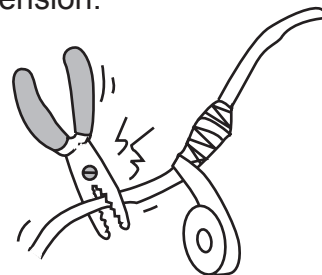


Desconecte la corriente si el

equipo no se utiliza durante un largo período de tiempo. De otro modo el polvo acumulado podría causar un cortocircuito o un incendio.



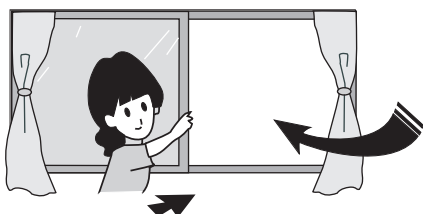
Nunca empalme un cable de alimentación o utilice un cable de extensión.



Puede provocar sobrecalentamiento o fuego.

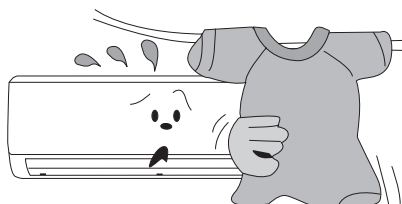
No deje ventanas y puertas abiertas mientras el aparato funciona.

Podría disminuir notablemente la potencia de acondicionamiento.



No cuelgue o ponga nada cerca de la salida del aire.

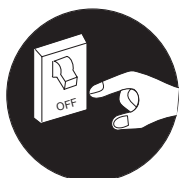
Podría causar una disminución del rendimiento.



La fuente de alimentación debe adoptar un circuito especial el cual tenga un conmutador de protección y debe asegurarse que tiene la suficiente capacidad.

La unidad se encenderá o apagará de acuerdo a sus especificaciones, por favor no apague ni encienda la unidad frecuentemente, o podría causar un efecto contrario en la unidad.

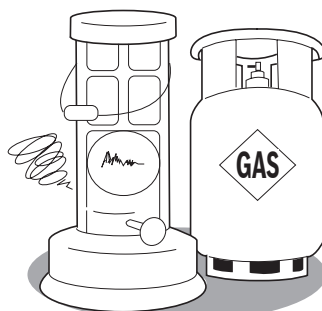
Si huele a humo o a quemado, por favor apague la fuente de alimentación y contacte con el servicio técnico.



Si la irregularidad persiste, la unidad puede haberse dañado y puede provocar un cortocircuito o incendio.



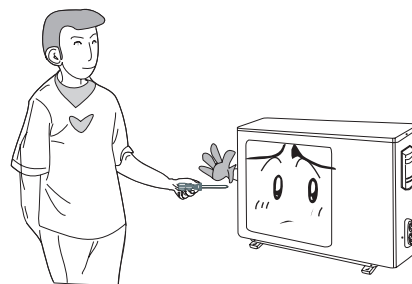
Guarde los sprays combustibles a más de un metro de la unidad.



Podría provocar una explosión o un incendio.



No intente reparar el aire acondicionado usted mismo.



La mala reparación puede provocar un incendio o cortocircuito. Contacte con el servicio técnico.

◆ Instrucciones de uso

Principio de funcionamiento y funciones de refrigeración

Principio:

El aire acondicionado absorbe el calor de la habitación, lo transmite fuera y lo descarga, así la temperatura ambiente disminuye, su capacidad de refrigeración aumentará o disminuirá según la temperatura ambiente externa.

Función de anti-congelante

Si la unidad trabaja en modo "FRÍO" y a baja temperatura, se formará escarcha en el intercambiador de calor, cuando la temperatura del intercambiador de calor disminuya por debajo los 0°C, el microprocesador de la unidad interior parará el compresor para proteger la máquina.

Principio de funcionamiento y funciones de calefacción

Principio:

- * El aire acondicionado absorbe el calor del exterior y lo transmite al interior, para incrementar la temperatura de la habitación. Éste es el principio de la bomba de calor, su capacidad de calefacción se verá reducida si la temperatura exterior desciende.
- * Si la temperatura exterior es muy baja, por favor utilice otros equipos de calefacción.

Función de descarche:

- * Cuando la temperatura exterior es baja y con humedad alta, después de funcionar durante largo rato, se formará escarcha en la unidad exterior que afectará al rendimiento de calefacción, en ese momento, la función de auto descarche se activará y dejará de funcionar como calefacción durante unos 8-10 minutos.
- * Durante el auto descarche, los ventiladores de la unidad interior y exterior se pararán.
- * Durante el descarche, el indicador luminoso de la unidad interior parpadeará, y la unidad exterior podría emitir vapor, eso es a causa del descarche, no es una avería.
- * Una vez descarchado, la calefacción volverá a funcionar automáticamente.

Función contra viento helado:

En modo "HEAT" calefacción, y bajo las siguientes tres circunstancias, si el intercambiador de calor no alcanza cierta temperatura, el ventilador interior no se activará, para prevenir una salida de aire frío (durante 3 minutos):

1. Cuando arranca la calefacción.
2. Cuando haya acabado el auto descarche.
3. Cuando funcione la calefacción a muy baja temperatura.

Restos de Aire Caliente

En las siguientes situaciones, la unidad interior puede seguir funcionando por algún rato, para eliminar el calor restante de la unidad interior y las lamas horizontales rotarán hasta una cierta posición.

1. En modo calefacción, la temperatura alcanza el valor programado, el compresor se para y el ventilador de la unidad interior seguirá funcionando durante 60s.
2. En modo calefacción, cuando se apaga la unidad, el compresor se para y el ventilador de la unidad interior seguirá funcionando durante 10s.

◆ Instrucciones de uso

※ Rangos de temperatura de trabajo		
	Interior DB/WB(°C)	Exterior DB/WB(°C)
Máximo frío	32/23	43/26
Máximo calor	27/-	24/18

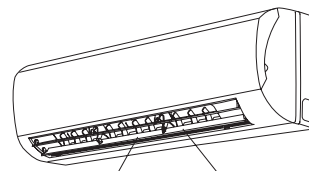
El rango de temperatura operativo (temperatura exterior) para unidades de frío sólo es entre 18°C ~ 43°C; para unidades con bomba de calor es entre -7°C ~ 43°C.

◆ ADVERTENCIAS BÁSICAS

Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por el servicio técnico, para evitar cualquier daño.



Con el mando a distancia, posicione los deflectores oportunamente para dirigir el aire en dirección vertical arriba y abajo y horizontal izquierda y derecha.



Dirección horizontal

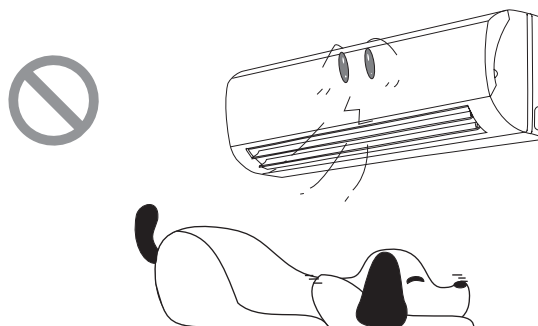
Dirección vertical

No introduzca ningún objeto dentro de las unidades.

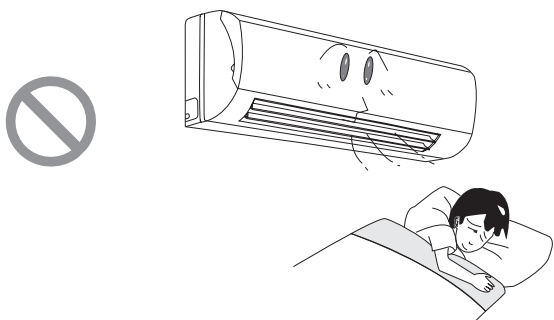


Podría causar un accidente.

No dirija el caudal de aire hacia animales o plantas. Podría causarles malestar.

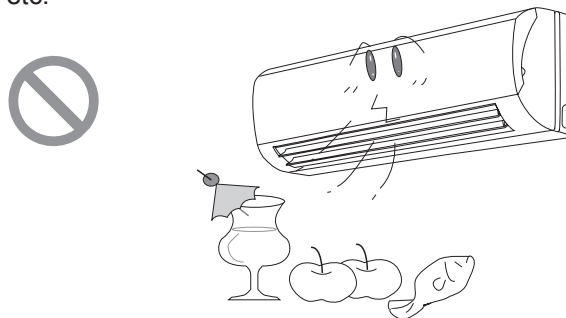


No aplique el aire frío al cuerpo durante largo rato.

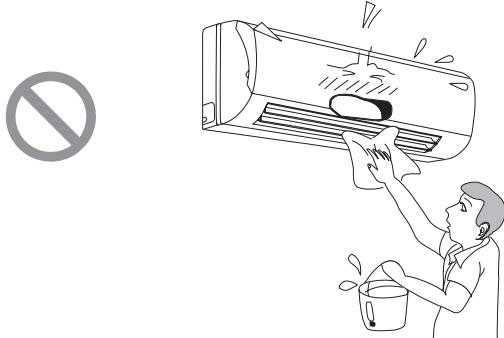


Pueda causar problemas de salud.

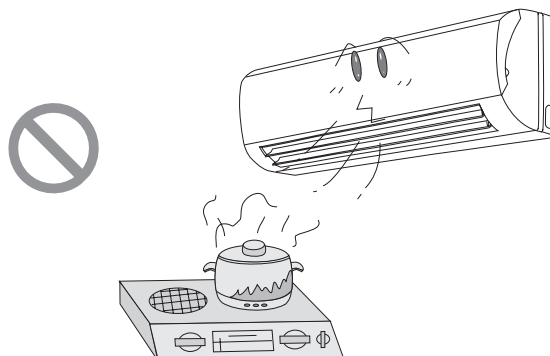
No utilice el aire acondicionado para otros propósitos como secar ropa, conservar alimentos, etc.



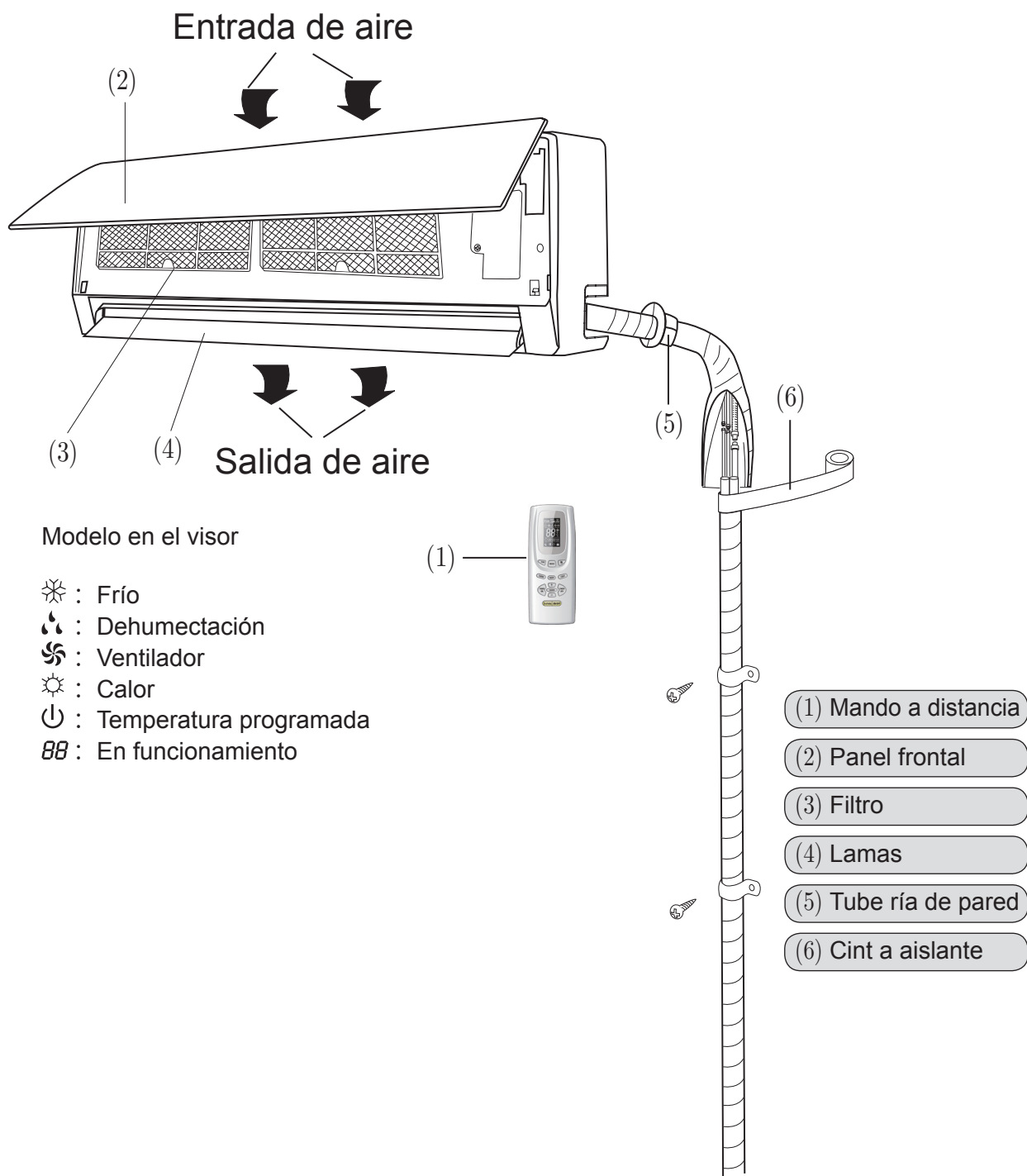
Rociar agua en el aparato podría ocasionar mal funcionamiento y electrocución



No ponga fuentes de calor cerca del equipo.



◆ Nombre y funciones de las piezas



◆ Funcionamiento del mando a distancia

Nombre y funciones del mando a distancia

Nota: Asegúrese que no hay nada entre el receptor y el mando a distancia; no deje caer el mando a distancia; no moje con ningún líquido el mando a distancia ni lo exponga directamente a la luz solar o cerca de una fuente de calor.

Transmisor señal



Mando distancia

ON/OFF

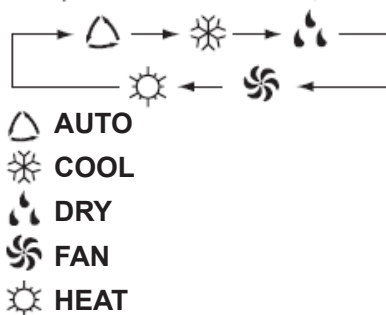
Tecla ON/OFF

ENCENDIDO / APAGADO: Al encender y apagar la unidad las funciones nocturna y temporizador quedarán canceladas, pero el tiempo pre-seleccionado quedará activo.

MODE

Tecla MODE

FUNCIÓN: Tecla para seleccionar el modo en secuencia entre: Auto, Cool, Dry, Fan, Heat. El modo por defecto es Auto (no aparece la temperatura). Con el modo Heat el valor inicial es de 28°C. Con los modos restantes el valor inicial es 25°C.



SLEEP

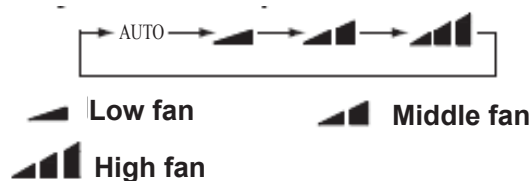
Tecla SLEEP

FUNCIONAMIENTO NOCTURNO: Tecla para ajustar la temperatura nocturna. Cuando se enciende la unidad, por defecto, la función nocturna está apagada. Cuando se desconecta la unidad la función nocturna se cancela. Cuando se selecciona la función nocturna, SLEEP aparecerá en pantalla. En este modo, el temporizador se puede ajustar. En modo Fan (ventilador) o Auto no se puede usar esta función.

FAN

Tecla FAN

VENTILADOR: Tecla para seleccionar la velocidad del ventilador. El modo por defecto es Auto



CLOCK

Tecla CLOCK

RELOJ: Tecla para ajustar la hora del reloj. La señal ⊕ parpadeará en la pantalla, durante 5 segundo, los valores se pueden ajustar presionando “+” o “-”. Durante el parpadeo si teclea de nuevo la Clock, la señal ⊕ dejará de parpadear, para indicar que el reloj a sido ajustado satisfactoriamente. Por defecto, cuando se activa el mando, la hora programada son las 12:00 y el símbolo ⊕ aparecerá en pantalla. Si no aparece este símbolo los datos son el valor de TIMER.

◆ Installation and Maintenance of Healthy Filter

Nombre y funciones del mando a distancia

Nota: Éste es un manual genérico del mando a distancia, puede ser usado para aires acondicionados con multifunción; para alguna funciones, las cuales no tiene este model, si presiona la tecla correspondiente en el mando a distancia, la unidad seguirá funcionando es su estatus original



Mando distancia

X-FAN

Tecla X-FAN

Presionando esta tecla, en modo Refrigeración y Dehumectante, aparecerá el icono  en la pantalla, y la unidad interior seguirá funcionando durante 10 minutos para secar la unidad interior aunque se haya apagado la unidad. Cuando enciende la unidad, por defecto la función X-FAN está apagada. En modo AUTO, FAN y HEAT, la función X-FAN, no puede ser programada ni tampoco se verá en la pantalla.

TURBO

Tecla TURBO

En modo COOL or HEAT, presione esta tecla para activar o desactivar la función TURBO. Una vez activada esta función aparecerá su icono. Si cambia de modo o de velocidad, esta función se cancela automáticamente.

+

Tecla +

Para aumentar la temperatura programada. Presionando esta tecla puede programar la temperatura cuando la unidad está encendida, si presiona la tecla continuamente más de 2 segundos, la información cambiará muy rápido hasta que deje de presionar, entonces enviará la información. En el modo AUTO no se puede seleccionar la temperatura. El rango de temperatura es de 16°C a 30°C

-

Tecla -

Para disminuir la temperatura programada. Presionando esta tecla puede programar la temperatura cuando la unidad está encendida, si presiona la tecla continuamente más de 2 segundos, la información cambiará muy rápido hasta que deje de presionar, entonces enviará la información. En el modo AUTO no se puede seleccionar la temperatura.

LIGHT

Tecla LIGHT

LUZ: Tecla para activar o desactivar la luz en la pantalla de la unidad interior. Cuando se desactive la Luz desaparecerá de la pantalla del mando el símbolo  Por defecto, cuando se enciende la unidad, la luz está encendida.

◆ Funcionamiento del mando a distancia

Nombre y funciones del mando a distancia

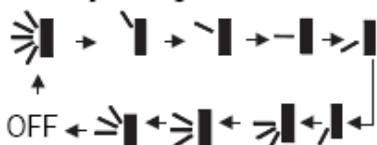
Nota: Éste es un manual genérico del mando a distancia, puede ser usado para aires acondicionados con multifunción; para alguna funciones, las cuales no tiene este modelo, si presiona la tecla correspondiente en el mando a distancia, la unidad seguirá funcionando es su estatus original

Mando distancia



Tecla SWING

Tecla para activar o desactivar la dirección del aire secuencialmente.



Cuando apague el botón  las lamas se pararán en la posición actual.

Este es un mando universal, si el mando envía los siguientes tres estados, el estado del swing de la unidad principal será:



Cuando la lama empieza a moverse arriba y abajo, si apaga la función Swing, la lama se parará en la posición actual.

 Indica que la lama oscila arriba y abajo entre las cinco posiciones.

TIMER ON

Tecla TIMER ON

Tecla para seleccionar el encendido a la hora deseada. La señal ON parpadeará en la pantalla. El símbolo  se ocultará, la sección numérica pasará a ser el status de programación del temporizador. Durante los 5 segundos de parpadeo teclee + o – para ajustar el valor de tiempo, cada vez que presione aumentará o disminuirá un minuto. Si teclaa durante 2 segundo consecutivos, los datos cambiarán muy rápido hasta que deje de presionar, entonces enviará la información. Una vez programado el temporizador teclee de nuevo botón Timer On. Si lo aprieta por tercera vez te cancelaría el temporizador. Antes de programar el temporizador actualice la hora.

TIMER OFF

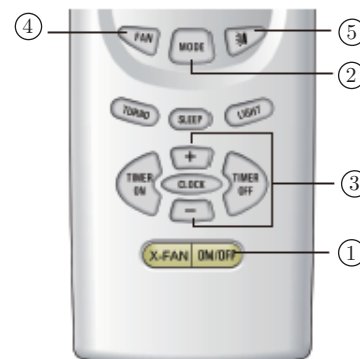
Tecla TIMER OFF-

Una vez haya presionado la tecla TIMER OFF, para la programación del apagado del temporizador, el icono parpadeará. El método de programación es el mismo que la tecla de Timer ON

◆ Funcionamiento del mando a distancia

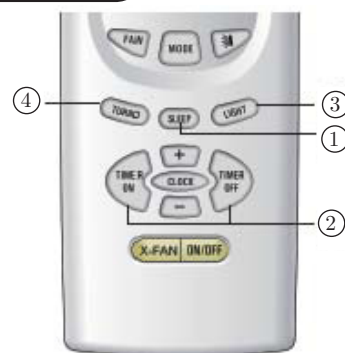
Guía para funcionamiento. Funciones generales

- 1- Presione ON/OFF para encender la unidad. (Nota: Cuando se apaga la unidad, las lamas se cierran automáticamente)
- 2- Presione la tecla MODE para seleccionar el modo deseado o bien COOL (Frío) o HEAT (Calor) para entrar directamente en estos modos respectivamente.
- 3- Seleccione la temperatura deseada mediante las teclas + y – (en el modo AUTO no es necesario seleccionar la temperatura).
- 4- Presione la tecla FAN y seleccione la velocidad del ventilador: Automático, baja-media-alta-muy alta.
- 5- Seleccione la dirección del flujo de aire mediante la tecla WING ➤



Guía para funcionamiento. Funciones opcionales

- 1- Presione el botón SLEEP para el funcionamiento nocturno,
- 2- Presione TIMER ON y TIMER OFF para programar la hora en el temporizador.
- 3.- Presione el botón LIGHT, para encender o apagar la luz en el display (esta función no está disponible en algunos modelos)
- 4.- Presione el botón TURBO, para aumentar o disminuir la temperatura rápidamente.



Introducción para funciones especiales

Función X-FAN:

Con esta función se seguirá eliminando la humedad en el evaporador en la unidad interior para evitar la formación de moho.

1. Teniendo activada esta función: Con la unidad apagada, el ventilador continuará funcionando durante unos 10 minutos a velocidad baja. Si desea parar el ventilador de la unidad interior manualmente presione la tecla X-FAN
2. Teniendo desactivada esta función: Con la unidad apagada habiendo apretado la tecla ON/OFF, la unidad se parará completamente.

Función AUTO RUN:

Esta función permite que la unidad seleccione automáticamente el modo de funcionamiento más adecuado según la temperatura ambiente de la estancia. Con esta función la temperatura no será mostrada en la pantalla LCD.

Función TURBO:

Con esta función la unidad funcionará a una velocidad de ventilador muy rápida para enfriar o calentar rápidamente a fin de que la temperatura ambiente se adecue a la temperatura preseleccionada lo antes posible.

◆ Funcionamiento del mando a distancia

Función LOCK:

Use esta función para bloquear y desbloquear el teclado. El icono  indica que esta bloqueado. Presione las teclas + y – simultáneamente para bloquear o desbloquear.

Ajuste dirección del aire – SWING:

1- Presione la tecla swing  continuamente durante más de 2 segundos, los deflectores de la unidad se moverán y pararán conservando la posición al soltarla.
2- Bajo el modo swing, cuando se cambia el estado de apagado a  si presiona este botón de nuevo 2 seg. más tarde, el estado de  se apagará directamente, si presiona de nuevo en 2 seg. el cambio del estado del swing también dependerá de la secuencia de rotación que se haya determinado anteriormente.

Cambio de °F a °C:

Para cambiar entre Fahrenheit y grados centígrados presione simultáneamente la tecla MODE y – con la unidad apagada.

Nueva función descarche:

Qué indica: Una vez que se activa esta función por el mando a distancia y la unidad está bajo el modo descarche, si apaga la unidad por el mando, la unidad no parará el descarche hasta que éste haya finalizado; si cambia el modo programado a través del mando, la función la cual estaba programada por última vez, no funcionará hasta que acabe el descarche.

Operativa de esta función: Cuando la unidad está apagada, pulse el botón Mode y X-FAN simultáneamente para activar o desactivar esta nueva función. Si la unidad está en modo Descarche, H1 aparecerá en la pantalla del mando a distancia. Si cambiamos a modo Calor, H1 aparecerá en la pantalla del mando a distancia, H1 parpadeará durante 5 segundos, si presionamos los botones +/-, H1 desaparecerá y se mostrará la temperatura programada.

Cuando encendemos el mando a distancia, esta nueva función de descarche será desactivada.

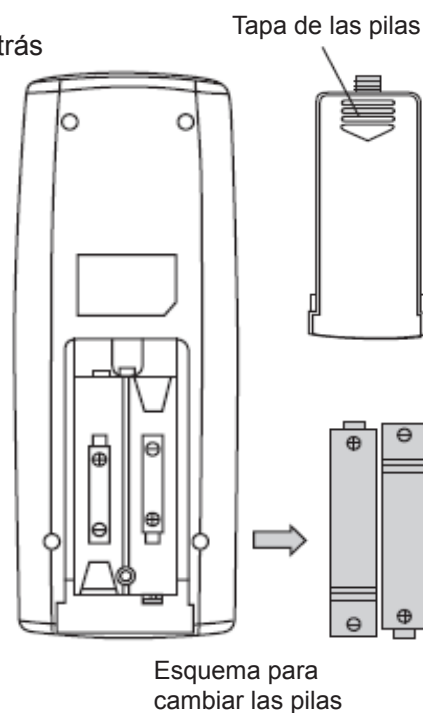
Colocación de las pilas

El mando a distancia lleva 2 pilas AAA1.5V

- 1- Quite la tapa de la parte trasera del mando, deslizándola hacia atrás
- 2- Quite las pilas viejas
- 3- Ponga dos pilas nuevas (tipo AAA 1.5V), teniendo en cuenta la polarización de las mismas
- 4- Coloque de nuevo la tapa de la parte trasera

IMPORTANTE

- Asegúrese de reemplazar las pilas con dos pilas nuevas del mismo tipo. De otro modo podría causar un malfuncionamiento en el mando a distancia.
- Quite las pilas si no va a poner en marcha el equipo durante un largo tiempo.
- El control remoto debería hacerse servir dentro del radio de acción.
- Deje el mando a una distancia mínima de un metro del TV o equipos de música.
- No deje el mando cerca de aparatos eléctricos o fuentes de calor.
- Si el mando no funciona correctamente, quitar las pilas y volver a ponerlas 30 segundos después. Si aún así, no funciona correctamente, cambiar las pilas.



◆ Funcionamiento de emergencia

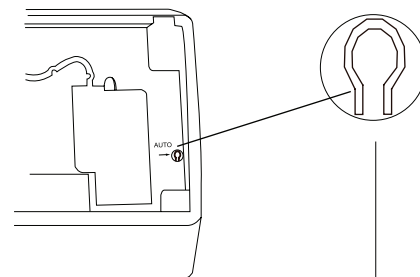
Funcionamiento de emergencia

Si pierde el mando a distancia o éste se rompe, presione la tecla de cambio a modo manual que se encuentra en la parte posterior. El modo cambiará a AUTO y no será posible cambiar la temperatura ni la velocidad del ventilador.

El interruptor manual funciona de la siguiente manera:

- * Para encender: cuando la unidad está apagada, presione el botón AUTO/STOP y la unidad funcionará en el modo AUTO.

El microprocesador calculará la temperatura interior de la habitación para seleccionar un modo (FRIO, CALOR, VENTILADOR) para obtener un agradable confort.



Interruptor manual

- * Para apagar: Cuando la unidad está encendida, presione el botón AUTO/STOP y la unidad dejará de funcionar.

El modo operativo se ve en la siguiente tabla.

Modo	Modelo	Temperatura programada	Flujo de aire
AUTO	Solo Frio	25°C (Frio, Ventilador)	AUTO
AUTO	Bomba calor	25°C (Frio, Ventilador)	AUTO
AUTO	Bomba calor	25°C (Calor)	AUTO

◆ Mantenimiento y limpieza



Cuidado

- Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de cualquier mantenimiento del equipo.
- Para la limpieza del aparato nunca utilice directamente agua o líquidos volátiles.
- Limpie el aparato con un trapo seco o ligeramente húmedo.

Limpieza del panel frontal

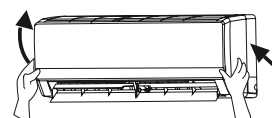
Para limpiar el panel frontal, por favor moje un trapo en agua caliente inferior a 45°C, limpie la parte sucia y séquela con un paño seco.

Nota: No sumerja el panel frontal en agua. ya que hay componentes de microprocesadores y circuitos en él.

Limpieza de los filtros (recomendado una vez cada tres meses)

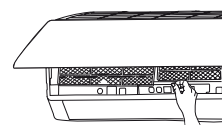
Nota: Si existe mucho polvo alrededor del aparato, los filtros se deberían limpiar más a menudo. Una vez sacados los filtros, no toque las lamas, para evitar daños

① Abra el panel frontal y retírelo (ver figura a), saque los filtros con cuidado (ver figura 4(b))



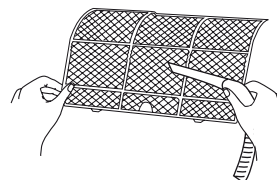
(Fig. a)

② Para limpiar el polvo de los filtros, puede usar un aspirado, o limpiarlos con agua tibia y detergente neutro. Déjelos secar a la sombra.

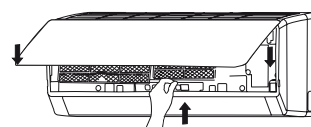


(Fig. b)

Nota. Nunca use agua superior a los 45°C, ni lo ponga al lado del fuego, puede cuasar fuego o deformación.



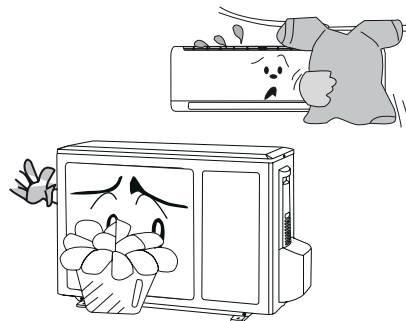
③ Reinserte los filtros de nuevo y ponga el panel frontal



◆ Mantenimiento y limpieza

Revisar antes de usar

- ① Asegúrese de que no hay objetos que obstruyan las salidas o entradas de aire.
- ② Reemplace las pilas del mando si es necesario
- ③ Controle que el soporte de la unidad exterior no esté dañada, si está dañada contacte con un profesional.



Mantenimiento después del uso

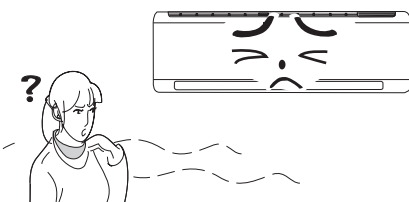
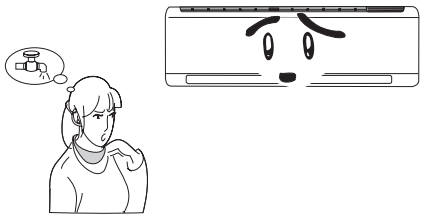
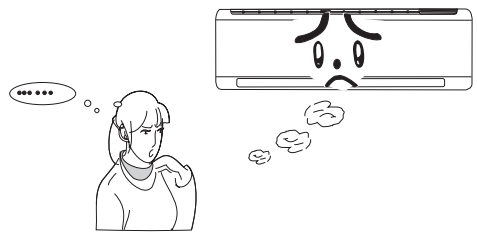
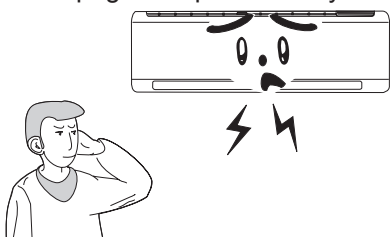
- ① Desenchufe el aparato.
- ② Limpie los filtros y la parte frontal del aparato, así como el cuerpo del aparato.
- ③ Limpie el polvo y las posibles obstrucciones de la unidad exterior.

◆ Solución de problemas

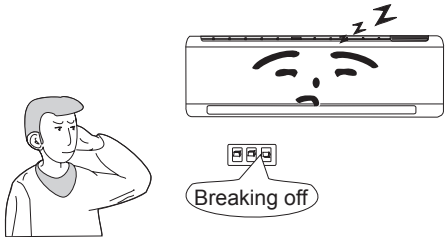
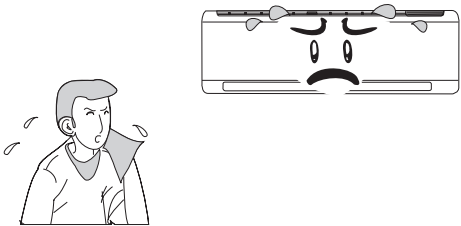
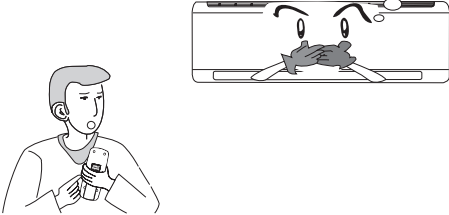


CUIDADO

No intente reparar usted mismo el aparato, se puede electrocutar o causar un incendio. Antes de acudir a un Servicio de Asistencia Técnica, consulte estos puntos. De este modo podrá ahorrar tiempo y dinero

Problema	Posible causa
Cuando el aparato se vuelve a poner en marcha no funciona de inmediato 	• Cuando se apaga el aparato, el microprocesador espera tres minutos antes de un nuevo arranque, para proteger el compresor
Desprende un olor inusual, una vez conectado 	• El aparato no desprende un olor por sí mismo. Puede ser debido al olor acumulado en el ambiente. • Posible solución: limpiar los filtros y si el problema persiste y se necesita limpiar la unidad, por favor contacte con el servicio técnico
Se oye un sonido de agua corriente cuando el aparato está en marcha 	• Es el gas refrigerante que se desplaza por las tuberías del aparato
En modo frío a veces el aire que sale parece neblina 	• Cuando la temperatura del interior y la humedad son muy altas, este caso podría pasar. Esto ocurre cuando el aire de la habitación es enfriado rápidamente. Después de funcionar durante un rato y baje la temperatura y la humedad de la habitación, la neblina desaparecerá.
Al encender o apagar el aparato se oye un crujido 	• Esto puede suceder por la deformación del plástico dado a los cambios de temperatura.

◆ Solución de problemas

Problema	Posible causa
El aparato no se pone en marcha 	• ¿El enchufe está bien puesto? • ¿Se ha abierto un interruptor de circuito? • ¿El interruptor principal está en OFF? • ¿El voltaje es demasiado alto o bajo? (Comprobar por un profesional) • ¿Se ha puesto la función TIMER ON?
La eficiencia en calefacción o refrigeración es muy baja 	• ¿Se ha programado la temperatura adecuada? • ¿Se han obstruido las salidas o entradas de aire? • ¿El filtro está sucio? • ¿Están las puertas y ventanas abiertas? • Se ha programado la velocidad del ventilador adecuadamente? • Hay alguna fuente de calor en la habitación?
El mando a distancia no funciona 	• ¿Hay interferencia o frecuencias que podrían, ocasionalmente, no dejar operar el mando? De ser así, desenchufe el aparato y conéctelo de nuevo • ¿Esta el mando a la distancia correcta? • ¿Hay objetos entre el receptor y el mando? • ¿Las pilas están descargadas? • Quizás está dañado el mando a distancia
Si existe un goteo de agua en la habitación	• La humedad del aire es muy alta • El agua de la condensadora se ha salido • La conexión entre la unidad interior y el tubo de drenaje se ha aflojado
La unidad interior emite ruido.	• El sonido puede ser emitido por el interruptor del ventilador o del compresor • Cuando el descarche empieza o acaba, hace ruido, causado por el refrigerante fluyendo en dirección contraria.
Humedad en la salida de aire.	• Cuando la unidad funciona bajo una humedad muy alta y durante largo rato, la humedad puede condensarse en el grill de la salida de aire y gotear.

◆ Solución de problemas

Problema	Posible causa
No sale aire de la unidad interior	• En modo HEAT, cuando la temperatura del intercambiador de calor es muy baja, la unidad dejará de funcionar para evitar aire frío (3 minutos) • En modo HEAT, cuando la temperatura exterior es baja o con alta humedad, se puede formar mucha escarcha en el intercambiador de calor, la cual la propia máquina descongelará automáticamente, la unidad interior dejará de dar aire durante 3-12min. Durante la descongelación puede haber goteo o salida de vapor. • En modo deshumidificador, el ventilador se para a veces, para evitar que el agua condensada se evapore de nuevo, restringiendo la temperatura.
E5: Protección de sobreintensidad	• Indicador de encendido parpadea y se muestra E5
Descongelación o el modo de retorno de aceite	• Es normal. • La lámpara indicativa en modo calor parpadeará 0.5s y se iluminará 10s.
 Casos en los que hay que desenchufar el aparato y contactar directamente con su instalador.	
• Se oyen ruidos raros durante el funcionamiento del aparato • El caudal del aire que sale del aparato huele realmente mal. • Goteo de agua continuo en la habitación. • Los fusibles se queman a menudo. • Por descuido cae agua u otro objeto dentro del aparato. • El cable de alimentación o el enchufe están más calientes que de costumbre. ▶ Pare y desenchufe el aparato.	

◆ CONTENTS

Operation and maintenance

■ Notices for operation	18
■ Notices for use	21
■ Names and functions of each part	22
■ Operation of Remote Controller	23
■ Emergency operation	29
■ Clean and care	30
■ Troubleshooting	32



This symbol stands for the items should be forbidden.



This symbol stands for the items should be followed.

The products in this manual may be different with the real one, according to different models, some models have displayer and some models without displayer, the position and shape of the displayer please refer to the real one.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not dispose this product as unsorted municipal waste.

Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

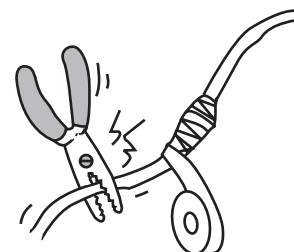
◆ Notices for operation

Please read the following carefully before operating

 ★ When the voltage is very high, the components would be easily damaged, when the voltage is very low, the compressor vibrates terribly and that the refrigerant system will be damaged, the compressor and electric components cannot work, the voltage should be stable; there shouldn't be big fluctuation

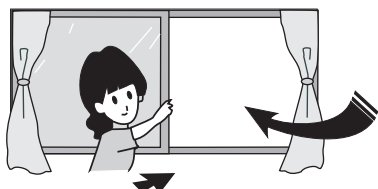
 ★ Be sure to pull out the power plug as the air conditioner not in use for a long time. Otherwise, the accumulated dusts that may cause over heating or fire

 ★ Never splice the power cord or use an extended cord.

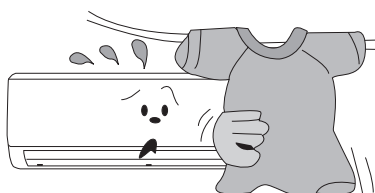


It can cause overheating or fire

 ★ Don't leave windows and doors open for a long time while operating the air conditioner. It can decrease the air conditioning capacity.



 ★ Don't block the air intake or outlet vents of both the outdoor and indoor units. It can decrease the air conditioning capacity or cause a malfunction.



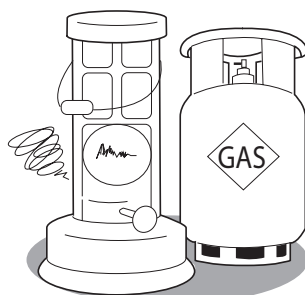
 ★ The power supply must adopt the special circuit that with air switch protection and assure it has enough capacity. The unit will be turned on or off according to your requirement automatically, please do not turn on or turn off the unit frequently, otherwise disadvantage effect may be caused to the unit.

 ★ When having a burning smell or smoke, please turn off the power supply and contact with the service center.



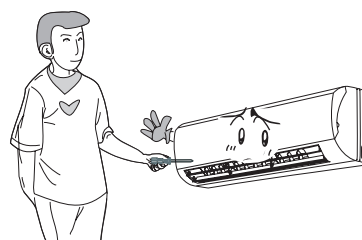
If the abnormality still exists, the unit may be damaged, and may cause electric shock or fire.

 ★ Keep combustible spray away from the units more than 1m.



It can cause a fire or explosion

 ★ Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.



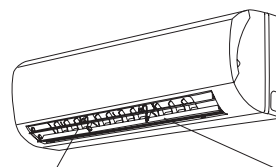
The wrong repair will lead to an electric shock or fire, so you should contact the service center to repair.

◆ Notices for operation



★ Please don't cut off or damage the power cords and control cords. If they are damaged, please ask the qualified personnel to change them.

★ To adjust the airflow direction appropriately. When operating the unit, to adjust the vertical and lateral air flow direction by use of remote control.

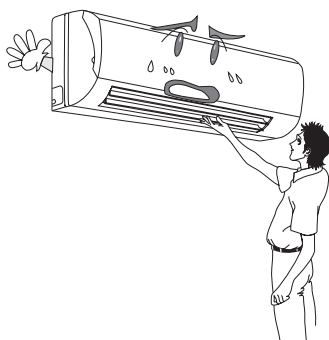


Swing louver

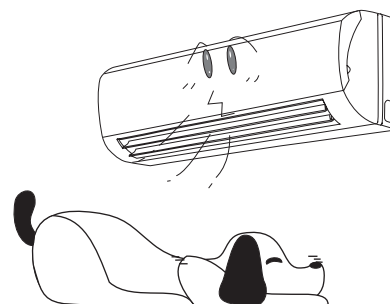
Guide louver



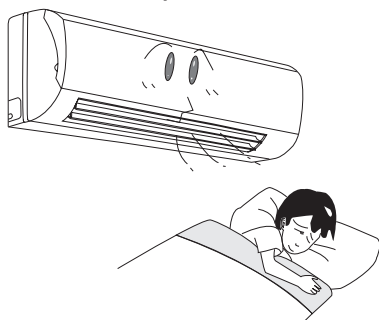
★ Don't insert your hands or stick into the air intake or outlet vents.



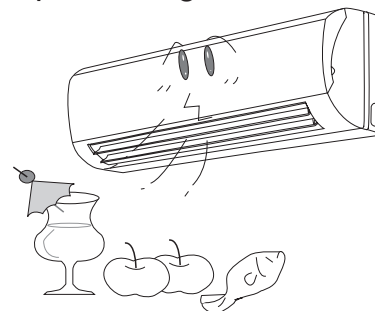
★ Don't blow the wind to animals and plants directly. It can cause a bad influence to them.



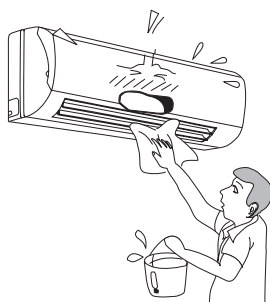
★ Don't apply the cold wind to the body for a long time. It can cause the health problems.



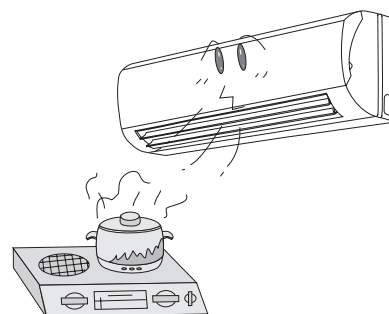
★ Don't use the air conditioner for other purposes, such as drying clothes, preserving foods, etc.



★ Splashing water on the air conditioner can cause an electric shock and malfunction.



★ Don't place a space heater near the air conditioner.



◆ Notices for use

Working principle and special functions for cooling

Principle:

Air conditioner absorbs heat in the room and transmit to outdoor and discharged, so that indoor ambient temperature decreased, its cooling capacity will increase or decrease by outdoor ambient temperature.

Anti-freezing function:

If the unit is running in COOL mode and in low temperature, there will be frost formed on the heat exchanger, when indoor heat exchanger temperature decreased below 0°C , the indoor unit microcomputer will stop compressor running and protect the unit.

Working principle and special functions for heating

Principle:

- * Air conditioner absorbs heat from outdoor and transmits to indoor, in this way to increase room temperature. This is the heat pump heating principle, its heating capacity will be reduced due to outdoor temperature decrease.
- * If outdoor temperature becomes very low, please operate with other heating equipments.

Defrosting:

- * When outdoor temperature is low but high humidity, after a long while running, frost will form on outdoor unit, that will effect the heating effect, at this time, the auto defrosting function will act, the heat running will stop for 8-12mins.
- * During the auto defrosting, the fan motors of indoor unit and outdoor unit will stop.
- * During the defrosting, the indoor indicator flashes, the outdoor unit may emit vapo . This is due to the defrosting, it isn't malfunction.
- * After defrosting finished,the heating will recover automaticall .

Anti-cool wind function:

In "Heat" mode, under the following three kinds of state, if indoor heat exchanger doesn't arrive at certain temp., indoor fan will not act, in order to prevent cool wind blowing (within 2 mins):

1. Heating starts. 2.After Auto Defrost finished. 3.Heating under the low temperature

Rest Heat Blow

In the following situations, the indoor unit may still run for some time, to blow out the rest heat of the indoor unit and the horizontal louver rotates to a certain position.

1. In HEAT mode, the temperature reaches the setting value, the compressor stops and the indoor fan still run for 60s.
2. In HEAT mode, if you turn off the unit, the compressor stops and the indoor fan still run for 10s.

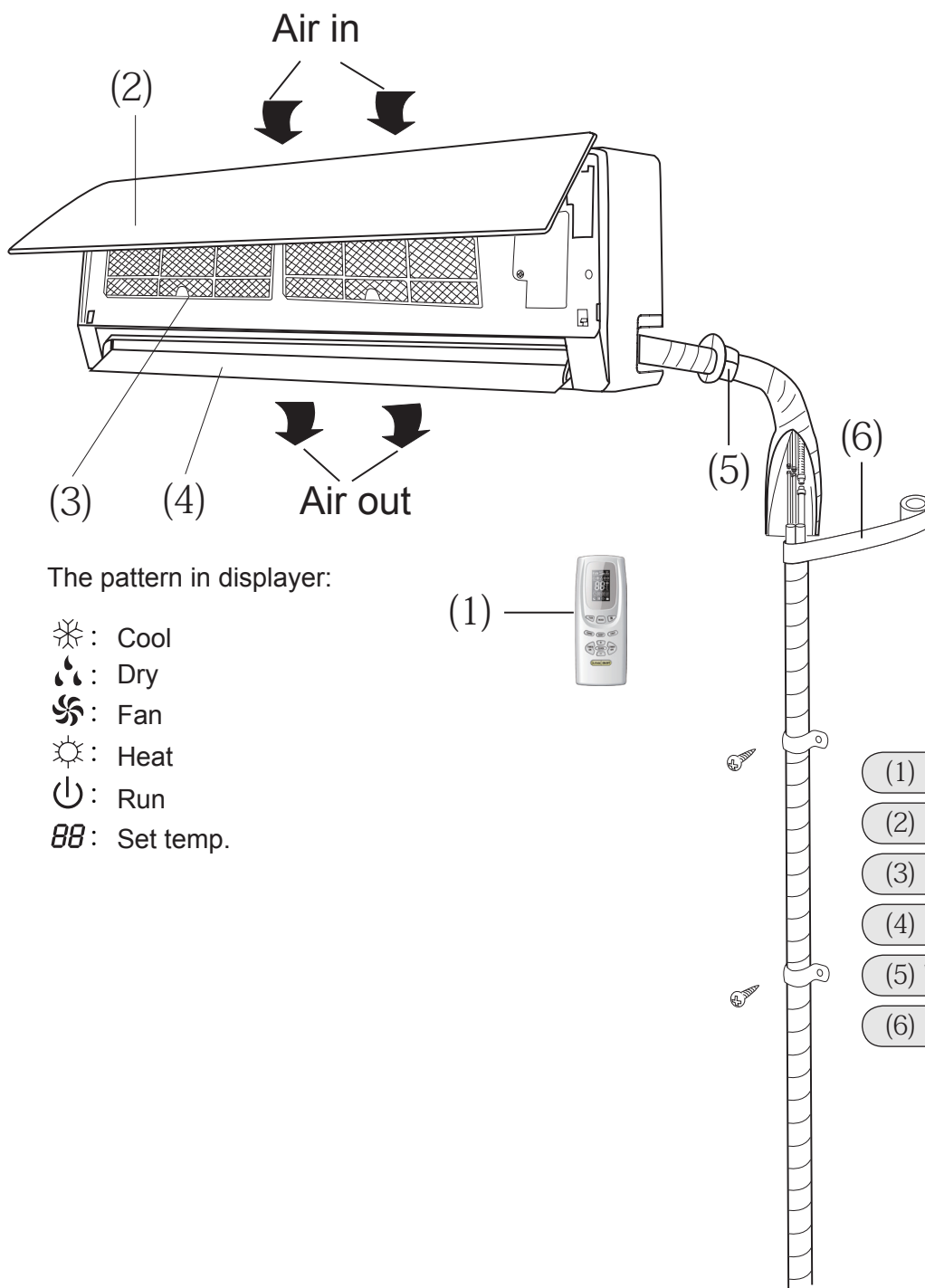
◆ Notices for use

※ Working temperature range

	Indoor sideDB/WB(°C)	Outdoor sideDB/WB(°C)
Maximum cooling	32/23	43/26
Maximum heating	27/–	24/18

The operating temperature range (outdoor temperature) for cooling only unit is 18°C~ 43°C;
for heat pump unit is -7°C~ 43°C.

◆ Names and functions of each part



◆ Operation of wireless remote control

Name and function of wireless remote control

Note: Besure that there are no obstructions between receiver and remote controller; Don't drop or throw the remote control; Don't let any liquid in the remote control and put the remote control directly under the sunlight or any place where is very hot.

Signal transmitter



Remote control

ON/OFF

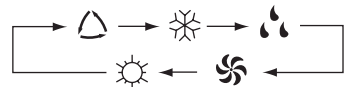
ON/OFF button

- Press this button, the unit will be turned on, press it once more, the unit will be turned off. When turning on or turning off the unit, the Timer, Sleep function will be canceled, but the presetting time is still remained.

MODE

MODE button

- Press this button, Auto, Cool,Dry, Fan, Heat mode can be selected circularly. Auto mode is default while power on. Under Auto mode,the temperature will not be displayed; Under Heat mode, the initial value is 28°C (82°F); Under other modes, the initial value is 25°C (77°F) .



△ AUTO 💧 DRY
❄️ COOL 🌀 FAN
☀️ HEAT

(Only for cooling and heating unit.
As for cooling only unit, it won't
have any action when it receives
the signal of heating operation.)

SLEEP

SLEEP button

- Press this button, Sleep On and Sleep Off can be selected. After powered on, Sleep Off is defaulted. After the unit is turned off, the Sleep function is canceled. After Sleep function set up, the signal of Sleep will display. In this mode, the time of timer can be adjusted. Under Fan and Auto modes, this function is not available.

FAN

FAN button

- Press this button, Auto, Low, Middle, High speed can be circularly selected. After powered on, Auto fan speed is default. Under DRY mode, Low fan speed only can be set up.



Low fan Middle fan
High fan

CLOCK

CLOCK button

- Press this button, the clock can be set up, signal ⌚ blink and display. Within 5 seconds, the value can be adjusted by pressing + or - button, if continuously press this button for 2 seconds above, in every 0.5 seconds, the value on ten place of Minute will be increased 1. During blinking, repress the Clock button, signal ⌚ will be constantly displayed and it denotes the setting succeeded. After powered on, 12:00 is defaulted to display and signal ⌚ will be displayed. If there is signal ⌚ be displayed that denotes the current time value is Clock value, otherwise is Timer value.

◆ Operation of wireless remote control

Names and functions of wireless remote control

Notice: This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.



Remote control

X-FAN

X-FAN button

- Pressing X-FAN button in COOL or DRY mode, the icon  is displayed and the indoor fan will continue operation for 10 minute in order to dry the indoor unit even though you have turned off the unit. After energization, X-FAN OFF is defaulted. X-FAN is not available in AUTO, FAN or HEAT mode.

Note: X-FAN is the alternative expression of BLOW for the purpose of understanding.

TURBO

TURBO button

- In Cool or Heat mode, press this button can turn on or turn off the Turbo function. After turned on the Turbo function, its signal will be displayed. When switching the mode or changing fan speed, this function will be canceled automatically.

+

+ button

- For presetting temperature increasing. Press this button, can set up the temperature, when unit is on. Continuously press and hold this button for more than 2 seconds, the corresponding contents will be changed rapidly, until unpress the button then send the information, °C (°F) is displaying all along. In Auto mode, the temperature can not be set up, but operate this button can send the signal. Centigrade setting range :16-30; Fahrenheit scale setting range 61-86.

-

- button

- Presetting temperature can be decreased. Press this button, the temperature can be set up, continuously press this button and hold for two seconds, the relative contents can quickly change, until unhold this button and send the order that the °C (°F) signal will be displayed all the time. The temperature adjustment is unavailable under the Auto mode, but the order can be sent by if pressing this button.

LIGHT

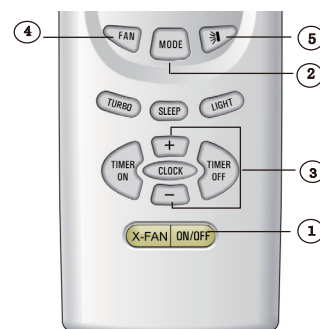
LIGHT button

- Press this button at unit On or Off status, Light On and Light Off can be set up. After powered on, Light On is defaulted.

◆ Operation of wireless remote control

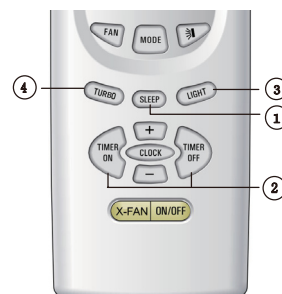
Guide for operation- general operation

1. After powered on, press ON/OFF button, the unit will start to run. (Note: When it is powered on, the guide louver of main unit will close automatically.)
2. Press MODE button, select desired running mode.
3. Pressing + or - button, to set the desired temperature. (It is unnecessary to set the temp. at AUTO mode.)
4. Pressing FAN button, set fan speed, can select AUTO FAN, LOW, MID and HIGH.
5. Pressing  button, to select the swing.



Guide for operation- Optional operation

1. Press SLEEP button, to set sleep.
2. Press TIMER ON and TIMER OFF button, can set the scheduled timer on or timer off.
3. Press LIGHT button, to control the on and off of the displaying part of the unit. (This function may be not available for some units)
4. Press TURBO button, can realize the ON and OFF of TURBO function.



Introduction for special function

★ About X-FAN function

This function indicates that moisture on evaporator of indoor unit will be blown after the unit is stopped to avoid mould.

1. Having set X-FAN function on: After turning off the unit by pressing ON/OFF button indoor fan will continue running for about 10 min. at low speed. In this period, press X-FAN button to stop indoor fan directly.
2. Having set X-FAN function off: After turning off the unit by pressing ON/OFF button, the complete unit will be off directly.

★ About AUTO RUN

When AUTO RUN mode is selected, the setting temperature will not be displayed on the LCD, the unit will be in accordance with the room temp. automatically to select the suitable running method and to make ambient comfortable.

★ About turbo function

If start this function, the unit will run at super-high fan speed to cool or heat quickly so that the ambient temp. approaches the preset temp. as soon as possible.

◆ Operation of wireless remote control

★ About lock

Press + and - buttons simultaneously to lock or unlock the keyboard. If the remote controller is locked, the icon  will be displayed on it, in which case, press any button, the mark will flicker for three times. If the keyboard is unlocked, the mark will disappear.

★ About swing up and down

1. Press swing up and down button continuously more than 2s, the main unit will swing back and forth from up to down, and then loosen the button, the unit will stop swinging and present position of guide louver will be kept immediately.
2. Under swing up and down mode, when the status is switched from off to , if press this button again 2s later,  status will switch to off status directly; if press this button again within 2s, the change of swing status will also depend on the circulation sequence stated above.

★ About switch between Fahrenheit and Centigrade

Under status of unit off, press MODE and - buttons simultaneously to switch °C and °F

★ About new function of defrosting

It indicates: after starting this function by remote controller and the unit has been under defrost status, If turn off the unit by remote controller, the unit will not stop defrosting until it is finished; if change setting mode by remote controller, the function, which is set last time, won't be carried out until defrosting finished

Operation of this function on or off: If remote controller is under off status, press mode button and X-FAN button simultaneously in order to enter or cancel this new function. If the unit is under defrost mode, dual eight position on remote controller will display H1. If switch to heat mode, the position will display H1, which flickers for 5s, in which case, press +/- button, H1 will disappear and setting temp. be displayed.

After remote controller is powered on, the new defrost function will be defaulted to be closed.

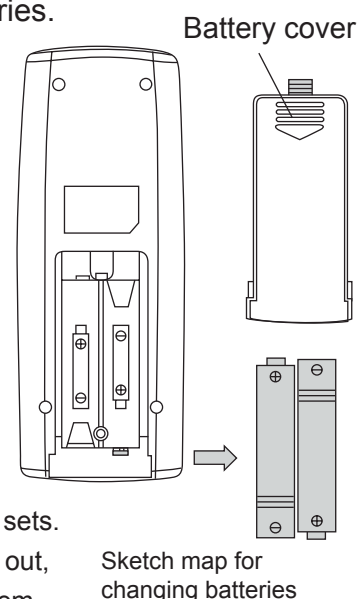
Changing batteries and notices

The wireless remote control adopts two new AAA1.5V dry batteries.

1. Slide the cell cover downward to take out the worn cells, then change 2 new ones (note to the correct polarity).
2. Cover the cell cover.

★ NOTE:

- When changing the batteries, do not use the old or different batteries, otherwise, it can cause the malfunction of the wireless remote control.
- If the wireless remote control will not be used for a long time, please take them out, and don't let the leakage liquid damage the wireless remote control.
- The operation should be in its receiving range.
- It should be placed at where is 1m away from the TV set or stereo sound sets.
- If the wireless remote control can not operate normally, please take them out, after 30s later and reinsert, if they cannot normally run, please change them.



◆ Operation of Remote Controller

16 SLEEP :

Press this button to go into the SLEEP operation mode. Press it again to cancel this function. This function is available in COOL, HEAT (Only for models with heating function) mode to maintain the most comfortable temperature for you.

17 LIGHT:

Press LIGHT button to turn on the display's light and press this button again to turn off the display's light. If the light is turned on,  is displayed. If the light is turned off,  disappears.

18 Combination of "+" and "-" buttons: About lock

Press "+" and "-" buttons simultaneously to lock or unlock the keypad. If the remote controller is locked,  is displayed. In this case, pressing any button,  blinks three times.

19 Combination of "MODE" and "-" buttons: About switch between Fahrenheit and Centigrade

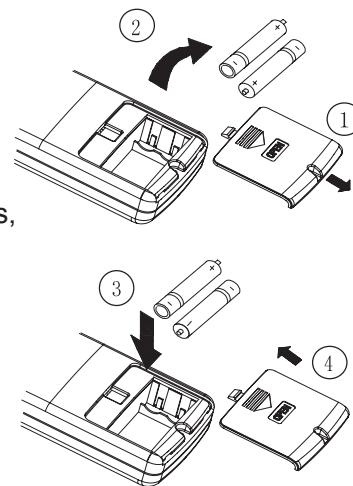
At unit OFF, press "MODE" and "-" buttons simultaneously to switch between °C and °F.

Replacement of Batteries

1. Remove the battery cover plate from the rear of the remote controller.
(As shown in the figure)
2. Take out the old batteries.
3. Insert two new AAA1.5V dry batteries, and pay attention to the polarity.
4. Reinstall the battery cover plate.

★ Notes:

- When replacing the batteries, do not use old or different types of batteries, otherwise, it may cause malfunction.
- If the remote controller will not be used for a long time, please remove batteries to prevent batteries from leaking.
- The operation should be performed in its receiving range.
- It should be kept 1m away from the TV set or stereo sound sets.
- If the remote controller does not operate normally, please take the batteries out and reinsert them after 30 seconds. If it still can't operate properly, replace the batteries.



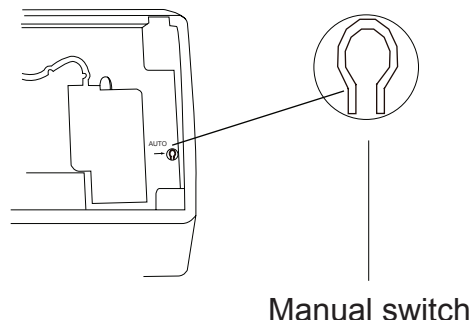
Sketch map for replacing batteries

◆ Emergency Operation

Emergency Operation

When the remote controller is lost or damaged, please use the manual switch on the main unit. In that case, the unit will operate in AUTO mode and the temperature setting or fan speed can not be changed.

The manual switch can be operated as below:



- Turn on the unit: Press AUTO/STOP button to enter AUTO mode.

The microcomputer will select the mode (COOL, HEAT, FAN) automatically according to the room temperature for reaching comfortable effect.

- Turn off the unit: Press the AUTO/STOP button to switch off the unit.
- The operation mode is seen in the following table.

Mode	Model	Temperature setting	Airflow rat
AUTO	COOLING	25°C (COOL,FAN)	AUTO
AUTO	HEAT PUMP	25°C (COOL,FAN)	AUTO
AUTO	HEAT PUMP	20°C (HEAT)	AUTO

- This switch is to be applied when the remote controller is missing.

◆ Clean and care



Caution

- Turn power off and pull out the power plug before cleaning air conditioner, or it may cause electric shock.
- Never sprinkle water on the indoor unit and the outdoor unit for cleaning because it can cause an electric shock.
- Volatile liquid (e.g. thinner or gasoline) will damage the air conditioner. (So wipe the units with a dry soft cloth, or a cloth slightly moistened with water or cleanser.)

Clean the front panel

When cleaning the front panel, please dip the cloth into the water temperature of 45°C below, then to dry the cloth and wipe the dirty part.

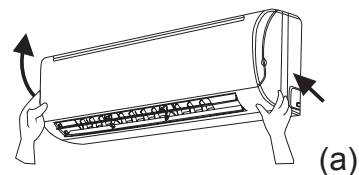
Note: Please do not to immerse the front panel in water, due to there are microcomputer components and circuit diagrams on the front panel.

Clean the air filter (Recommended once every three months)

NOTE: If dust is much more around the air conditioner, the air filters should be cleaned many times. After taking off the filter, don't touch the fin of indoor unit, in order to avoid hurt your fingers.

① Take down the air filter

At the slot of surface panel to open an angle, pull the air filter downward and take it out, please see the Fig. 4 (a, b).

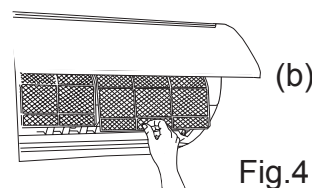


(a)

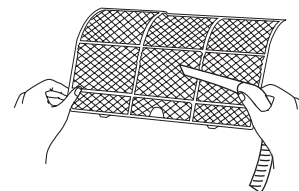
② Clean the air filter

To clean the dust adhering to the filters, you can either use a vacuum cleaner, or wash them with warm water the water with the neutral detergent should below 45 degree), and dry it in the shade.

NOTE: Never use water above 45°C to clean, or it can cause deformation or discoloration. Never parch it by fire, or can cause a fire or deformation.

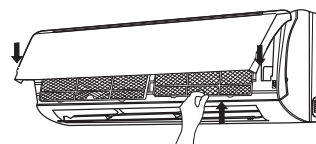


(b)



③ Insert the air filter

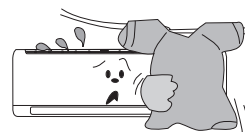
Reinsert the filters along the direction of arrowhead, and then to cover the cover and clasp it.



◆ Clean and care

Check before use

- ① Be sure that nothing obstructs the air outlet and intake vents.
- ② Check that whether ground wire is properly connected or not.
- ③ Check that whether the batteries of air conditioner are changed or not.



Maintain after use

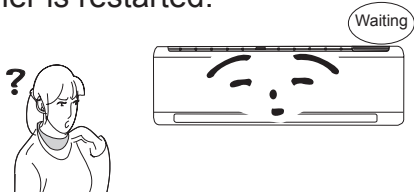
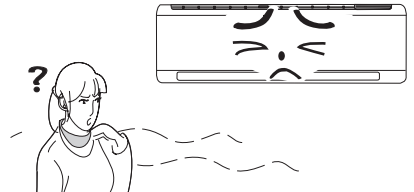
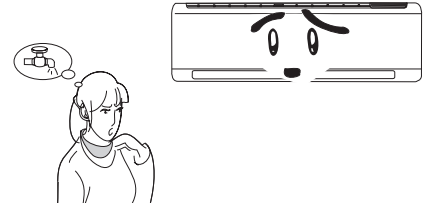
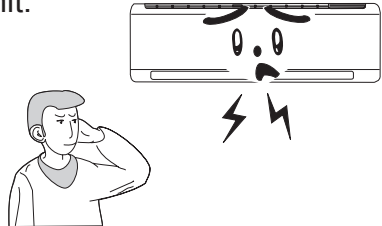
- ① Turn main power off.
- ② Clean the filter and indoor and outdoor units' bodies.
- ③ Clear dust and obstructions from the outdoor unit.

◆ Troubleshooting

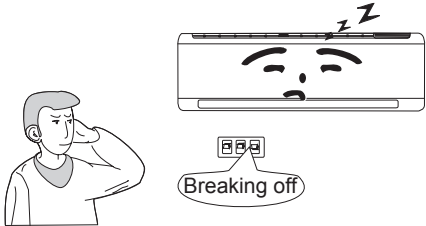
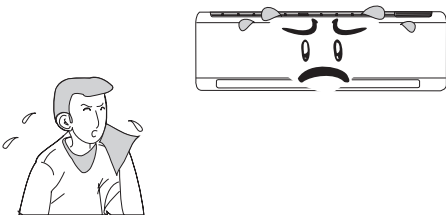
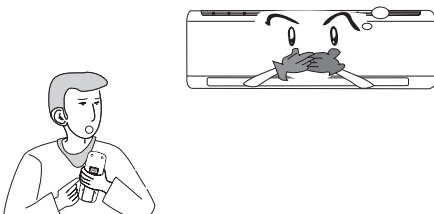


CAUTION

Don't attempt to repair the air conditioner by yourself, it can cause an electric shock or fire. Please check the following items before asking for repair, it can save your time and money.

Phenomenon	Troubleshooting
Not operate immediately when the air conditioner is restarted. 	Once the air conditioner is stopped, it will not operate in approximately 3 minutes to protect itself.
There's unusual smell blowing from the outlet after operation is started. 	- The unit has no peculiar smell by itself. If has, that is due to the smell accumulated in the ambient. - Solution method: Cleaning the filter. If problem still has, so need to clean air conditioner. (Please contact with the authorized maintenance center.)
Sound of water flow can be heard during the operation. 	The air conditioner is started, when it is running the compressor started or stopped running, or the unit is stopped, sometimes there is swoosh or gurgle, the sound is due to refrigerant flowing they are no malfunctions.
In COOL mode, sometimes the mist emitted from the air outlet vent. 	When the indoor temperature and humidity are very high, this phenomenon would happen. This is caused by the room air is swiftly cooled down. After running for a while, indoor temperature and humidity will fall down, the mist will die away.
Creaking noise can be heard when start or stop the unit. 	This is caused by the deformation of plastic due to the changes of temperature.

◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
The unit can not run. 	• Has the power been shut down? • Is power plug loosed? • Is the circuit protection device tripped off or not? • Is voltage higher or lower? (Tested by professionals) • Is the TIMER correctly used?
Cooling(Heating) efficiency is not good 	• Is Temp. setting suitable? • Were inlet and outlet vents obstructed? • Is filter dirty • Are the windows and doors closed? • Did Fan speed set at low speed? • Is there any heat sources in the room?
Wireless remote control is not available. 	• The unit is interfered by abnormal or frequent functions switchover occasionally the controller cannot operate. At this time, you need to pull out of the plug, and reinsert it. • Is it in its receiving range? Or obstructed? To check the voltage in wireless remote control inside is charged, otherwise to replace the batteries. • Whether the wireless remote control is damaged.
If water leakage in the room.	• The air humidity is on the high side. • Condensing water over flowed • The connection position of indoor unit drainage pipe is loosed.
Noise from indoor unit emitted.	• The sound of fan or compressor relay is switching on or off. • When the defrosting is started or stop running, it will sound. That is due to the refrigerant flowed t the reverse direction.
Moisture on air outlet vent.	• If unit is running under the high humidity for a long time, the moisture will be condensed on the air outlet grill and drip off.

◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
Indoor unit cannot deliver air.	• In HEAT mode, when the temperature of indoor heat exchanger is very low, that will stop deliver air in order to prevent cool air. (Within 2min) • In HEAT mode, when the outdoor temperature is low or high humidity, there are much frost be formed on the outdoor heat exchanger, that the unit will automatically defrost, indoor unit stop blowing air for 3-12min. During the defrosting, there is water flowing out o vapor be produced. • In dry mode, sometimes indoor fan will stop, in order to avoid condensing water be vaporized again, restrain temperature rising.
E5: overcurrent protection	• Power indicator blinks and E5 is displayed
Defrosting or oil return mode	• It is normal. • The indicating lamp in heat mode will wink 0.5s and light 10s.



Immediately stop all operations and plug out, contact the dealer in following situations.

There is harsh sound during operation.
The terrible odors emitted during operation.
Water is leaking in the room.
Air switch or protection switch often breaks.
Carelessly splash water or something into unit.
There is an abnormal heat in power supply cord.



Stop running and cut off the power supply.

◆ Notices for installation



Important Notices

1. The unit installation work must be done by qualified personnel according to the local rules and this manual.
2. Before installation, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not solved, due to discommodious contacts.
3. When removing the unit to the other place, please firstly contact with the authorized Maintenance Center in the local area.
4. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
5. After pull out the power plug then make the appliance operation again, to avoid the icing of outdoor unit damage axial flow fan, should electrify the appliance but not operation for 4 hours for warm-up purpose.

Basic Requirements For Installation Position

Install in the following place may cause malfunction. If it is unavoidable contact with service center please:

- Place where strong heat sources, vapors, flammable gas or volatile object are emitted.
- Place where high-frequency waves are generated by radio equipment, welders and medical equipment.
- Place where a lot of salinities such as coast exists.
- Place where the oil (machine oil) is contained in the air.
- Place where a sulfured gas such as the hot spring zones is generated.
- Other place with special circumstance.

Indoor Unit Installation Position Selection

1. The air inlet and outlet vent should be far from the obstruction, make sure that the air can be blown through the whole room.
2. Select a position where the condensing water can be easily drained out, and the place is easily connected for outdoor unit.
3. Select a location where the children can not reach.
4. Can select the place where is strong enough to withstand the full weight and vibration of the unit. And will not increase the noise.
5. Be sure to leave enough space to allow access for routine maintenance. The height of the installed location should be 250cm or more from the floor.
6. Select a place about 1m or more away from TVset or any other electric appliances.
7. Select a place where the filter can be easily taken out.
8. Make sure that the indoor unit installation should accord with installation dimension diagram requirements.
9. Do not use the unit in the immediate surroundings of a laundry a bath a shower or a swimming pool.

◆ SOMMAIRE

Fonctionnement et maintenance

* Avant utilisation	37
* Conseils de base.....	38
* Noms et fonctions des pièces	39
* Fonctionnement de la télécommande	40
* Fonctionnement en cas d'urgence	48
* Maintenance et nettoyage	49
* Résolution de problèmes	51



Ce symbole indique des actions interdites



Ce symbole indique des actions devant être exécutées

Les produits de cette notice peuvent différer des produits réels selon les différents modèles. Quelques modèles ont un écran d'affichage et d'autres n'en ont pas. Pour la position et le mode de visualisation, il faut vous référer à ce que vous avez.

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, ou bien sans expérience et connaissances (y compris les enfants), sauf en cas de surveillance ou d'instructions reçues relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas jeter ce produit dans les déchets urbains non classés. Il est essentiel de recueillir séparément ces déchets pour leur traitement spécifique.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou un manque d'expérience et de connaissance si elles ont été supervisées ou instruites concernant l'utilisation de celui-ci d'une manière sûre et comprennent les risques que cela suppose. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peut être fait par les enfants que sous surveillance.

◆ Avant utilisation

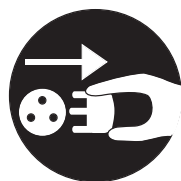
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes



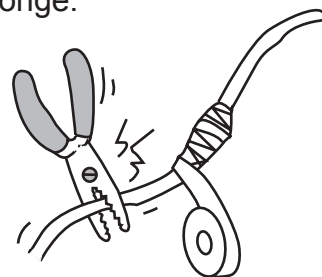
Si le voltage est très fort, les composants sont facilement endommagés; si le voltage est très faible le compresseur peut vibrer énormément et le système réfrigérant peut s'endommager, le compresseur et les composants électriques ne peuvent pas travailler; le voltage doit donc être stable; il ne doit pas y avoir de grandes variations.



Débranchez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période. La poussière accumulée peut provoquer un court-circuit ou un incendie.



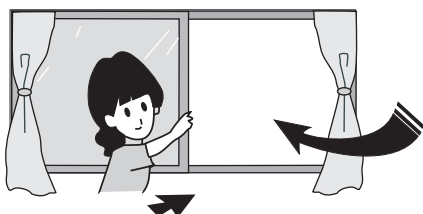
Ne jamais raccorder un câble d'alimentation ni utiliser de rallonge.



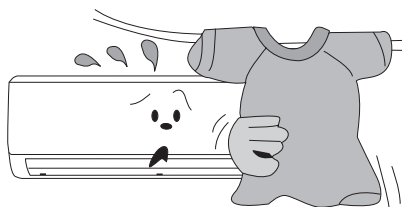
Il peut se produire une surchauffe ou un incendie.

Ne laissez ni fenêtres ni portes ouvertes pendant que l'appareil fonctionne.

La puissance de climatisation pourrait être fortement réduite.

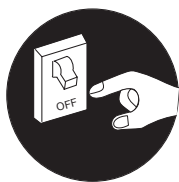


Ne rien accrocher ni poser près de la sortie d'air. Cela pourrait diminuer le rendement.



La source d'alimentation doit adopter un circuit spécial, avec un commutateur de protection et il faut garantir qu'il ait une capacité suffisante. L'unité doit être allumée ou éteinte conformément aux spécifications. Ne pas allumer ni éteindre l'unité trop fréquemment pour éviter un effet contraire dans l'unité.

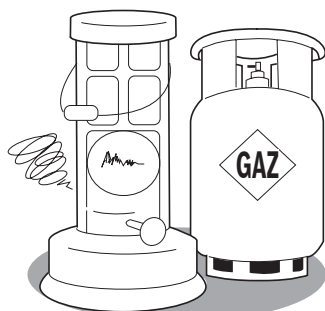
S'il y a une odeur de brûlé ou en cas de fumée, veuillez éteindre la source d'alimentation et contacter le service technique.



Si le problème persiste, c'est que l'unité peut être endommagée et provoquer un court-circuit ou un incendie.



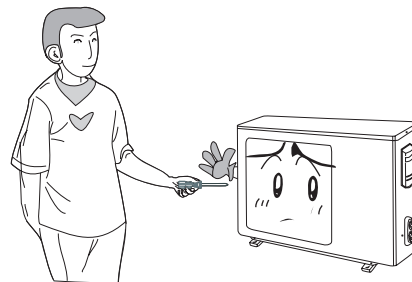
Gardez les sprays combustibles à plus d'un mètre de l'appareil.



Ils pourraient provoquer une explosion ou un incendie.



N'essayez pas de réparer vous-même le climatiseur.



Une mauvaise réparation peut provoquer un incendie ou un court-circuit. Contactez le service technique.

◆ Instructions pour l'utilisation

Principe de fonctionnement et fonctions de refroidissement

Principe:

Le climatiseur absorbe la chaleur de la pièce, la transmet vers l'extérieur et la décharge, ce qui fait diminuer la température ambiante: la capacité de refroidissement augmente ou diminue en fonction de la température extérieure.

Fonction anti-congélation

Si l'unité fonctionne en mode "FROID" et à basse température, du givre apparaîtra sur l'échangeur de chaleur; lorsque la température de l'échangeur de chaleur est en dessous de 0°C, le microprocesseur de l'unité intérieure arrête le compresseur pour protéger l'appareil.

Principe de fonctionnement et fonctions de chauffage

Principe:

- * Le climatiseur absorbe la chaleur de l'extérieur et la transmet vers l'intérieur pour augmenter la température de la pièce. C'est le principe de la pompe à chaleur; la capacité de chauffage est réduite si la température extérieure diminue.
- * Si la température extérieure est très basse, veuillez utiliser d'autres appareils de chauffage.

Fonction de dégivrage:

- * Si la température est basse et l'humidité très forte, après avoir fonctionné pendant un bon moment du givre apparaîtra sur l'unité extérieure, ce qui diminuera le rendement du chauffage; c'est alors que la fonction de dégivrage se met en marche et la fonction de chauffage ne fonctionne plus pendant environ 8-10 minutes.
- * Pendant l'auto-dégivrage, les ventilateurs de l'unité intérieure et extérieure s'arrêtent.
- * Pendant le dégivrage, l'indicateur lumineux de l'unité intérieure clignote et l'unité extérieure peut éventuellement émettre de la vapeur en raison de du dégivrage mais ce n'est pas une panne.
- * Après le dégivrage, le chauffage se mettra automatiquement en marche.

Fonction contre le vent gelé:

En mode "HEAT" (chauffage) et dans les trois cas suivants, si l'échangeur de chaleur n'atteint pas une certaine température, le ventilateur interne ne se met pas en marche afin d'éviter une sortie d'air froid (pendant 3 minutes):

1. Au démarrage du chauffage.
2. Après auto-dégivrage.
3. Si le chauffage fonctionne à très basse température.

Restes d'air chaud

Dans les cas suivants, l'unité intérieure peut continuer de fonctionner pendant un certain temps, afin d'éliminer la chaleur qui reste dans l'unité intérieure et les lamelles horizontales tourneront jusqu'à cette position.

- 1 En mode chauffage, la température atteint la valeur programmée, le compresseur s'arrête et le ventilateur de l'unité intérieure continue de fonctionner pendant 60s.
- 2 En mode chauffage, quand on éteint l'appareil, le compresseur s'arrête et le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 s.

◆ Instructions pour l'utilisation

※ Plages de température de service		
	Intérieure DB/WB (°C)	Extérieure DB/WB (°C)
Froid maximum	32/23	43/26
Chaleur maximum	- 27 -	24/18

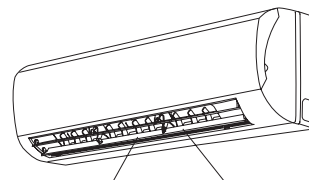
La plage de température opérationnelle (température extérieure) pour les unités de refroidissement se situe entre 18°C ~ 43°C; pour les unités de pompe à chaleur, entre -7°C ~ 43°C.

◆ CONSEILS DE BASE

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service technique afin d'éviter tout dommage.



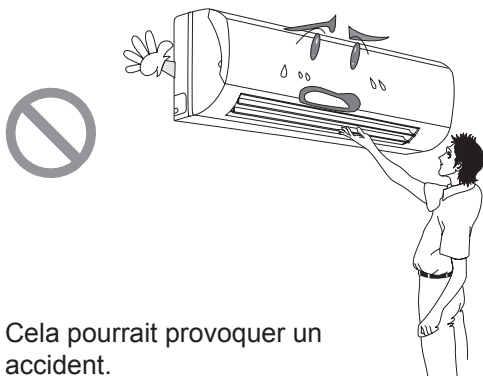
À l'aide de la télécommande, positionnez correctement les déflecteurs pour diriger l'air verticalement en haut et en bas et horizontalement droite et gauche.



Sens horizontal

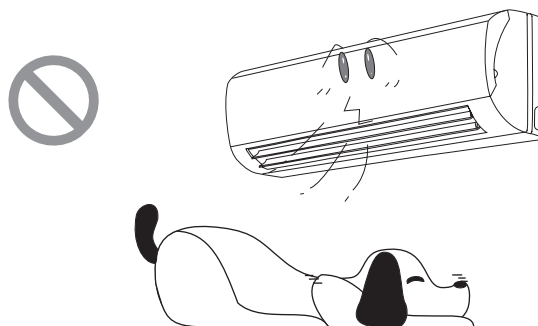
Sens vertical

N'introduisez aucun objet dans les unités.

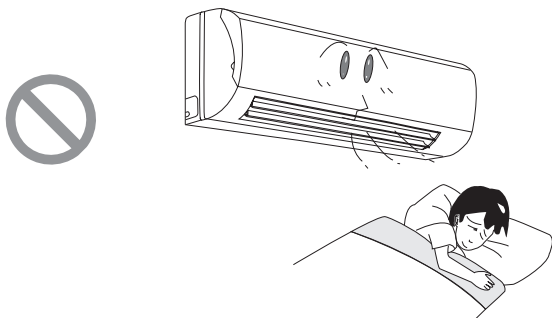


Cela pourrait provoquer un accident.

Ne dirigez pas l'air vers les animaux ou vers les plantes. Cela pourrait les incommoder.

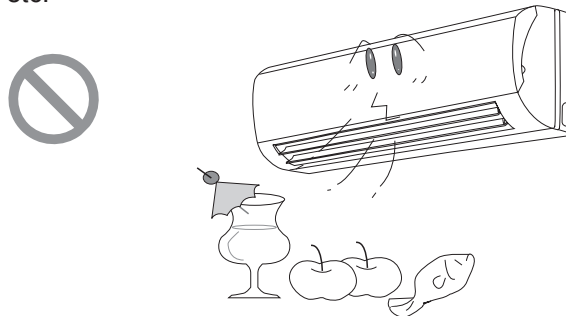


Ne dirigez pas l'air froid sur le corps pendant longtemps.

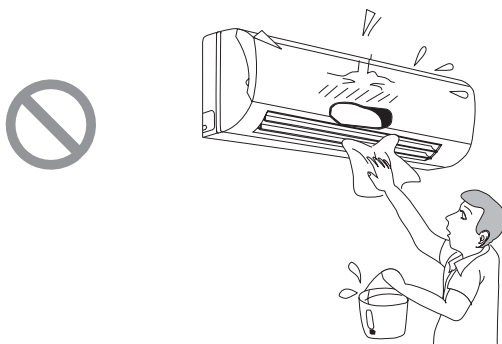


Cela pourrait provoquer des troubles de santé.

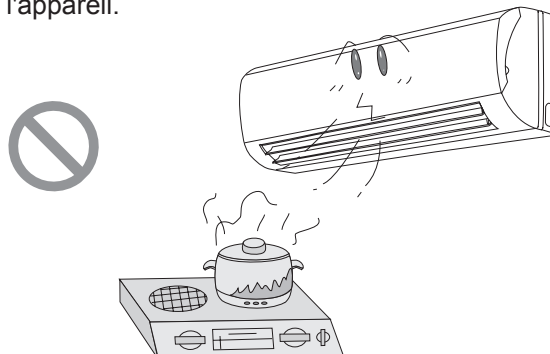
Ne pas utiliser l'air conditionné à d'autres fins, comme sécher du linge, conserver des aliments, etc.



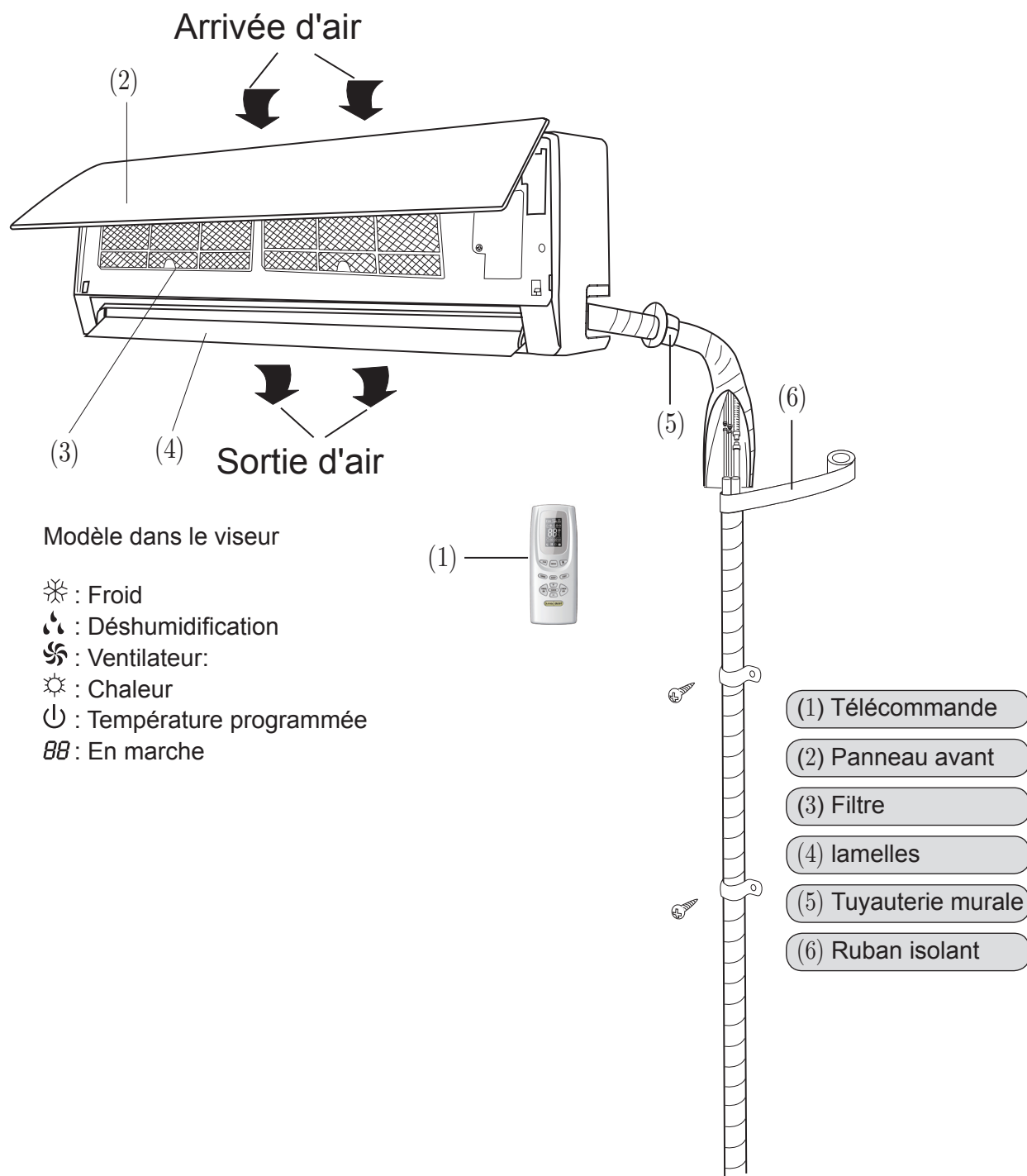
Arroser l'appareil peut occasionner son mauvais fonctionnement et une électrocution



Ne mettez pas de sources de chaleur près de l'appareil.



◆ Nom et fonctions des pièces



◆ Fonctionnement de la télécommande

Dénomination et fonctions de la télécommande

Note: Vérifiez bien s'il n'y a rien entre le récepteur et la télécommande; ne faites pas tomber la télécommande; ne pas utiliser de liquide pour la télécommande et ne pas la laisser exposée aux rayons solaires ou près d'une source de chaleur.

Transmetteur
de signal



Télécommande

ON/OFF

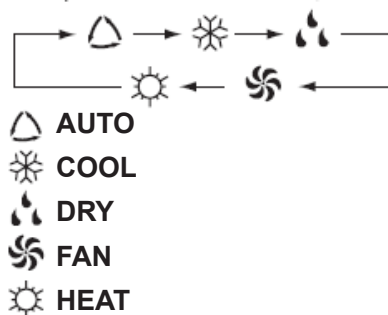
Touche ON/OFF

ALLUMER / ÉTEINDRE: lorsqu'on allume et qu'on éteint l'unité, les fonctions Nocturne et Minuterie sont annulées, mais le temps présélectionné reste actif.

MODE

Touche MODE

FONCTION: touche pour sélectionner le mode en séquence entre: Auto, Cool (froid), Dry (sec), Fan (ventilation, Heat (chauffage). AUTO est le mode par défaut (la température n'est pas affichée). Avec le mode Heat, la valeur initiale est 28°C. Avec les autres modes, la valeur initiale est 25°C.



SLEEP

Touche SLEEP

FONCTIONNEMENT NOCTURNE: touche permettant de régler la température nocturne. Lorsque l'unité s'allume, la fonction nocturne est éteinte par défaut. Lorsque l'unité s'éteint la fonction nocturne est annulée. En sélectionnant la fonction nocturne, SLEEP s'affiche sur l'écran. Avec ce mode, la minuterie peut être réglée. En mode Fan (ventilateur) ou Auto, cette fonction ne peut pas être utilisée.

FAN

Touche FAN

VENTILATEUR: touche pour sélectionner la vitesse de ventilation. Le mode par défaut est Auto



CLOCK

Touche CLOCK

HORLOGE: Touche permettant de régler l'horloge. Le signal ⌚ clignote pendant 5 sec. sur l'écran, les valeurs sont réglables en appuyant sur "+" ou "-". Pendant le clignotement, en appuyant de nouveau sur Clock, le signal ⌚ arrête de clignoter pour indiquer que l'horloge a été correctement réglée. Par défaut, en actionnant la télécommande, l'heure programmée affiche 12:00 et le symbole ⌚ est affiché sur l'écran. Si ce symbole n'est pas affiché, les données sont la valeur de TIMER.

◆ Fonctionnement de la télécommande

Dénomination et fonctions de la télécommande

Note: ceci est une notice générale pour la télécommande et qui peut être utilisée pour les climatiseurs multifonction; pour quelques-unes des fonctions qui ne seraient pas incluses dans ce modèle, en appuyant sur la touche correspondante sur la télécommande, l'unité continue de fonctionner selon l'état original

Télécommande



X-FAN

Touche X-FAN

En appuyant sur cette touche, en mode Refroidissement et Déshumidification, l'icône  est affiché sur l'écran et l'unité intérieure continue de fonctionner pendant 10 minutes pour sécher l'unité intérieure même si l'unité est éteinte. Lorsque l'unité s'allume, la fonction X-FAN est éteinte par défaut. En mode AUTO, FAN et HEAT, la fonction X-FAN ne peut pas être programmée et elle n'est pas affichée sur l'écran.

TURBO

Touche TURBO

En mode COOL ou HEAT, appuyez sur cette touche pour actionner ou éteindre la fonction TURBO. Une fois cette fonction activée, son icône est affichée. En changeant de mode ou de vitesse, cette fonction est automatiquement annulée.

+

Touche +

Pour augmenter la température programmée. En appuyant sur cette touche, on peut programmer la température quand l'unité est allumée; en appuyant sur la touche pendant plus de 2 secondes, la valeur change très rapidement jusqu'à qu'on arrête d'appuyer, la valeur étant alors transmise. Dans le mode AUTO, la température ne peut pas être sélectionnée. La plage de température est de 16°C jusqu'à 30°C

-

Touche -

Pour diminuer la température programmée. En appuyant sur cette touche, on peut programmer la température quand l'unité est allumée; en appuyant sur cette touche pendant plus de 2 secondes, l'information change très rapidement jusqu'à qu'on arrête d'appuyer, la valeur étant alors transmise. Dans le mode AUTO, la température ne peut pas être sélectionnée.

LIGHT

Touche LIGHT

LUMIÈRE: touche permettant d'allumer ou d'éteindre la lumière sur l'écran de l'unité intérieure. En désactivant Lumière, le symbole  disparaît de l'écran. Par défaut, lorsqu'on allume l'unité, la lumière est allumée.

◆ Fonctionnement de la télécommande

Dénomination et fonctions de la télécommande

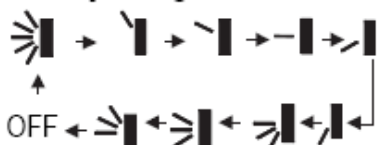
Note: ceci est une notice générale de la télécommande et qui peut être utilisée pour les climatiseurs multifonction; pour quelques-unes des fonctions qui ne seraient pas incluses dans ce modèle, en appuyant sur la touche correspondante sur la télécommande, l'unité continue de fonctionner selon l'état original

Télécommande



Touche SWING

Touche pour actionner ou éteindre séquestrerai-je la direction de l'air.



En éteignant le bouton  les lamelles s'arrête dans leur position du moment.

Ceci est une commande universelle, si la commande envoie les trois états suivants, l'état de Swing (oscillation) de l'unité principale sera le suivant:



Quand la lamelle commence à bouger en haut et en bas, si on éteint l'oscillation la lamelle s'arrête dans la position actuelle.

 indique que la lamelle oscille en haut et en bas entre les cinq positions.

TIMER ON

Touche TIMER ON

Touche permettant de sélectionner l'allumage à l'heure souhaitée. Le signal ON clignote sur l'écran. Le symbole  disparaît, la section numérique passe à l'état de programmation de la minuterie. Pendant les 5 secondes de clignotement, appuyez sur + ou – pour régler la valeur du temps; chaque fois qu'on appuie, cela augmente ou diminue d'une minute. En appuyant pendant 2 secondes, les données changent très vite jusqu'à ce qu'on arrête d'appuyer; l'information est alors transmise. Une fois la minuterie programmée, appuyez de nouveau sur Timer On. Si l'on appuie une troisième fois, cela annule la minuterie. Avant de programmer la minuterie, mettez l'horloge à l'heure.

TIMER OFF

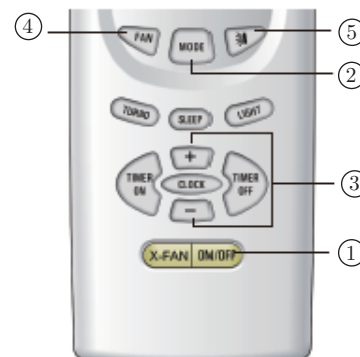
Touche TIMER OFF

Après avoir appuyé sur TIMER OFF pour programmer l'extinction de la minuterie, l'icône clignote. La méthode de programmation est la même que pour la touche TIMER ON.

◆ Fonctionnement de la télécommande

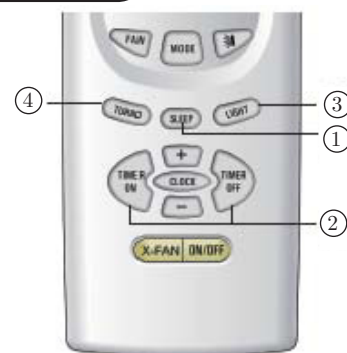
Guide de fonctionnement. Fonctions générales

- 1- Appuyez sur ON/OFF pour allumer l'unité. (Note: Quand on éteint l'unité, les lamelles se ferment automatiquement)
- 2- Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode souhaité ou bien sur COOL (Froid) ou HEAT (Chaleur) pour aller directement sur ces modes respectivement.
- 3- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide des touches + et – (en mode AUTO, il n'est pas nécessaire de sélectionner la température).
- 4- Appuyez sur la touche FAN et sélectionnez la vitesse de ventilation: Automatique, lente-moyenne-rapide-très rapide.
- 5- Sélectionnez la direction de l'air de sortie avec la touche SWING ➡



Guide de fonctionnement. Fonctions optionnelles

- 1- Appuyez sur le bouton SLEEP pour le fonctionnement nocturne,
- 2- Appuyez sur TIMER ON et TIMER OFF pour programmer l'heure de la minuterie.
- 3- Appuyez sur le bouton LIGHT pour allumer ou éteindre la lumière de l'écran (cette fonction n'est pas disponible dans tous les modèles).
- 4- Appuyez sur TURBO pour augmenter ou diminuer rapidement la température.



Présentation de fonctions spéciales

Fonction X-FAN:

Cette fonction permet d'éliminer l'humidité dans l'évaporateur de l'unité intérieure afin d'éviter la formation de moisissure.

- 1 Cette fonction étant activée: L'unité étant éteinte, le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 10 minutes à vitesse lente. Si vous souhaitez arrêter manuellement le ventilateur de l'unité intérieure, appuyez sur la touche X-FAN
- 2 Cette fonction étant désactivée: L'unité étant éteinte après avoir appuyé sur la touche ON/OFF, l'unité se met à l'arrêt complet. .

Fonction AUTO RUN:

Cette fonction permet que l'unité sélectionne automatiquement le mode de fonctionnement le plus adéquat selon la température de la pièce. Avec cette fonction, la température n'est pas affichée sur l'écran LCD.

Fonction TURBO:

Cette fonction permet que le ventilateur de l'unité fonctionne à très grande vitesse pour refroidir ou chauffer rapidement afin que la température ambiante se mette le plus rapidement possible à la température présélectionnée.

◆ Fonctionnement de la télécommande

Fonction LOCK:

Utilisez cette fonction pour verrouiller et déverrouiller le clavier.  L'icône indique le verrouillage. Appuyez sur les touches + et – simultanément pour verrouiller ou déverrouiller.

Réglage de la direction du flux d'air – SWING:

1- Appuyez sur la touche Swing  pendant plus de 2 secondes, les déflecteurs de l'unité bougeront et s'arrêteront en gardant la position du moment où l'on arrête d'appuyer.
2- En mode Swing, quand on change l'état Éteint à  si l'on appuie de nouveau sur ce bouton 2 secondes plus tard, l'état de  s'éteint directement, si l'on appuie de nouveau au bout de 2 secondes, le changement de l'état de Swing dépendra aussi de la séquence de rotation déterminée auparavant.

Changer de °F à °C:

Pour changer entre degrés Fahrenheit et degrés centigrades, appuyez simultanément sur la touche MODE et – avec l'unité éteinte

Nouvelle fonction dégivrage:

Ce qui est indiqué: Après avoir activé cette fonction à l'aide de la télécommande et si l'unité est en mode Dégivrage, en éteignant l'unité le dégivrage ne s'arrêtera pas jusqu'à la fin du dégivrage; si l'on change le mode programmé avec la télécommande, la fonction qui a été programmée en dernier ne fonctionnera pas jusqu'à la fin du dégivrage

Fonctionnement de cette fonction: Quand l'unité est éteinte, appuyez simultanément sur le bouton Mode et X-FAN pour activer ou désactiver cette nouvelle fonction. Si l'unité est en mode Dégivrage, H1 s'affichera sur l'écran de la télécommande. Si l'on passe au mode Heat (chaleur), H1 s'affiche sur l'écran de la télécommande et clignote pendant 5 s, et si l'on appuie sur la touche +/-, H1 s'efface et la température programmée s'affiche. Lors de l'allumage de la télécommande, cette nouvelle fonction est désactivée.

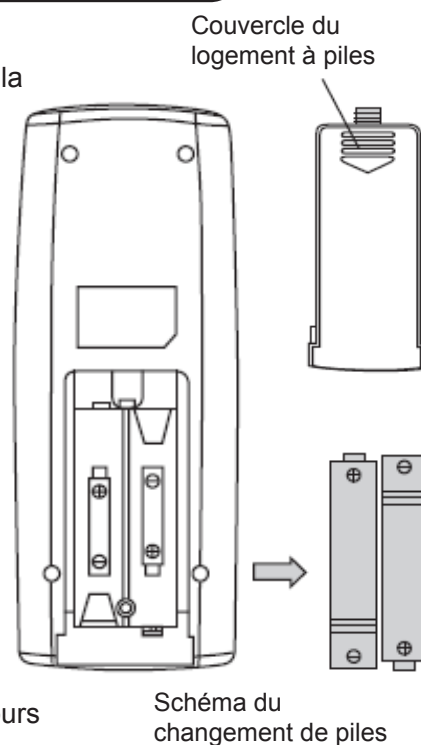
Mise en place des piles

La télécommande embarque 2 piles AAA 1,5V

- 1- Enlevez le couvercle de la partie arrière de la télécommande, en la faisant glisser vers l'arrière
- 2- Enlevez les piles usées
- 3- Mettez deux piles neuves (type AAA 1,5V), en faisant attention à leur polarisation
- 4- Remettez le couvercle de la partie arrière

IMPORTANT:

- Vérifiez bien que les piles neuves sont du même type. Sinon, la télécommande pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Enlevez les piles si l'appareil doit rester à l'arrêt pendant longtemps.
- La télécommande doit être utilisée dans le rayon d'action.
- Laissez la télécommande à une distance minimum d'un mètre d'un poste TV ou d'un appareil de musique.
- Ne pas laisser la télécommande près d'appareils électriques ou près d'une source de chaleur.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, enlevez les piles et remettez-les 30 secondes après. Si elle ne marche toujours pas, changez les piles.



◆ Fonctionnement en cas d'urgence

Fonctionnement en cas d'urgence

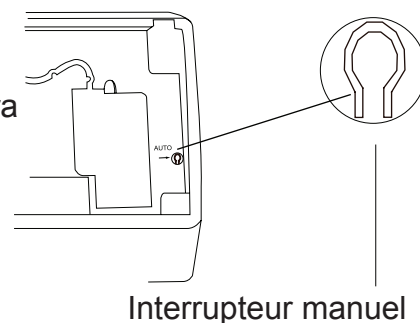
Si vous perdez la télécommande ou si elle est cassée, appuyez sur la touche de changement à mode Manuel qui se trouve sur la partie arrière. Le mode passera alors à AUTO et on ne pourra plus changer la température ni la vitesse du ventilateur.

L'interrupteur manuel fonctionne de la manière suivante:

- * Pour allumer: quand l'unité est éteinte, appuyez sur le bouton AUTO/STOP et l'appareil fonctionnera en mode AUTO.

Le microprocesseur calcule alors la température intérieure de la pièce pour sélectionner un mode (FROID, CHALEUR, VENTILATION) pour obtenir un confort agréable.

- * Pour éteindre: L'unité étant allumée, appuyez sur le bouton AUTO/STOP et l'appareil se mettra à l'arrêt.



Le tableau suivant indique le mode opérationnel.

Mode	MODÈLE	Température programmée	Flux d'air
AUTO	Seulement froid	25°C (Froid, Ventilation)	AUTO
AUTO	Pompe à chaleur	25°C (Froid, Ventilation)	AUTO
AUTO	Pompe à chaleur	25°C (Chaleur)	AUTO

◆ Maintenance et nettoyage



ATTENTION!

- Vérifiez bien si l'interrupteur est éteint avant toute opération de maintenance sur l'appareil
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais directement de l'eau ou des liquides volatils.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Nettoyage du panneau frontal

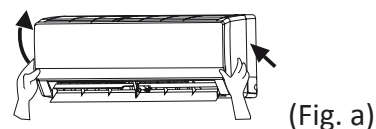
Pour nettoyer le panneau avant, veuillez mouiller un chiffon avec de l'eau chaude à moins de 45°C, nettoyez la partie sale et séchez-la avec un chiffon sec.

Note : ne pas plonger le panneau frontal dans l'eau car il a des composants de microprocesseurs et circuits.

Nettoyage des filtres (recommandé une fois par trimestre)

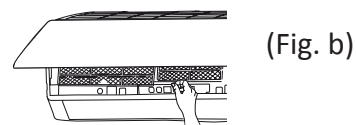
Note : s'il y a beaucoup de poussière autour de l'appareil, les filtres doivent être nettoyés plus souvent. Après avoir sorti les filtres, ne touchez pas les lamelles pour éviter leur endommagement.

① Ouvrez le panneau avant et enlevez-le (voir figure a), faites attention en sortant les filtres (voir figure 4(b))



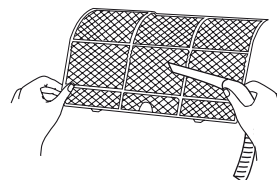
(Fig. a)

② Pour enlever la poussière des filtres, vous pouvez utiliser un aspirateur ou les nettoyer à l'eau tiède et détergent neutre. Laissez sécher à l'ombre.

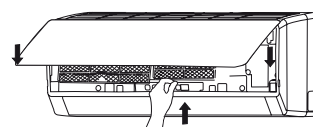


(Fig. b)

Note : ne jamais utiliser d'eau à plus de 45°C ni le mettre à côté du feu car il y aurait un risque d'incendie ou de déformation.



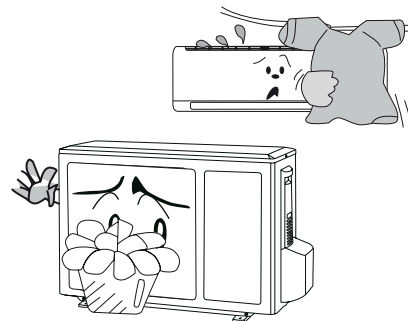
③ Remettez les filtres puis le panneau avant



◆ Maintenance et nettoyage

Réviser avant utilisation

- ① Veillez bien à ce qu'il n'y ait aucun objet bouchant les sorties ou les arrivées d'air.
- ② Remplacez les piles de la commande si nécessaire
- ③ Vérifiez si le support de l'unité extérieure n'est pas endommagé; s'il l'est, contactez un professionnel.



Maintenance après utilisation

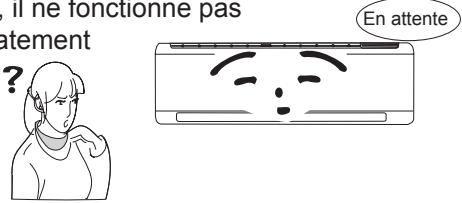
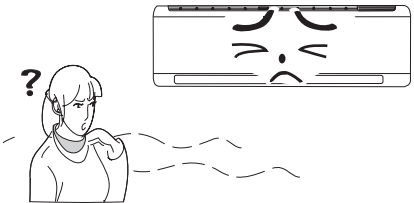
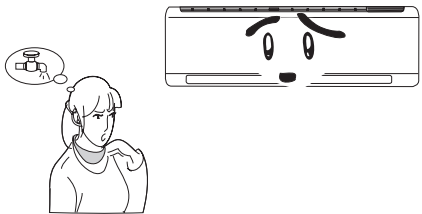
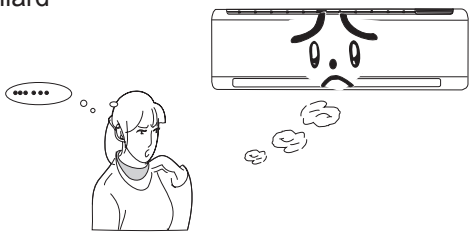
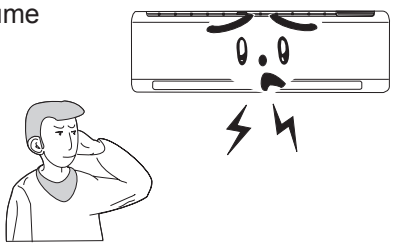
- ① Débranchez l'appareil.
- ② Nettoyez les filtres, le panneau avant et le corps de l'appareil .
- ③ Enlevez la poussière et les éventuelles obstructions de l'unité extérieure.

◆ Résolution de problèmes

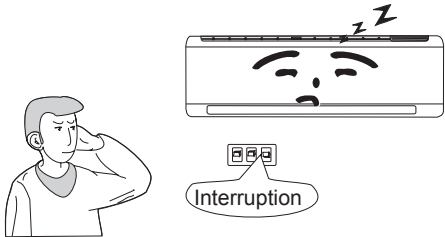
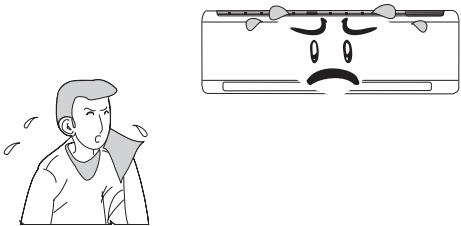
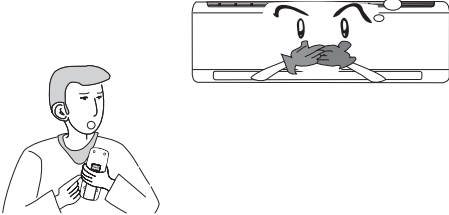


ATTENTION!

N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil; vous pourriez vous électrocuter ou provoquer un incendie. Avant d'appeler le Service d'Assistance Technique, consultez les points suivants. Vous économiserez ainsi du temps et de l'argent

Problème	Cause éventuelle
Si l'appareil se remet en marche, il ne fonctionne pas immédiatement 	En éteignant l'appareil, le microprocesseur attend trois minutes avant un redémarrage afin de protéger le compresseur
Une fois branché, il y a une odeur inhabituelle 	- L'appareil n'émet pas d'odeur. Cela peut être dû à l'odeur accumulée dans l'air ambiant. - Solution éventuelle : nettoyez les filtres et si le problème persiste et qu'il faut nettoyer l'unité, veuillez contacter le service technique
Il y a un bruit d'eau courante lorsque l'appareil est en marche 	C'est le gaz réfrigérant qui circule dans la tuyauterie de l'appareil
En mode FROID, l'air qui sort ressemble à du brouillard 	Si la température à l'intérieur et l'humidité sont très élevées, cela peut se produire. C'est ce qui arrive si l'air de la pièce refroidit vite. Cet effet de brouillard disparaît après que l'appareil ait fonctionné un moment, que la température et l'humidité de la pièce ait diminué.
On entend un craquement lorsqu'on éteint ou qu'on allume l'appareil 	Cela peut arriver par la déformation du plastique en raison des changements de température.

◆ Résolution de problèmes

Problème	Cause éventuelle
L'appareil ne se met pas en marche 	• L'appareil est-il bien branché? • Un interrupteur du circuit est-il ouvert? • L'interrupteur principal est-il sur OFF? • Le voltage est-il trop haut, trop bas? (à faire vérifier par un professionnel) • Fonction TIMER ON activée?
Le chauffage ou le refroidissement est très peu efficace 	• La température adéquate a-t-elle été programmée? • Les sorties ou entrées d'air sont-elles bouchées? • Le filtre est-il sale • Les portes et fenêtres sont-elles ouvertes? • La vitesse du ventilateur a-t-elle été programmée correctement? • Y a-t-il une source de chaleur dans la pièce?
La télécommande ne fonctionne pas 	• Y a-t-il des interférences ou des fréquences pouvant occasionnellement empêcher la télécommande de fonctionner? Si c'est le cas, débranchez l'appareil et connectez-le de nouveau • La télécommande est-elle à la distance correcte? • Y a-t-il des objets entre le récepteur et la télécommande? • Les batteries sont-elles déchargées? • La télécommande est peut-être endommagée
En cas d'eau de gouttes d'eau dans la pièce	• L'humidité de l'air est très élevée. • L'eau de condensation est sortie • Le raccord entre l'unité intérieure et le tuyau de vidange n'est plus bien serré.
L'unité intérieure fait du bruit	• Le bruit peut provenir de l'interrupteur du ventilateur ou du compresseur • Si le dégivrage commence ou termine, cela fait du bruit en raison du réfrigérant qui circule en sens contraire.
Humidité à la sortie d'air	• Si l'appareil fonctionne en présence de très forte humidité et pendant longtemps, l'humidité peut se condenser sur la grille de sortie de l'air et des gouttes tomber.

◆ Résolution de problèmes

Problème	Cause éventuelle
L'air ne sort pas de l'unité intérieure	• En mode HEAT, si la température de l'échangeur de chaleur est très basse, l'unité s'arrêtera pour éviter l'air froid (3 minutes) • En mode HEAT, si la température extérieure est basse ou l'humidité élevée, du givre peut se former sur l'échangeur de chaleur qui sera automatiquement éliminé par la machine, l'unité intérieure arrêtera de donner de l'air pendant 3-12min. Pendant le dégivrage, il peut y avoir des gouttes d'eau ou de la vapeur qui sorte. • En mode Déshumidificateur, le ventilateur s'arrête parfois pour éviter que l'eau condensée ne s'évapore de nouveau, limitant la température.
E5 : protection contre la surintensité	• L'indicateur d'allumage clignote et E5 s'affiche
Mode dégivrage ou de retour de l'huile	• C'est normal • La lampe d'indication en mode Chaleur clignote 0,5 s et s'éclaire 10 s.
 Il faut débrancher l'appareil et contacter directement l'installateur dans les cas suivants	
• Il y a des bruits bizarres pendant le fonctionnement de l'appareil. • Le flux d'air sortant de l'appareil sent très mauvais • L'eau goutte continuellement dans la pièce. • Les fusibles fondent souvent • De l'eau ou un objet tombe ou est tombé dans l'appareil. • Le câble d'alimentation ou la prise sont plus chauds que d'habitude.  Éteignez et débranchez l'appareil.	

◆ ÍNDICE

Funcionamento e manutenção

* Instruções antes da utilização.....	71
* Advertências básicas	72
* Nomes e funções das peças.....	73
* Funcionamento do comando à distância	74
* Funcionamento de emergência.....	82
* Manutenção e limpeza	83
* Resolução de problemas	85



Este símbolo indica ações proibidas.



Este símbolo indica ações que deverão ser respeitadas.

Os produtos deste manual podem diferir da realidade, dependendo dos diferentes modelos. Alguns deles dispõem de visor, ao passo que outros não. É favor tomar os reais como referência para a posição e forma do visor.

Este aparelho não foi desenhado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos (entre elas, as crianças), exceto se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho por parte da pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho



Não elimine este produto como resíduo urbano indiferenciado. Estes resíduos devem ser separados para receberem um tratamento especial.

Este Equipamento pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com menores capacidades físicas, mentais e sensoriais, com falta de experiência e conhecimentos se estiverem a ser supervisionados ou instruídos quanto a uso do equipamento de forma segura e entenderem os perigos envolvidos.

As Crianças não devem brincar com o equipamento.

A limpeza e a manutenção não deve ser feitas por crianças sem supervisão.

◆ Instruções antes da utilização

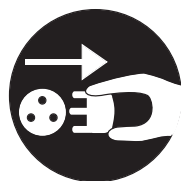
Por favor, leia atentamente as instruções seguintes



Se a tensão for muito alta, os componentes danificam-se facilmente; caso a tensão seja muito baixa, o compressor pode produzir fortes vibrações, é possível que o sistema de refrigeração sofra danos e o compressor e os componentes elétricos não podem trabalhar; a tensão deverá ser estável, evitando-se grandes flutuações



Desligue a corrente se o equipamento não for utilizado por um período de tempo prolongado. De outro modo, o pó acumulado poderá causar um curto-circuito ou incêndio.



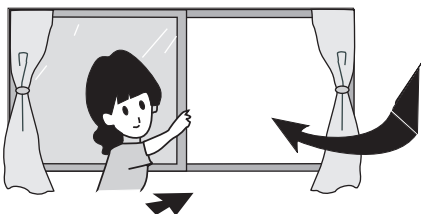
Nunca emende o cabo de alimentação nem utilize um cabo de extensão.



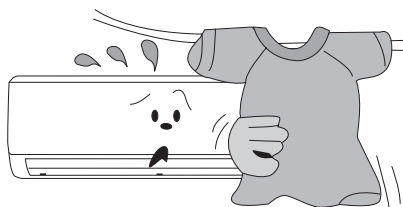
Pode causar sobreaquecimento ou incêndio.

Não deixe as janelas e portas abertas enquanto o aparelho estiver a funcionar.

Poderá reduzir significativamente a potência de condicionamento.

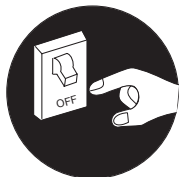


Não pendure nem ponha nada próximo da saída do ar. Poderá provocar uma diminuição do rendimento.



A fonte de alimentação deve incorporar um circuito especial que possua um comutador de proteção e deve garantir-se que dispõe de suficiente capacidade. A unidade liga-se e desliga-se de acordo com as respetivas especificações; por este motivo, não a ligue e desligue frequentemente, dado que, de outro modo, poderá causar efeitos adversos na unidade.

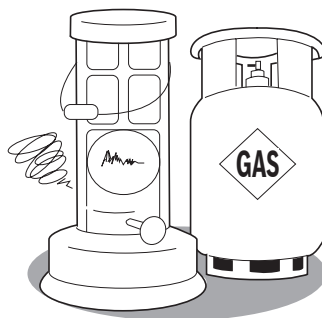
Se cheirar a fumo ou queimado, por favor, desligue a fonte de alimentação e contacte a assistência técnica.



Se a anomalia persistir, é possível que a unidade esteja danificada, podendo provocar um curto-circuito ou incêndio.



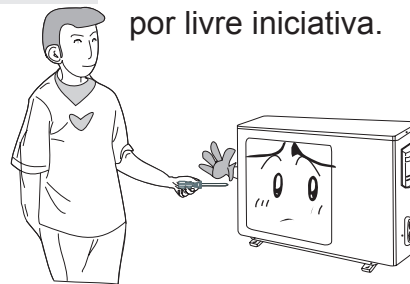
Guarde os materiais combustíveis a mais de um metro da unidade.



Poderá provocar uma explosão ou incêndio.



Não tente reparar o ar condicionado por livre iniciativa.



Uma reparação incorreta pode originar um incêndio ou curto-circuito. Contacte a assistência técnica.

◆ Instruções de utilização

Princípio de funcionamento e funções de refrigeração

Princípio:

O ar condicionado absorve o calor do compartimento, envia-o para o ar livre e descarrega-o; deste modo, a temperatura ambiente desce. A capacidade de refrigeração do aparelho aumentará ou diminuirá em função da temperatura exterior.

Função de anticongelação

Se a unidade trabalhar em modo "FRIO" e a baixa temperatura, formar-se-á uma camada de gelo no permutador de calor; caso a temperatura deste último desça abaixo dos 0 °C, o microprocessador da unidade interior parará o compressor para proteger a máquina.

Princípio de funcionamento e funções de aquecimento

Princípio:

- * O ar condicionado absorve o calor do exterior e transfere-o para o interior, de modo a aumentar a temperatura do compartimento. Este é o princípio da bomba de calor, cuja capacidade de aquecimento será reduzida, caso a temperatura exterior desça.
- * Se a temperatura exterior estiver muito baixa, é conveniente utilizar outros equipamentos de aquecimento.

Função de descongelação:

- * Quando a temperatura exterior está baixa e há altos níveis de humidade, após um período de funcionamento prolongado forma-se gelo na unidade exterior, o que afeta o rendimento do aquecimento; nessa altura, a função de descongelação automática é ativada e o aparelho deixa de funcionar como aquecedor durante 8 a 10 minutos.
- * Os ventiladores da unidade interior e exterior param durante a descongelação automática.
- * Durante a descongelação, o indicador luminoso da unidade interior ficará intermitente a unidade exterior poderá libertar vapor, o que é devido à descongelação e não significar avaria.
- * Ao terminar a descongelação, o aquecimento voltará a funcionar automaticamente.

Função contra vento gelado:

No modo de aquecimento "HEAT", e nas três circunstâncias seguintes, se o permutador de calor não alcançar uma determinada temperatura, o ventilador interno não será ativado, de modo a prevenir uma saída de ar frio (durante 3 minutos):

1. Quando o aquecimento arranca.
2. Quando estiver concluída a descongelação automática.
3. Quando o aquecimento funcione a temperaturas muito baixas.

Ar quente residual

Nas situações seguintes, a unidade interior pode continuar a trabalhar por algum tempo, para eliminar o calor residual da unidade interior, e as aletas rodam para uma determinada posição.

1. Em modo de aquecimento, a temperatura alcança o valor programado, o compressor para e o ventilador da unidade interior continuará a funcionar durante 60 s.
2. Em modo de aquecimento, ao desligar-se a unidade, o compressor para e o ventilador da unidade interior continuará a funcionar durante 10 s.

◆ Instruções de utilização

※ Intervalos de temperaturas de serviço		
	Interior DB/WB (°C)	Exterior DB/WB (°C)
Máximo de frio	32/23	43/26
Máximo de calor	27/-	24/18

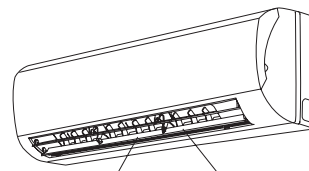
O intervalo de temperaturas operacionais (temperatura exterior) para unidades de frio vai de 18°C ~ 43°C; para unidades com bomba de calor, situa-se entre -7°C ~ 43°C.

◆ ADVERTÊNCIAS BÁSICAS

Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pela assistência técnica, de modo a evitar qualquer dano.



Com o comando à distância, posicione convenientemente os defletores, para dirigir o ar na direção vertical para cima e para baixo e na horizontal para a esquerda e para a direita.



Direção horizontal

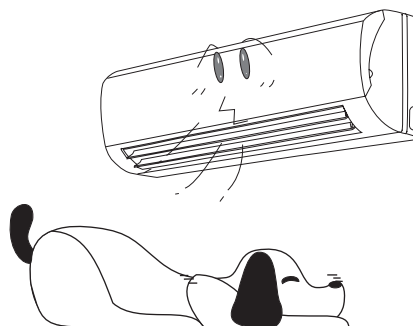
Direção vertical

Não introduza nenhum objeto no interior das unidades.

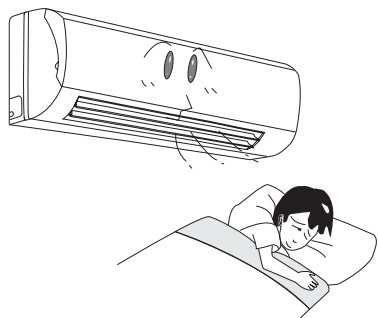


Poderá ocasionar um acidente.

Não oriente o caudal de ar para animais ou plantas. Poderá causar-lhes mal-estar.

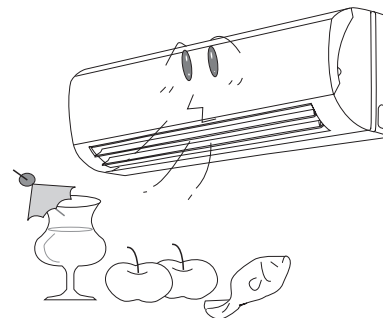


Não dirija ar frio para o corpo durante muito tempo.

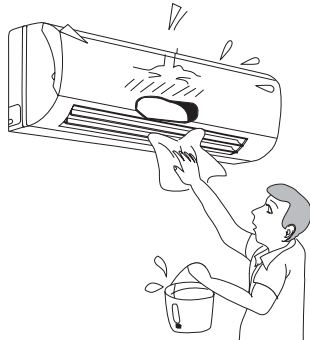


Poderá ocasionar problemas de saúde.

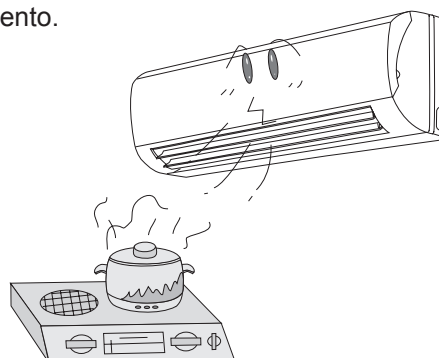
Não utilize o ar condicionado para outros propósitos como secar roupa, conservar alimentos, etc.



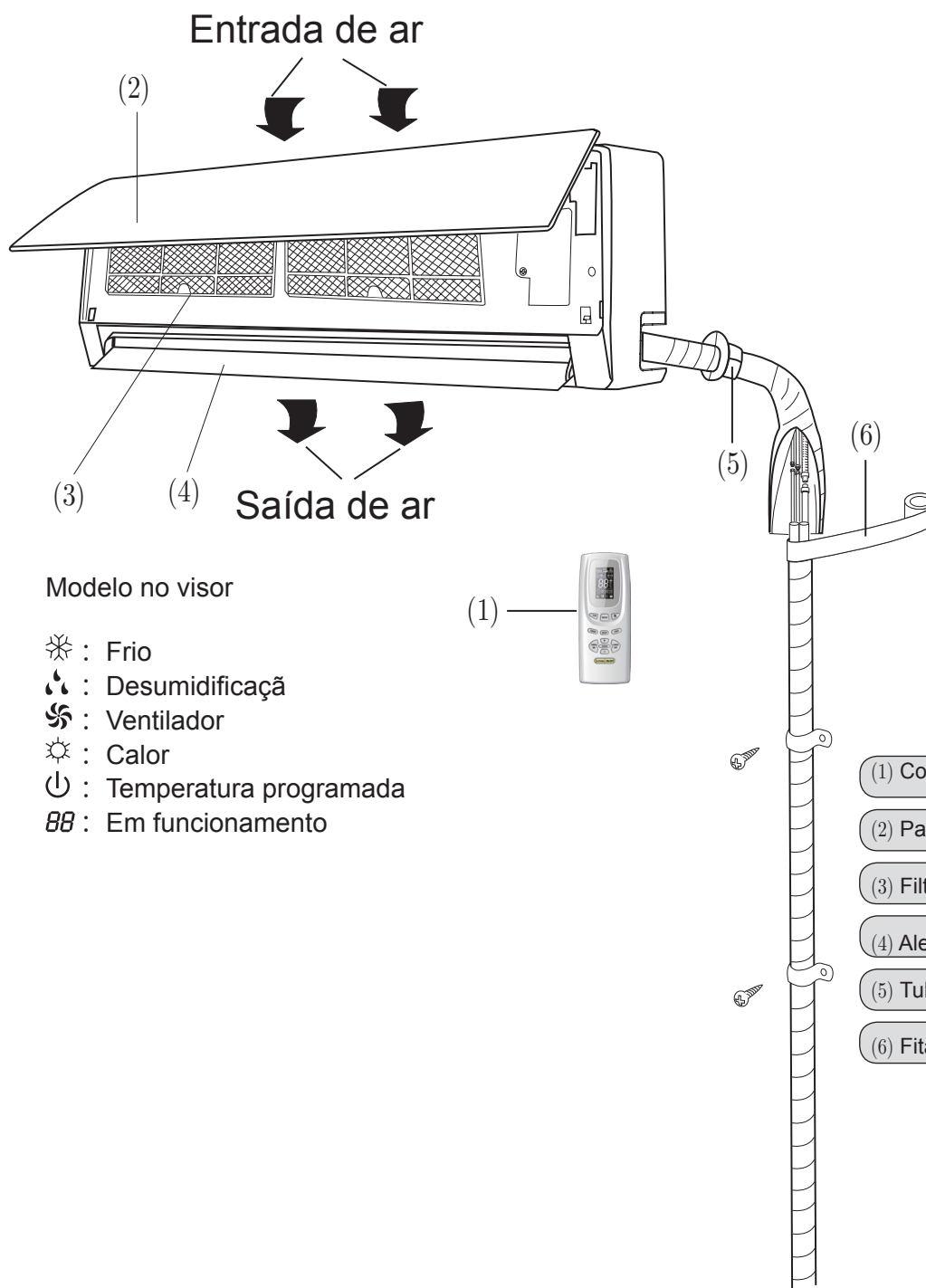
Borrifar o aparelho com água poderá ocasionar mau funcionamento e eletrocussão



Mantenha as fontes de calor afastadas do equipamento.



◆ Nome e funções das peças



◆ Funcionamento do comando à distância

Nome e funções do comando à distância

Nota: assegure-se de que não há nada entre o recetor e o comando à distância; não deixe cair o comando à distância; não molhe o comando à distância com nenhum líquido nem o exponha à luz solar ou próximo de uma fonte de calor.

Transmissor
de sinal



Comando à distância

ON/OFF

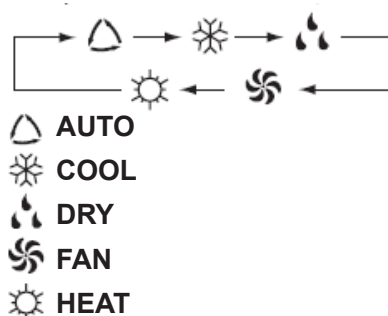
Tecla ON/OFF

LIGAR / DESLIGAR: ao ligar e desligar a unidade, as funções noturna e do temporizador ficam canceladas, mas o tempo pré-selecionado permanece ativo.

MODE

Tecla MODE

FUNÇÃO: tecla para seleccionar o modo na sequência: Auto, Cool, Dry, Fan, Heat. O modo predefinido é Auto (não aparece a temperatura). No modo Heat, o valor inicial é de 28 °C. Nos modos restantes, o valor inicial é de 25 °C.



SLEEP

Tecla SLEEP

FUNCIONAMENTO NOTURNO: tecla para ajustar a temperatura noturna. Quando se liga a unidade, por predefinição, a função noturna está desativada. Ao desligar-se a unidade, a função noturna é cancelada. Caso se selecione a função noturna, no visor aparece SLEEP. Neste modo, pode-se ajustar o temporizador. Esta função não pode ser usada no modo Fan (ventilador) ou Auto.

FAN

Tecla FAN

VENTILADOR: tecla para seleccionar a velocidade do ventilador. O modo predefinido é Auto



CLOCK

Tecla CLOCK

RELÓGIO: tecla para ajustar a hora do relógio. O sinal ⊕ fica intermitente no visor e, durante 5 segundos, podem regular-se os valores, premindo "+" ou "-". Pressionando novamente a tecla Clock enquanto está a piscar, o sinal * ficará estável, para indicar que o relógio foi regulado satisfatoriamente. Por predefinição, quando se liga o comando, a hora programada são 12:00 h e o símbolo ⊕ aparecerá no visor. Se não aparecer este símbolo, os dados são o valor do TIMER.

◆ Funcionamento do comando à distância

Nome e funções do comando à distância

Nota: este é um manual genérico do comando à distância e pode ser utilizado para ares condicionados multifunções; caso se pressione alguma das teclas correspondendo a funções que não estejam disponíveis no modelo, a unidade continuará a funcionar no seu estado original

Comando à distância



X-FAN

Tecla X-FAN

Premindo esta tecla, no modo Refrigeração e Desumidificação aparecerá o ícone  no visor e a unidade interior continuará a funcionar durante 10 minutos para secar a unidade interior, embora esta já tenha sido desligada. Quando se liga a unidade, por predefinição, a função X-FAN está desativada. No modo AUTO, FAN e HEAT, a função X-FAN não pode ser programada nem aparece no visor.

TURBO

Tecla TURBO

Em modo COOL ou HEAT, pressione esta tecla para ativar ou desativar a função TURBO. Uma vez ativada a função, o respetivo ícone será visível. Mudando-se de modo ou de velocidade, esta função é cancelada automaticamente.

+

Tecla +

Para aumentar a temperatura programada. Premindo esta tecla, é possível programar a temperatura quando a unidade está ligada; ao pressionar-se a tecla continuamente por mais de 2 segundos, a informação muda muito rapidamente até que se deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. O modo AUTO não permite seleccionar a temperatura. O intervalo de temperaturas vai de 16 °C a 30 °C

-

Tecla -

Para diminuir a temperatura programada. Premindo esta tecla, é possível programar a temperatura quando a unidade está ligada; ao pressionar-se a tecla continuamente por mais de 2 segundos, a informação muda muito rapidamente até que se deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. O modo AUTO não permite seleccionar a temperatura.

LIGHT

Tecla LIGHT

ILUMINAÇÃO: tecla para ativar ou desativar a iluminação no visor da unidade interior.

Caso a iluminação seja desativada, o símbolo  desaparecerá do visor. Por predefinição, quando se liga a unidade, a iluminação está acesa.

◆ Funcionamento do comando à distância

Nome e funções do comando à distância

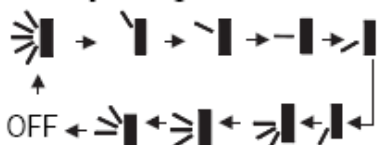
Nota: este é um manual genérico do comando à distância e pode ser utilizado para ares condicionados multifunções; caso se pressione alguma das teclas correspondendo a funções que não estejam disponíveis no modelo, a unidade continuará a funcionar no seu estado original

Comando à distância



Tecla SWING

Tecla para ativar ou desativar sequencialmente a direção do ar.



Quando se desliga o botão , as aletas param na posição atual.

Como é universal, se o comando enviar os três estados seguintes, o estado de swing da unidade principal será:



Quando as aletas começam a mover-se para cima e para baixo, desligando-se a função Swing, as aletas ficarão paradas na posição atual.

 Indica que a aleta oscila para cima e para baixo entre as cinco posições.

TIMER ON

Tecla +TIMER ON

Tecla para seleccionar a ligação à hora desejada. O sinal ON piscará no visor. O símbolo  ficará oculto, a secção numérica passará a ser o estado de programação do temporizador. Durante os 5 segundos a piscar, prima + ou - para ajustar o valor de tempo; cada vez que pressione, aumentará ou diminuirá um minuto. Premindo durante 2 segundos consecutivos, os dados mudarão muito rápido até que deixe de pressionar; a informação será enviada nessa altura. Depois de programado o temporizador, prima novamente o botão Timer On. Se o pressionar uma terceira vez, cancelará o temporizador. Antes de programar o temporizador, atualize a hora.

TIMER OFF

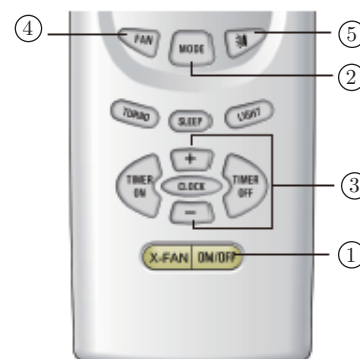
Tecla TIMER OFF

Depois de se pressionar a tecla TIMER OFF para programar o desligamento do temporizador, o ícone ficará a piscar. O método de programação é o mesmo que com a tecla TIMER ON.

◆ Funcionamento do comando à distância

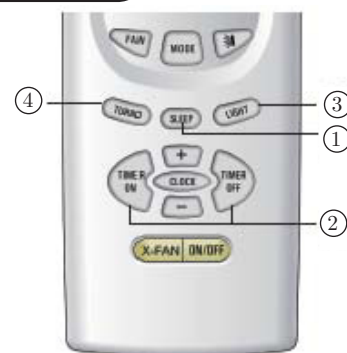
Guia de funcionamento. Funções gerais

- 1- Prima ON/OFF para ligar a unidade (nota: quando se desliga a unidade, as aletas fecham-se automaticamente).
- 2- Pressione a tecla MODE para selecionar o modo desejado ou, então, COOL (Frio) ou HEAT (Calor) para entrar diretamente nestes modos, respetivamente.
- 3- Selecione a temperatura desejada por meio das teclas + e - (em modo AUTO não é necessário selecionar a temperatura).
- 4- Prima a tecla FAN e selecione a velocidade do ventilador: automática, baixa-média-alta-muito alta.
- 5- Selecione a direção do fluxo de ar com a tecla SWIN ➤



Guia de funcionamento. Funções opcionais

- 1- Pressione o botão SLEEP para o funcionamento noturno.
- 2- Prima TIMER ON e TIMER OFF para programar a hora do temporizador.
- 3- Pressione o botão LIGHT, para acender ou apagar a iluminação do display (esta função não está disponível em alguns modelos).
- 4- Pressione o botão TURBO, para aumentar ou diminuir rapidamente a temperatura.



Introdução para funções especiais

Função X-FAN:

Esta função serve para continuar a eliminar a humidade do evaporador na unidade interior, para evitar a formação de mofo.

1. Estando a função ativada: com a unidade desligada, o ventilador continuará a funcionar durante cerca de 10 minutos a baixa velocidade. Se desejar parar manualmente o ventilador da unidade interior, prima a tecla X-FAN.
2. Estando a função desativada: com a unidade desligada, ao pressionar a tecla ON/OFF, a unidade parará completamente.

Função AUTO RUN:

Esta função permite que a unidade selecione automaticamente o modo de funcionamento mais adequado de acordo com a temperatura ambiente do local. Com esta função, a temperatura não é mostrada no ecrã LCD.

Função TURBO:

Com esta função, a unidade trabalhará com o ventilador a uma velocidade muito alta para refrigerar ou aquecer rapidamente, de modo a que a temperatura ambiente se adeque à velocidade pré-selecionada o mais depressa possível.

◆ Funcionamento do comando à distância

Função LOCK:

Use esta função para bloquear e desbloquear o teclado. O ícone  indica que está bloqueado. Prima simultaneamente as teclas + e – para bloquear ou desbloquear.

Ajuste da direção do ar – SWING:

1- Pressione a tecla SWING  continuamente durante mais de 2 segundos; os defletores da unidade mover-se-ão e pararão na posição em que estavam ao soltar a tecla.
2- No modo Swing, quando se muda o estado de desligado para , caso se prima novamente o botão 2 seg. mais tarde, o estado  desligar-se-á diretamente e, pressionando outra vez em 2 seg., a mudança do estado de Swing dependerá também da sequência de rotação que se tenha determinado anteriormente.

Mudar de °F para °C:

Para alternar entre Fahrenheit e graus centígrados, pressione simultaneamente a tecla MODE e – com a unidade desligada.

Nova função de descongelação:

Significa que, uma vez ativada esta função com o comando à distância, se a unidade estiver em modo de descongelação, caso se desligue a unidade através do comando, esta não parará enquanto a descongelação não estiver concluída; mudando-se o modo programado através do comando, a função que estava programada da última vez não funcionará enquanto a descongelação não terminar.

Operação desta função: quando a unidade estiver desligada, prima o botão Mode e X-FAN simultaneamente para ativar ou desativar esta nova função. Se a unidade estiver em modo Descongelação, aparecerá H1 no ecrã do comando à distância. Caso se mude para o modo Calor, aparecerá H1 no ecrã do comando à distância e piscará durante 5 segundos; se pressionarmos os botões +/-, H1 desaparecerá e será visualizada a temperatura programada.

Ao ligar o comando à distância, esta nova função de descongelação será desativada.

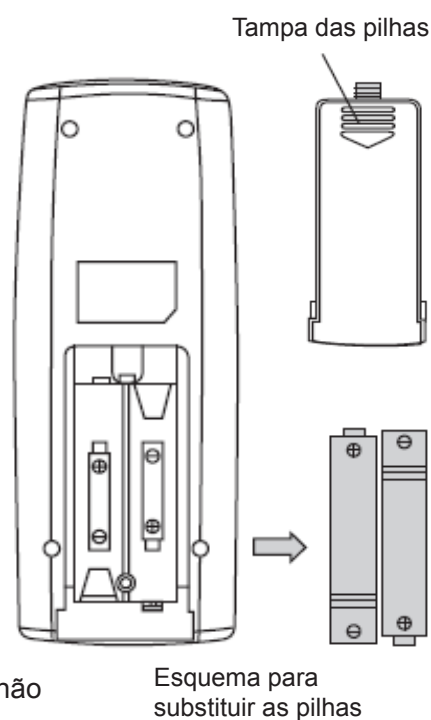
Colocação das pilhas

O comando à distância necessita de 2 pilhas AAA 1,5 V

- 1- Retire a tampa da parte traseira do comando, fazendo-a deslizar para trás
- 2- Remova as pilhas velhas
- 3- Introduza duas pilhas novas (tipo AAA 1,5 V), tendo em conta a polarização das mesmas
- 4- Coloque novamente a tampa da parte traseira

IMPORTANTE

- Certifique-se de que substitui as pilhas por duas pilhas nova do mesmo tipo. De outro modo, poderá causar uma avaria no comando à distância.
- Remova as pilhas, se prevê não utilizar o equipamento durante um período prolongado.
- O controlo remoto deverá atuar dentro do seu raio de alcance.
- Deixe o comando a uma distância mínima de um metro da televisão ou de equipamentos áudio.
- Não deixe o comando nas proximidades de aparelhos elétricos ou fontes de calor.
- Se o comando não funcionar corretamente, remova as pilhas e coloque-as novamente passados 30 segundos. Se, mesmo assim, não funcionar corretamente, substitua as pilhas.



◆ Funcionamento de emergência

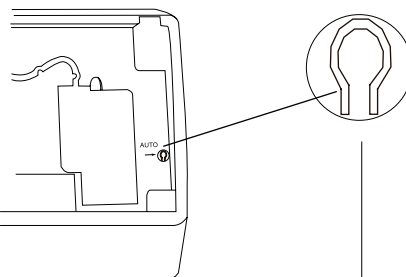
Funcionamento de emergência

Se o comando à distância se perder ou ficar danificado, prima a tecla de mudança para modo manual que se encontra na parte posterior. O modo mudará para AUTO e não será possível modificar a temperatura nem a velocidade do ventilado .

O interruptor manual funciona da seguinte forma:

- * Para ligar: quando a unidade estiver desligada, prima o botão AUTO/STOP e a unidade funcionará no modo AUTO.

O microprocessador calculará a temperatura interior do compartimento para selecionar um modo (FRIO, CALOR, VENTILADOR) para obter um agradável conforto.



Interruptor manual

- * Para desligar: quando a unidade estiver ligada, prima o botão AUTO/STOP e a unidade deixará de funcionar.

O modo de operação é indicado na tabela seguinte.

Modo	Modelo	Temperatura programada	Fluxo de ar
AUTO	Apenas Frio	25 °C (Frio, Ventilador)	AUTO
AUTO	Bomba de calor	25 °C (Frio, Ventilador)	AUTO
AUTO	Bomba de calor	25 °C (Calor)	AUTO

◆ Manutenção e limpeza



CUIDADO

- Assegure-se de que o interruptor está desligado antes de proceder a qualquer manutenção do equipamento.
- Para limpar o aparelho, nunca use diretamente água ou líquidos voláteis.
- Limpe o equipamento com um pano seco ou ligeiramente húmido.

Limpeza do painel frontal

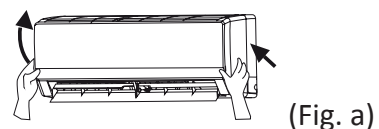
Para limpar o painel frontal, molhe um pano em água quente a menos de 45 °C, limpe a parte suja e seque-a com um pano seco.

Nota: não mergulhe o painel frontal em água, dado que contém componentes de microprocessadores e circuitos.

Limpeza dos filtros (recomenda-se uma vez a cada três meses)

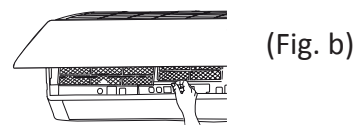
Nota: Se existir muito pó em redor do aparelho, os filtros deverão ser limpos mais frequentemente. Depois de retirados os filtros, não toque nas aletas, para evitar dano .

① Abra o painel frontal, retire-o (ver figura a) e remova os filtros com cuidado (ver figura 4 b)



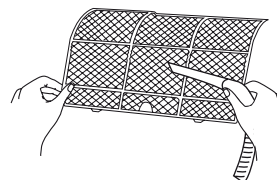
(Fig. a)

② Pode usar um aspirador para limpar o pó dos filtros ou lavá-los com água morna e detergente neutro. Deixe-os secar à sombra.

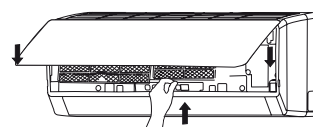


(Fig. b)

Nota: nunca utilize água mais quente do que 45 °C nem os coloque próximo de fogo, dado que pode causar um incêndio ou deformação.



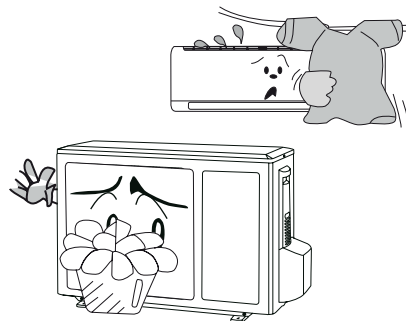
③ Introduza novamente os filtros e aplique o painel frontal



◆ Manutenção e limpeza

Inspecionar antes de usar

- ① Certifique-se de que não há objetos a obstruir as saídas ou entradas de ar.
- ② Substitua as pilhas do comando, caso seja necessário.
- ③ Controle se o suporte da unidade exterior não está danificado; se assim for, contacte um profissional



Manutenção após a utilização

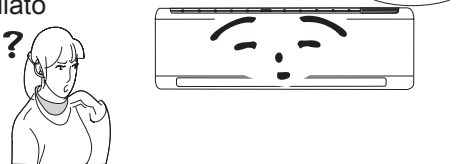
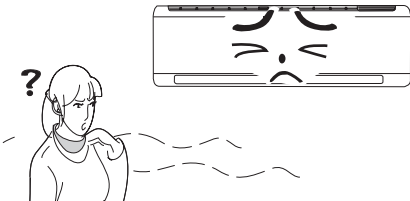
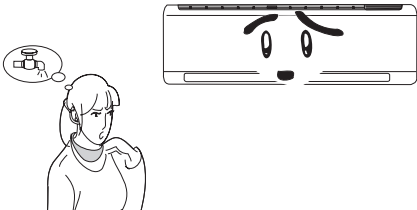
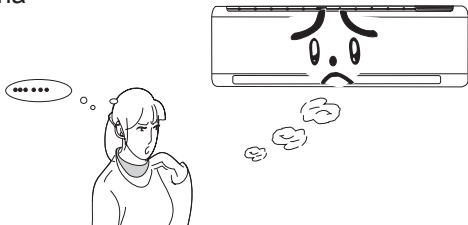
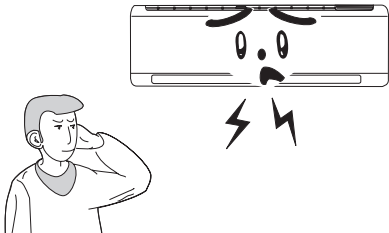
- ① Desligue o aparelho da corrente.
- ② Limpe os filtros e a parte frontal do aparelho, assim como o corpo do aparelho.
- ③ Limpe o pó e eventuais obstruções da unidade exterior.

◆ Resolução de problemas

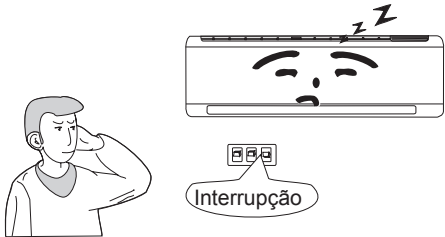
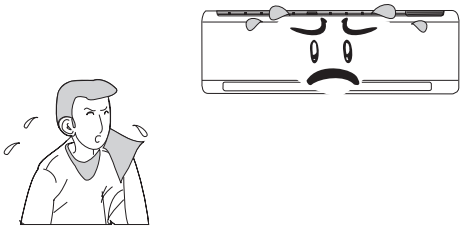
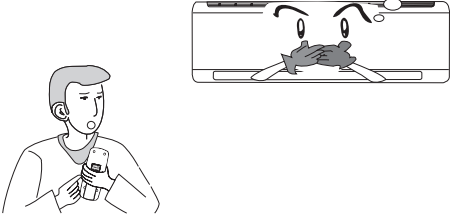


CUIDADO

Não tente reparar o aparelho por livre iniciativa: pode ser eletrocutado ou causar um incêndio. Antes de contactar um Serviço de Assistência Técnica, consulte estes pontos. Deste modo, poderá economizar tempo e dinheiro.

Problema	Causa provável
Quando se volta a colocar o aparelho em funcionamento, este não funciona de imediato 	Quando se desliga o aparelho, o microprocessador aguarda três minutos antes de um novo arranque, para proteger o compressor
Liberta um cheiro incomum, depois de ligado 	- O aparelho não liberta odor por si próprio. Pode ser devido ao cheiro acumulado no ambiente. - Possível solução: limpar os filtros e, se o problema persistir, é necessário limpar a unidade, pelo que deve contactar a assistência técnica.
Ouve-se um som de água a correr quando o aparelho está a trabalhar 	É o gás refrigerante que se desloca pelas tubagens do aparelho
Em modo de frio, por vezes, o ar que sai parece neblina 	Isto pode acontecer quando a temperatura do interior e a humidade são muito altas. Ocorre quando o ar do compartimento é refrigerado rapidamente. Depois de funcionar por alguns momentos, quando baixarem a temperatura e a humidade do compartimento, a neblina desaparecerá.
Ao ligar o aparelho, ouve-se um estalido 	Isto pode acontecer devido à deformação do plástico causada pelas oscilações de temperatura.

◆ Resolução de problemas

Problema	Causa provável
O aparelho não começa a funcionar 	• A ficha está bem introduzida • Abriu-se um disjuntor? • O interruptor principal está em OFF? • A tensão é demasiado alta ou baixa? (A verificar por um profissional) • Ativou-se a função TIMER ON?
A eficiência de aquecimento ou de refrigeração é muito baixa 	• Programou-se a temperatura adequada? • As saídas ou entradas de ar estão obstruídas? • O filtro está sujo • As portas e janelas estão abertas? • Programou-se a velocidade do ventilador adequadamente? • Há alguma fonte de calor no compartimento?
O comando à distância não funciona 	• Existem interferências ou frequências que poderão, ocasionalmente, impedir que o comando funcione? Se assim for, desligue o aparelho da corrente e ligue-o novamente • O comando está à distância correta? • Encontram-se objetos entre o recetor e o comando? • As pilhas estão descarregadas? • Talvez o comando à distância esteja danificado
Se existir gotejamento de água no compartimento	• A humidade do ar é muito alta. • Houve uma fuga de água do condensador. • A ligação entre a unidade interior e o tubo de drenagem afrouxou.
A unidade interior emite ruído.	• O som pode ser emitido pelo interruptor do ventilador ou do compressor. • Ouve-se ruído quando a descongelação começa ou acaba, causado pelo refrigerante fluindo em direção contrária.
Humidade na saída do ar.	• Quando a unidade funciona em condições de humidade muito e por um período prolongado, a água pode condensar na grelha da saída de ar e gotejar.

◆ Resolução de problemas

Problema	Causa provável
Não sai ar da unidade interior	- No modo HEAT, quando a temperatura do permutador de calor é muito baixa, a unidade deixará de funcionar para evitar ar frio (3 minutos) - No modo HEAT, quando a temperatura exterior está baixa ou a humidade é alta, pode formar-se muito gelo no permutador de calor, que a própria máquina descongelará automaticamente e, por isso, a unidade interior não libertará ar durante 3-12 minutos. Durante a descongelação, pode ocorrer gotejamento ou saída de vapor. - No modo Desumidificação, por vezes, o ventilador para, a fim de evitar que a água condensada se evapore de novo, afetando a temperatura.
E5: Proteção contra sobreintensidade	O indicador de energia ligada pisca e vê-se E5
Descongelação ou modo de retorno de óleo	- É normal. - A luz indicadora do modo Calor pisca durante 0,5 se acende-se por 10 s.
 Casos nos quais é necessário desligar o aparelho da corrente e contactar diretamente o instalador	
- Ouvem-se ruídos durante o funcionamento do aparelho. - O caudal de ar que sai do aparelho cheira realmente mal. - Gotejamento de água contínuo no compartimento. - Os fusíveis queimam frequentemente. - Por descuido, caiu água ou algum objeto dentro do aparelho. - O cabo de alimentação ou a ficha estão mais quentes do que é habitual.  Pare o aparelho e desligue-o da corrente.	

Funzionamento e manutenzione

* Istruzioni prima dell'utilizzo	54
* Avvertenze di base.....	55
* Nomenclatura e funzioni dei pezzi	56
* Funzionamento del telecomando	57
* Funzionamento d'emergenza.....	65
* Manutenzione e pulizia	66
* Risoluzione dei problemi	68



Questo simbolo indica azioni vietate.



Questo simbolo indica azioni che si dovrebbero eseguire.

I prodotti oggetto del presente manuale possono essere diversi rispetto al prodotto reale, in funzione dei vari modelli. Alcuni modelli dispongono di pannello visualizzatore e altri no. Per il posizionamento e la forma del pannello visualizzatore, si prega di fare riferimento al prodotto reale.

Questa apparecchiatura non è progettata per l'utilizzo da parte di persone che presentano capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e competenze, (tra le quali i bambini), fatto salvo il caso in cui siano supervisionate o abbiano ricevuto opportune istruzioni in merito all'utilizzo dell'apparecchiatura da parte di una persona responsabile della sua sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.



Non depositare il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato.

Si rende necessaria la raccolta differenziata di questo tipo di rifiuti, che devono ricevere un trattamento speciale.

Questa macchina può essere usata da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e persone con disabilità fisiche ridotte, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso del funzionamento della macchina di una forma sicura comprendendo i rischi del caso. I bambini non devono giocare con la macchina. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.

◆ Istruzioni prima dell'utilizzo

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni

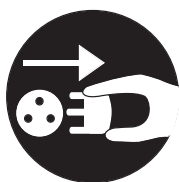


Quando il voltaggio è molto alto i

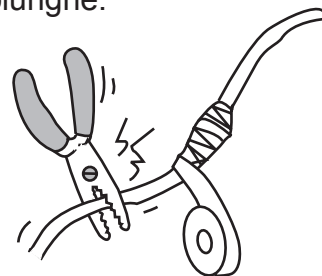
componenti si danneggiano facilmente. Quando il voltaggio è molto basso il compressore può vibrare fortemente e il sistema di raffreddamento si può danneggiare, il compressore e le parti elettriche non riescono a lavorare, il voltaggio dovrebbe essere stabile; non dovrebbero esserci grandi fluttuazioni



Scollegare la corrente nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per molto tempo. Altrimenti la polvere accumulata potrebbe provocare un cortocircuito o un incendio.



Non assemblare cavi di alimentazione né utilizzare prolunghe.

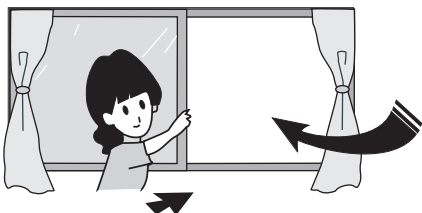


Può causare surriscaldamento o incendio.

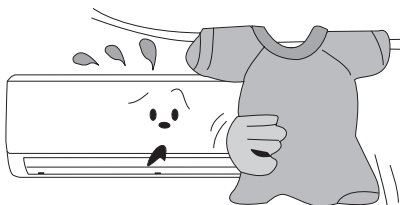
Non lasciare finestre e porte aperte

quando l'apparecchiatura è in funzione.

Potrebbe diminuire notevolmente la potenza del climatizzatore.



Non appendere o collocare nulla vicino all'uscita dell'aria. Potrebbe causare una diminuzione della resa.



La fonte di alimentazione deve utilizzare un circuito particolare dotato di apposito commutatore di protezione ed è necessario verificare che sia dotata della sufficiente portata.

L'unità si accenderà o spegnerà in base alle specifiche, si prega di non spegnere né accendere l'unità frequentemente, poiché potrebbe causare un effetto sfavorevole nell'unità.

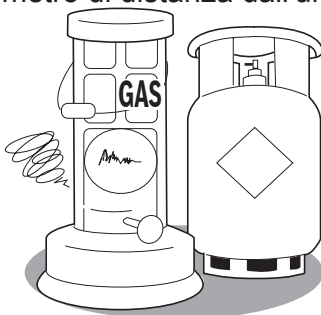
Nel caso in cui si percepisca odore di fumo o di bruciato, si prega di spegnere la fonte di alimentazione e di contattare il servizio tecnico.



Se l'irregolarità persiste, l'unità potrebbe essere danneggiata e può provocare un cortocircuito o incendio.



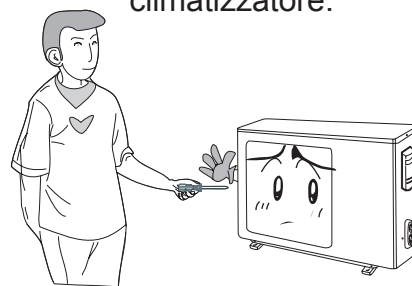
Tenere i materiali combustibili a oltre un metro di distanza dall'unità.



Potrebbe provocare un'esplosione o un incendio.



Non cercare di riparare da soli il climatizzatore.



Una cattiva riparazione può provocare un incendio o cortocircuito. Contattare il servizio tecnico.

◆ Istruzioni di utilizzo

Principio di funzionamento e funzioni di raffreddamento

Principio:

Il climatizzatore assorbe il calore dell'ambiente, lo trasmette all'esterno e lo scarica, cosicché la temperatura dell'ambiente diminuisce. La capacità di raffreddamento aumenta o diminuisce in base alla temperatura esterna.

Funzione antigelo

Nel caso in cui l'unità funzioni in modalità "FREDDO" e a bassa temperatura, si formerà uno strato di brina nello scambiatore di calore. Quando la temperatura dello scambiatore di calore scende al di sotto dei 0°C, il microprocessore dell'unità interna arresterà il compressore per proteggere la macchina.

Principio di funzionamento e funzioni di riscaldamento

Principio:

Il climatizzatore assorbe il calore dall'esterno e lo trasmette all'interno, per aumentare la temperatura dell'ambiente. Questo è il principio della pompa di calore e la sua capacità di riscaldamento diminuisce se la temperatura esterna si abbassa.

Se la temperatura esterna è molto bassa, si prega di utilizzare altri apparecchi di riscaldamento.

Funzione di sbrinamento:

- * Quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità elevata, dopo un lungo periodo di funzionamento si forma uno strato di brina sull'unità esterna che compromette il rendimento del riscaldamento. In questo momento la funzione di autosbrinamento si attiva e interrompe la funzione riscaldamento per 8-10 minuti.
- * Durante l'autosbrinamento, i ventilatori dell'unità interna ed esterna si spengono.
- * Durante lo sbrinamento, la spia luminosa dell'unità interna lampeggia e dall'unità esterna potrebbe uscire vapore a causa della brina, non è un malfunzionamento.
- * Una volta terminato lo sbrinamento, il riscaldamento tornerà a funzionare automaticamente.

Funzione contro vento gelido:

In modalità "HEAT" riscaldamento e in presenza delle tre seguenti circostanze, se lo scambiatore di calore non raggiunge una determinata temperatura, il ventilatore interno non si attiva, per evitare la fuoriuscita di aria fredda (per 3 minuti):

1. Quando si avvia il riscaldamento.
2. Quando sia concluso l'autosbrinamento.
3. Quando il riscaldamento funziona a temperatura molto bassa.

Residui di aria calda

Nelle seguenti situazioni, l'unità interna può continuare a funzionare per alcuni momenti per eliminare il calore residuo dell'unità interna e i deflettori orizzontali ruoteranno fino a raggiungere una determinata posizione.

1. In modalità riscaldamento, la temperatura raggiunge il valore programmato, il compressore si arresta e il ventilatore dell'unità interna continuerà a funzionare per 60s.
2. In modalità riscaldamento, quando l'unità si spegne, il compressore si arresta e il ventilatore dell'unità interna continuerà a funzionare per 10 s.

◆ Istruzioni di utilizzo

※ Range di temperatura di lavoro		
	Interna DB/WB (°C)	Esterna DB/WB (°C)
Freddo massimo	32/23	43/26
Calore massimo	27/-	24/18

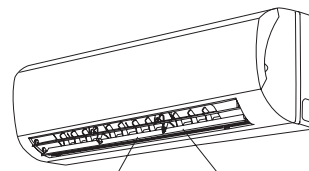
Il range di temperatura operativo (temperatura esterna) per unità di raffreddamento va da 18°C a ~ 43°C; per unità con pompa di calore va da -7°C a ~ 43°C.

◆ AVVERTENZE DI BASE

Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico, onde evitare qualsiasi danno.



Con il telecomando, posizionare in maniera opportuna i deflettori in modo tale da convogliare l'aria in direzione verticale (alto e basso) e orizzontale (sinistra e destra).



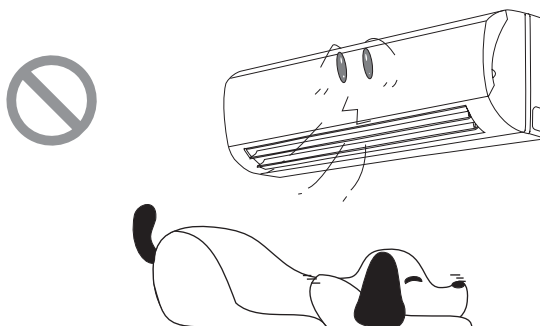
Direzione orizzontale Direzione verticale

Non introdurre alcun oggetto all'interno delle unità.

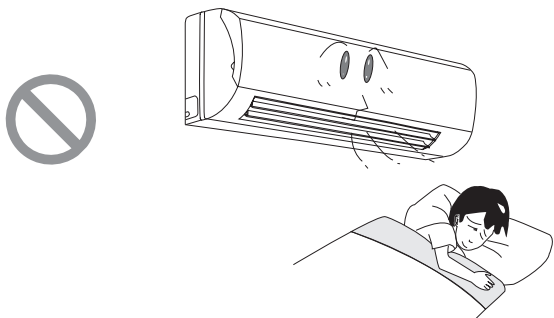


Potrebbe provocare un incidente.

Non dirigere il flusso d'aria verso animali o piante. Potrebbe provocare disturbi.

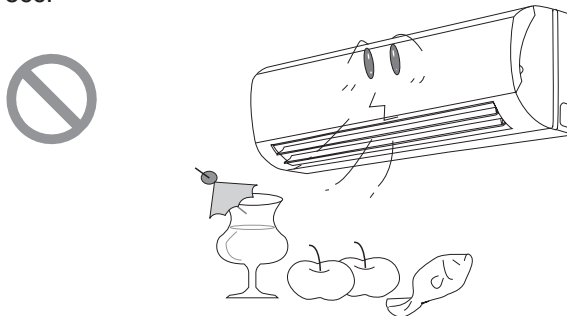


Non dirigere aria fredda verso il corpo per periodi prolungati.



Potrebbe provocare problemi di salute.

Non utilizzare il climatizzatore per altri propositi, quali asciugare la biancheria, conservare alimenti, ecc.



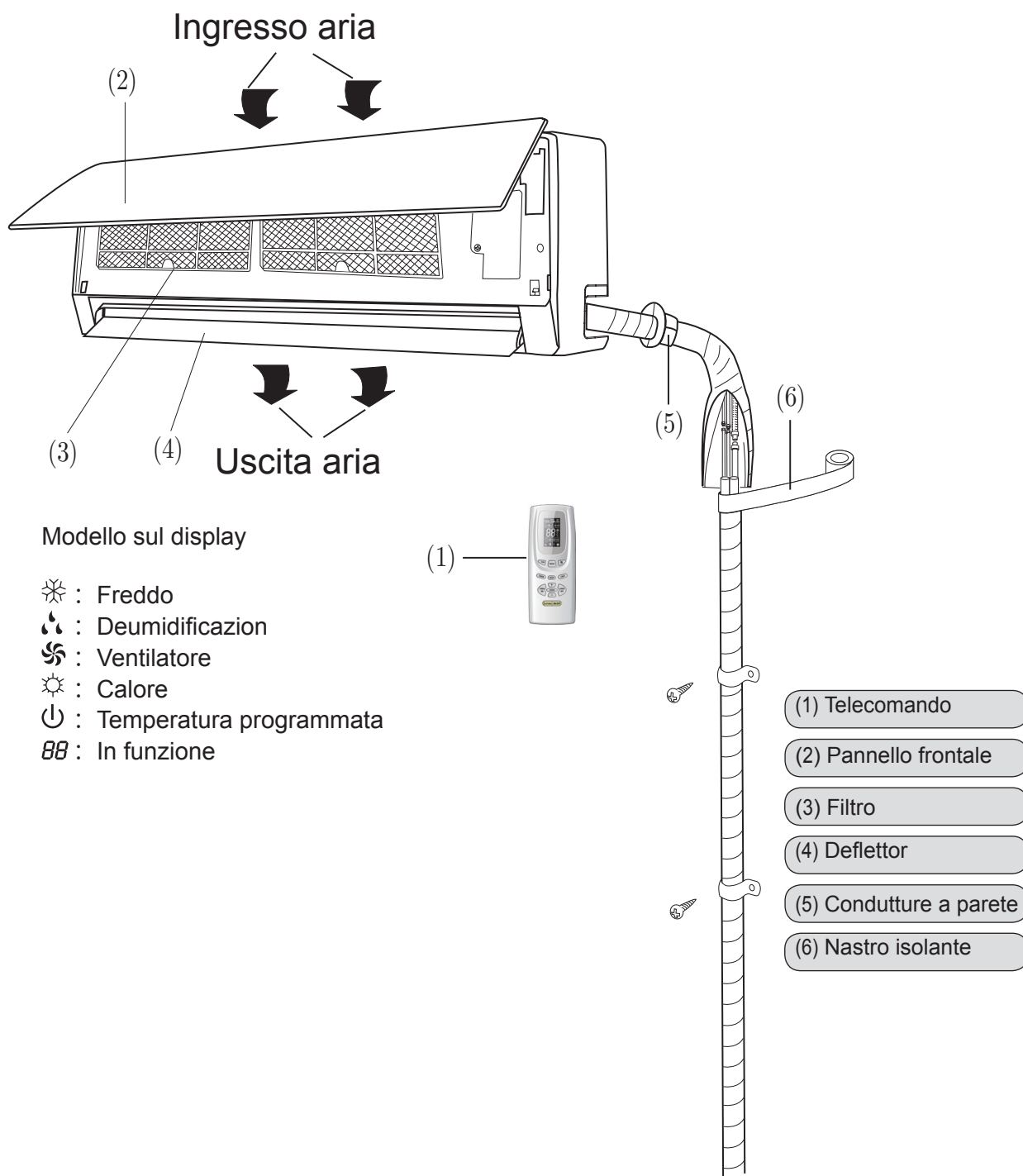
Un eventuale gocciolamento sull'apparecchiatura potrebbe determinare malfunzionamenti e fenomeni di elettrocuzione.



Non posizionare fonti di calore vicino all'apparecchiatura.



◆ Nomenclatura e funzioni dei pezzi



◆ Funzionamento del telecomando

Nome e funzioni del telecomando

Nota: assicurarsi che non vi sia nulla tra il ricevitore e il telecomando; non far cadere il telecomando; non bagnare il telecomando con alcun liquido né lasciarlo esposto ai raggi solari diretti o vicino ad una fonte di calore.

Trasmettitore
di segnale



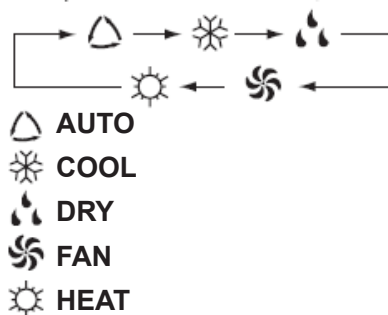
Telecomando

ON/OFF Pulsante ON/OFF

ACCESO / SPENTO: accendendo e spegnendo l'unità, le funzioni notturna e timer vengono cancellate, ma il tempo preselezionato rimane attivo.

MODE Pulsante MODE

FUNZIONE: pulsante per selezionare la modalità tra (in sequenza): Auto, Cool, Dry, Fan, Heat. La modalità preimpostata è Auto (non si visualizza la temperatura). Nella modalità Heat il valore iniziale è di 28°C. Nelle altre modalità il valore iniziale è di 25°C.



SLEEP Pulsante SLEEP

FUNZIONAMENTO NOTTURNO: pulsante per regolare la temperatura notturna. Quando si accende l'unità, la funzione notturna è spenta per default. Quando si spegne l'unità, la funzione notturna si cancella. Quando si seleziona la funzione notturna, sul display compare SLEEP. In questa modalità, è possibile regolare il timer. In modalità Fan (ventilatore) o Auto questa funzione non si può usare.

FAN Pulsante FAN

VENTILATORE: pulsante per selezionare la velocità del ventilatore. La modalità preimpostata è Auto



CLOCK Pulsante CLOCK

OROLOGIO: pulsante per la regolazione dell'orologio. Il segnale ⌚ lampeggerà sul display per 5 secondi e sarà possibile regolare l'ora premendo "+" o "-". Premendo nuovamente il pulsante Clock mentre il segnale ⌚ lampeggia, questo smetterà di lampeggiare per indicare che l'orologio è stato correttamente regolato. Quando si attiva il telecomando, l'orario è preimpostato alle 12:00 e il simbolo ⌚ compare sul display. Se non compare questo simbolo, i dati sono quelli del TIMER.

◆ Installazione e Manutenzione del Filtro Eco

Nome e funzioni del telecomando

Nota: questo è un manuale generico del telecomando; si può utilizzare per climatizzatori con multifunzione; per alcune funzioni, non presenti su questo modello, premendo il pulsante corrispondente sul telecomando, l'unità continua a funzionare normalmente

Telecomando



X-FAN

Pulsante X-FAN

Premendo questo pulsante, in modalità Raffreddamento e Deumidificazione, compare l'icona  sul display e l'unità interna continua a funzionare per 10 minuti al fine di asciugare l'unità interna pur avendola spenta. Quando si accende l'unità, la funzione X-FAN è spenta per default. In modalità AUTO, FAN e HEAT, la funzione X-FAN, non si può programmare né si vede sul display.

TURBO

Pulsante TURBO

In modalità COOL o HEAT, premere questo pulsante per attivare o disattivare la funzione TURBO. Quando la funzione è attivata compare la relativa icona. Cambiando modalità o velocità, questa funzione si cancella automaticamente.

+

Pulsante +

Per aumentare la temperatura programmata. Premendo questo pulsante è possibile programmare la temperatura quando l'unità è accesa; tenendo premuto questo pulsante per 2 secondi, i valori cambiano velocemente fino al rilascio del pulsante, dopo di che le informazioni vengono inviate. In modalità AUTO non è possibile selezionare la temperatura. Il range di temperatura va da 16°C a 30°C

-

Pulsante -

Per diminuire la temperatura programmata. Premendo questo pulsante è possibile programmare la temperatura quando l'unità è accesa; tenendo premuto questo pulsante per 2 secondi, i valori cambiano velocemente fino al rilascio del pulsante, dopo di che le informazioni vengono inviate. In modalità AUTO non è possibile selezionare la temperatura.

LIGHT

Pulsante LIGHT

ILLUMINAZIONE: pulsante per accendere o spegnere l'illuminazione del display dell'unità interna. Una volta disattivata la luce, sul display del telecomando scomparirà il simbolo



Quando si accende l'unità, la luce è accesa per default.

◆ Funzionamento del telecomando

Nome e funzioni del telecomando

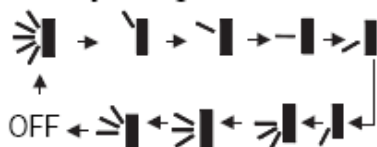
Nota: questo è un manuale generico del telecomando; si può utilizzare per climatizzatori con multifunzione; per alcune funzioni, non presenti su questo modello, premendo il pulsante corrispondente sul telecomando, l'unità continua a funzionare normalmente

Telecomando



Pulsante SWING

Pulsante per attivare o disattivare la direzione del flusso d'aria in sequenza



Spegnendo il pulsante  i deflettori si arrestano nella posizione in cui si trovano.

Questo comando è universale. Se il telecomando invia il segnale per i seguenti tre stati, lo stato della direzione del flusso dell'aria dell'unità principale sarà il seguente:



Quando il deflettore inizia a muoversi verso l'altro e verso il basso, interrompendo l'oscillazione il deflettore si fermerà nella posizione in cui si trova.

 indica che il deflettore oscilla verso l'altro e verso il basso tra le cinque posizioni previste.

TIMER ON

Pulsante TIMER ON

Pulsante per selezionare l'accensione all'ora desiderata. Il segnale ON lampeggerà sul display. Il simbolo  sarà nascosto, la sezione numerica passerà allo stato di programmazione del timer. Durante i 5 secondi in cui l'indicazione sul display lampeggia, premere + o - per regolare l'orario. A ogni pressione l'ora sarà aumentata o diminuita di un'ora. Tenendo premuto il pulsante per 2 secondi consecutivi, i dati cambieranno in maniera molto rapida, fino a quando si rilasci il pulsante. Quindi verranno inviate le informazioni. Una volta programmato il timer, premere di nuovo il pulsante Timer On. Premendolo una terza volta, ci provvederà alla cancellazione del timer. Si raccomanda di aggiornare l'ora prima di programmare il timer.

TIMER OFF

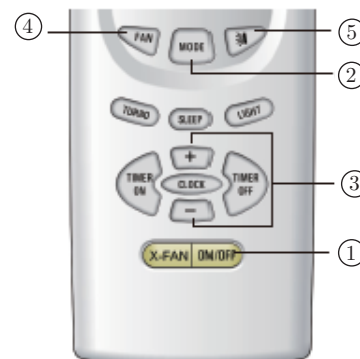
Pulsante TIMER OFF

Una volta premuto il pulsante TIMER OFF per programmare lo spegnimento del timer, l'icona TIMER OFF lampeggerà. Il metodo di programmazione è lo stesso indicato per il pulsante TIMER ON.

◆ Funzionamento del telecomando

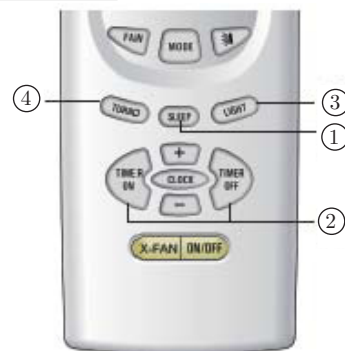
Guida per il funzionamento. Funzioni generali

- 1- Premere ON/OFF per accendere l'unità. (Nota: Quando si spegne l'unità, i deflettori si chiudono automaticamente)
- 2- Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità desiderata oppure COOL (Freddo) oppure HEAT (Calore) per entrare direttamente nelle suddette modalità.
- 3- Selezionare la temperatura desiderata con i pulsanti + e - (nella modalità AUTO non è necessario selezionare la temperatura).
- 4- Premere il pulsante FAN e selezionare la velocità del ventilatore: Automatico, bassa-media-alta-molto alta.
- 5- Selezionare la direzione del flusso d'aria mediante il pulsante SWING ➡



Guida per il funzionamento. Funzioni opzionali

- 1- Premere il pulsante SLEEP per il funzionamento notturno,
- 2- Premere TIMER ON e TIMER OFF per programmare l'orario
- 3- Premere il pulsante LIGHT per accendere o spegnere la luce sul display (questa funzione non è disponibile su tutti i modelli)
- 4- Premere il pulsante TURBO, per aumentare o diminuire la temperatura rapidamente.



Introduzione per funzioni speciali

Funzione X-FAN:

Con questa funzione si continua ad eliminare l'umidità dall'evaporatore nell'unità interna per evitare la formazione di muffa.

1. Quando la funzione è attivata: Con l'unità spenta il ventilatore continua a funzionare per circa 10 minuti a bassa velocità. Se si desidera fermare manualmente l'unità interna, premere il pulsante X-FAN
2. Quando la funzione è disattivata: Con l'unità spenta, avendo premuto il pulsante ON/OFF, l'unità si ferma completamente.

Funzione AUTO RUN:

Questa funzione permette all'unità di selezionare automaticamente la modalità di funzionamento più adeguata in base alla temperatura dell'ambiente. Con questa funzione la temperatura non viene visualizzata sul display LCD.

Funzione TURBO:

Con questa funzione l'unità funziona ad una velocità di ventilatore molto alta per raffreddare o riscaldare velocemente e portare il prima possibile la temperatura dell'ambiente alla temperatura impostata.

◆ Funzionamento del telecomando

Funzione LOCK:

Usare questa funzione per bloccare e sbloccare i pulsanti.  L'icona indica che sono bloccati. Premere i pulsanti + e – contemporaneamente per bloccare o sbloccare.

Regolazione direzione dell'aria – SWING:

1- Tenere premuto il pulsante swing  per 2 secondi. I deflettori dell'unità si muoveranno e si arresteranno mantenendo la posizione al rilascio.
2- In modalità swing, quando si modifica lo stato da spento a  premendo di nuovo il pulsante dopo 2 secondi. Lo stato  si spegnerà direttamente premendo di nuovo entro 2 sec. La variazione di stato dello swing dipenderà anche dalla sequenza di rotazione stabilita in precedenza.

Cambiare da °F a °C:

Per passare da Fahrenheit a gradi centigradi, premere contemporaneamente il pulsante MODE e – con l'unità

Nuova funzione sbrinamento:

Cosa indica: una volta attivata questa funzione con il telecomando e con l'unità in modalità sbrinamento, spegnendo l'unità dal telecomando l'unità non arresterà lo sbrinamento fino a quando non sia concluso; modificando la modalità programmata dal telecomando, la funzione che era programmata all'ultimo utilizzo non funzionerà sino alla conclusione dello sbrinamento.

Uso di questa funzione: con l'unità spenta, premere il pulsante Mode e X-FAN contemporaneamente per attivare o disattivare questa nuova funzione. Se l'unità è in modalità sbrinamento, sul display delle telecomando comparirà H1. Passando alla modalità Heat (caldo), sul display del telecomando comparirà H1, che lampeggerà per 5 secondi. In tal caso, premendo il pulsante +/-, H1 scomparirà e comparirà la temperatura programmata.

Quando si accende il telecomando, questa nuova funzione di sbrinamento viene disattivata.

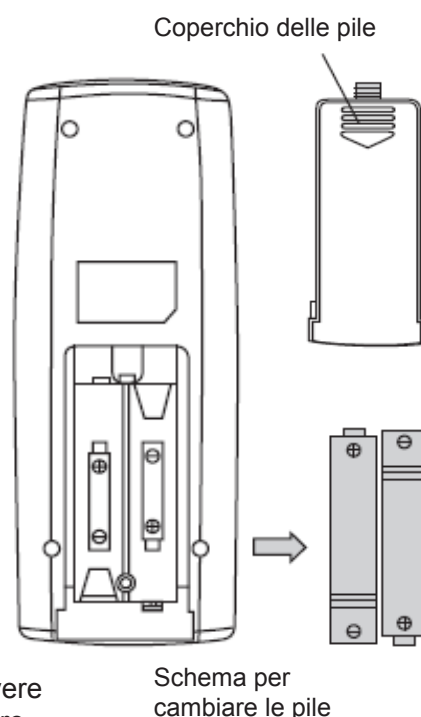
Inserimento delle pile

Il telecomando ha 2 pile AAA1.5V

- 1- Rimuovere il coperchio della parte posteriore del telecomando, facendola scorrere all'indietro
- 2- Rimuovere le pile vecchie
- 3- Inserire due pile nuove (tipo AAA 1.5V), tenendo conto della polarità delle medesime
- 4- Rimettere il coperchio della parte posteriore

IMPORTANTE

- Assicurarsi di sostituire le pile con due pile nuove dello stesso tipo. Altrimenti potrebbe provocare un malfunzionamento del telecomando.
- Rimuovere le pile se non si usa l'apparecchio per un tempo prolungato.
- Il controllo remoto deve avvenire entro il raggio d'azione.
- Lasciare il telecomando a una distanza minima di un metro dal TV o dagli impianti stereo.
- Non lasciare il telecomando vicino ad apparecchi elettrici o fonti di calore.
- Nel caso in cui il telecomando non funzioni correttamente, rimuovere le pile e riposizionarle dopo 30 secondi. Se continua a non funzionare correttamente, cambiare le pile.



◆ Funzionamento di emergenza

Funzionamento di emergenza

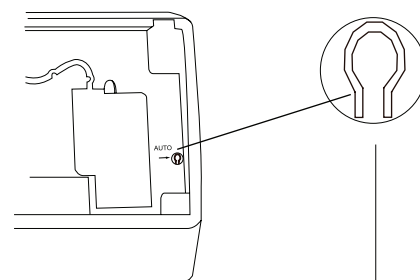
In caso di smarrimento del telecomando o di rottura del medesimo, premere il pulsante per passare alla modalità manuale posizionato sul retro. In tal caso, la modalità passerà ad AUTO e non sarà possibile modificare la temperatura né la velocità del ventilatore.

L'interruttore manuale funziona nel seguente modo:

- * Per l'accensione: con l'unità spenta, premere il pulsante AUTO/STOP e l'unità funzionerà in modalità.

Il microprocessore calcolerà la temperatura interna dell'ambiente per selezionare una modalità (FREDDO, CALDO, VENTILATORE) e ottenere un gradevole comfort.

- * Per lo spegnimento: Con l'unità accesa, premere il pulsante AUTO/STOP e l'unità smetterà di funzionare.



Interruttore manuale

La modalità operativa è indicata nella seguente tabella.

Modalità	Modello	Temperatura programmata	Flusso dell'aria
AUTO	Solo Freddo	25°C (Freddo, Ventilatore)	AUTO
AUTO	Pompa di calore	25°C (Freddo, Ventilatore)	AUTO
AUTO	Pompa di calore	25°C (Caldo)	AUTO

◆ Manutenzione e pulizia



Attenzione

- Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di qualsiasi operazione di manutenzione sull'apparecchio.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare mai direttamente acqua o liquidi volatili.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o leggermente umido.

Pulizia del pannello frontale

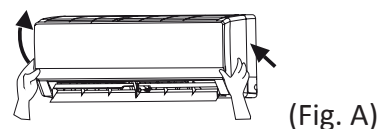
Per pulire il pannello frontale, si prega di bagnare uno straccio con acqua calda (a temperatura inferiore ai 45°C), pulire la parte sporca e asciugarla con un panno asciutto.

Nota: Non immergere il pannello frontale nell'acqua, poiché contiene componenti di microprocessori e circuiti.

Pulizia dei filtri (consigliata ogni tre mesi)

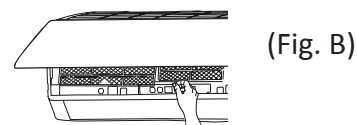
Nota: in presenza di abbondante polvere intorno all'apparecchio, pulire i filtri più frequentemente. Una volta rimossi i filtri, non toccare i deflettori, per evitare danni

① Aprire il pannello frontale e rimuoverlo (si veda figura a), rimuovere i filtri con cautela (si veda figura 4(b))



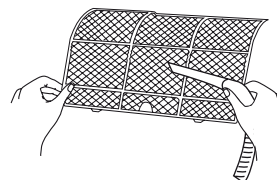
(Fig. A)

② Per rimuovere la polvere dai filtri è possibile utilizzare un aspirapolvere o pulirli con acqua tiepida e un detergente neutro. Farli asciugare all'ombra.

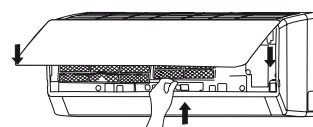


(Fig. B)

Nota: non usare mai acqua a temperatura superiore ai 45°C, né sistemarli vicino al fuoco per evitare l'insorgere di fiamme o deformazione.



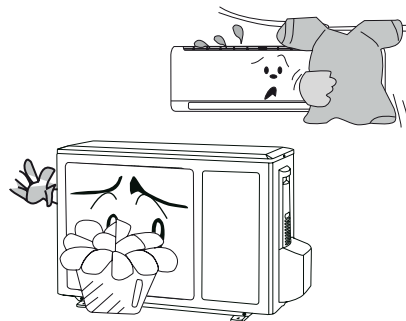
③ Inserire nuovamente i filtri e riposizionare il pannello frontale



◆ Manutenzione e pulizia

Controlli prima dell'utilizzo

- ① Assicurarsi che non ci siano oggetti che ostruiscono le uscite o gli ingressi dell'aria.
- ② Sostituire le pile del telecomando se necessario
- ③ Controllare che il supporto dell'unità esterna non sia danneggiato. Nel caso in cui sia danneggiato, contattare un professionista.



Manutenzione dopo l'uso

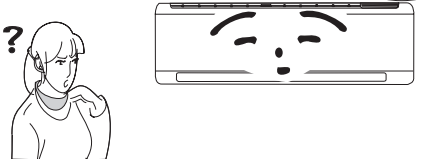
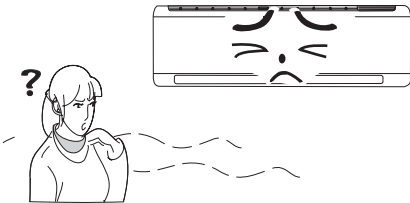
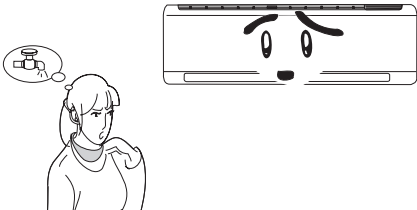
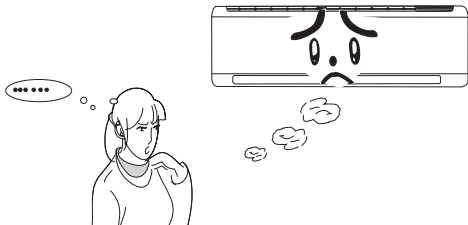
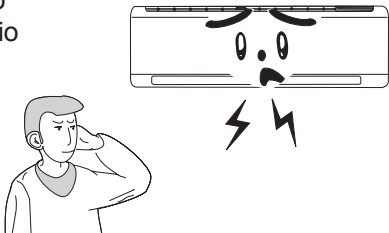
- ① Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- ② Pulire i filtri e la parte frontale dell'apparecchiatura, come l'intera struttura della medesima.
- ③ Rimuovere la polvere e le eventuali ostruzioni dell'unità esterna.

◆ Risoluzione dei problemi

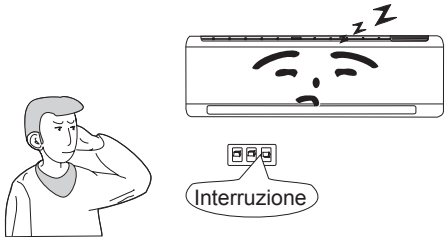
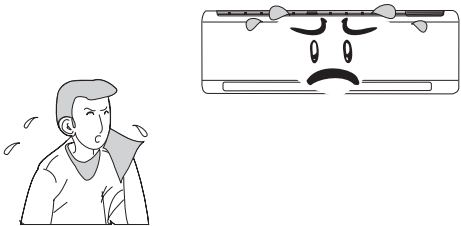
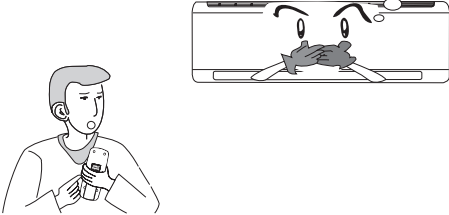


Attenzione

Non tentare di riparare l'apparecchio da soli, c'è pericolo di scossa o di causare un incendio. Prima di rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica verificare i seguenti punti al fine di risparmiare tempo e denaro.

Problema	Possibile causa
Quando l'apparecchio si riaccende non funziona immediatamente 	Quando si spegne l'apparecchio, il microprocessore attende tre minuti prima di riavviarsi, per proteggere il compressore
Una volta collegato emana un odore strano 	- L'apparecchio in sé per sé non emana odori. Può essere dovuto all'odore accumulatosi nell'ambiente. - Possibile soluzione: pulire i filtri e se il problema persiste ed è necessario pulire l'unità, si prega di contattare il servizio tecnico
Quando l'apparecchio è in funzione si sente un rumore di acqua che scorre 	È il gas refrigerante che scorre nelle tubazioni dell'apparecchio
In modalità freddo l'aria a volte sembra nebbia 	Quando la temperatura interna e l'umidità sono molto elevate, potrebbe verificarsi tale situazione. Ciò succede quando l'aria dell'ambiente viene raffreddata velocemente. Dopo un periodo di funzionamento e quando sia la temperatura sia l'umidità dell'ambiente sono diminuite, la nebbia sparisce.
Quando si accende o si spegne l'apparecchio si sente uno scricchiolio 	Ciò può verificarsi a causa della deformazione della plastica dovuta alle variazioni di temperatura.

◆ Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa
L'apparecchio non si avvia 	• La spina è correttamente inserita? • È aperto un interruttore di circuito? • L'interruttore principale è su OFF? • Il voltaggio è troppo alto o basso? (far verificare da un tecnico) • È inserita la funzione TIMER ON?
L'efficienza di riscaldamento o ra raffreddamento è molto bassa 	• ¿Se ha programado la temperatura adecuada? • Sono ostruite le uscite o gli ingressi dell'aria? • Il filtro è sporco • Ci sono porte o finestre aperte • La velocità del ventilatore è stata opportunamente programmata? • C'è una fonte di calore nell'ambiente?
Il telecomando non funziona 	• Ci sono interferenze o frequenze che potrebbero ostacolare il funzionamento del telecomando? In tal caso, scollegare e ricollegare l'apparecchio • Il telecomando è alla distanza corretta? • Ci sono oggetti tra il ricevitore e il telecomando? • Le pile sono scariche? • Il telecomando potrebbe essere danneggiato
In presenza di gocciolamento di acqua nell'ambiente interno	• L'umidità dell'aria è elevata • Si è verificato un versamento di acqua da condensatore • Il collegamento tra l'unità interna e il tubo di scarico è allentato
L'unità interna fa rumore	• Il rumore può provenire dall'interruttore del ventilatore o dal compressore • Quando lo sbrinamento inizia o finisce, fa rumore a causa del refrigerante che scorre in direzione opposta.
Umidità all'uscita dell'aria	• Quando l'unità funziona in condizioni di elevata umidità e per un lungo periodo, l'umidità può condensarsi nel grill dell'uscita dell'aria e provocare uno gocciolamento.

◆ Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa
Dall'unità interna non esce aria	- Nella modalità HEAT, quando la temperatura dello scambiatore di calore è molto bassa, l'unità smette di funzionare per evitare l'uscita di aria fredda (3 minuti) - In modalità HEAT, quando la temperatura esterna è bassa o in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi molta brina sullo scambiatore di calore, che la macchina stessa provvederà a sbrinare automaticamente. L'unità interna smetterà di emettere aria per 3-12 min. Durante lo sbrinamento si potrebbe verificare uno gocciolamento o una fuoriuscita di vapore. - In modalità deumidificazione, il ventilatore si arresta alcune volte per evitare che l'acqua condensata evapori nuovamente, limitando la temperatura.
E5: Protezione da sovrintensità	La spia di accensione lampeggia e compare E5
Sbrinamento o modalità di ritorno dell'olio	- È normale. - La spia in modalità caldo lampeggerà per 0,5 s e resterà fissa per 10s



Casi in cui è necessario scollegare l'apparecchio e contattare direttamente l'installatore

- Si sentono rumori durante il funzionamento dell'apparecchio.
- La mandata dell'aria in uscita dall'apparecchio emana cattivo odore.
- Gocciolamento di acqua costante nell'ambiente.
- I fusibili si bruciano spesso
- Casualmente cade acqua o altro oggetto all'interno dell'apparecchiatura.
- Il cavo di alimentazione o la presa sono più caldi del solito.



Spegnere e scollegare l'apparecchio.



Split Aire Acondicionado Split Air Conditioner Climatiseur type Split Split Ar Condicionado Split Climatizzatore

Manual de usuario
Owner's Manual
Notice d'utilisation
Manual do utilizador
Manuale utente

MODELO
MODEL
MODÈLE
MODELO
MODELLO

HOS-18UIEE

Si ha perdido el Manual de Usuario, por favor contacte con su agente local o visite <http://sat.eurofredgroup.com/> para la versión electrónica.

If you have lost the Owner's Manual, please contact the local agent or visit <http://sat.eurofredgroup.com/> for electronic version.

Si vous avez perdu le manuel d'utilisation, nous vous prions de contacter votre agent local ou de visiter <http://sat.eurofredgroup.com/> pour la version électronique.

Se Perdeu o manual do Utilizador, por favor, contacte o agente local ou visite o site <http://sat.eurofredgroup.com/> para receber uma versão Electrónica.

Se ha smarrito il manuale d'istruzione, per favore contatta con il suo agente commerciale o visita <http://sat.eurofredgroup.com/> per la versione elettronica.

Gracias por elegir nuestro Aire Acondicionado, para un correcto funcionamiento, por favor lea detenidamente este manual antes de instalar o utilizar el equipo y guárdelo para futuras consultas.

Thank you for choosing Residential Air Conditioners, please read this owner's manual carefully before operation and retain it for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre Climatiseur. Pour en assurer le bon fonctionnement, veuillez lire attentivement cette notice avant d'installer ou d'utiliser l'appareil et que nous vous recommandons de conserver.

Obrigado por escolher o nosso Ar Condicionado. Para o seu funcionamento correto, agradecemos que leia atentamente este manual antes de instalar ou utilizar o equipamento, guardando-o para futuras consultas.

Grazie per aver scelto il nostro Climatizzatore. Per un funzionamento corretto si prega di leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare l'apparecchio e di conservarlo per il futuro.

◆ **ÍNDICE - CONTENTS - SOMMAIRE - ÍNDICE - INDICE**

★	Español	1
★	Inglés	5
★	Francés	9
★	Portugués	13
★	Italiano	17

De acuerdo con la política de empresa de una mejora continua del producto, las características estéticas y dimensiones, especificaciones técnicas y accesorios de este equipo pueden cambiar sin previo aviso.

INDICE

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACION GENERAL	Conformidad y alcance	1
	Instrucciones antes del uso	2
	Nombre de los componentes	3
	Información técnica	4
	Alcance de la temperatura de la unidad exterior	4



No deposite este producto como residuo urbano sin clasificar. Resulta necesario recoger estos residuos por separado para su tratamiento especial.

Los productos de este manual pueden ser diferentes a los adquiridos, de acuerdo a diferentes modelos, algunos modelos disponen de pantalla y otros no, con referencia a la posición y forma de la pantalla fíjese en el aparato adquirido.

CONFORMIDAD Y ALCANCE

INFORMACIÓN GENERAL

El aire acondicionado que ha adquirido funciona de conformidad con las siguientes Directivas Europeas:



Por favor lea este manual detenidamente antes de utilizar la unidad y guárdelo para futuras consultas.



Utilice sólo el aire acondicionado tal como se indica en este manual. Estas instrucciones no pretenden cubrir todas las situaciones y condiciones posibles. Como en cualquier otro equipo doméstico, siem presere comienda ser cautos y tener sentido común a la hora de instalar, utilizar y mantener la unidad.

ADVERTENCIA

- ★ Si huele a humo o a quemado, por favor apague la fuente de alimentación y contacte con el servicio técnico.



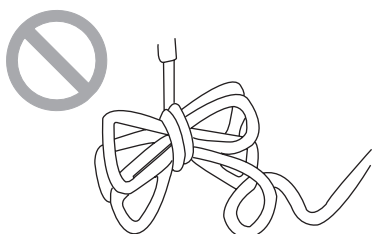
Si la irregularidad persiste, la unidad puede haberse dañado y podría provocar un cortocircuito o incendio.

- ★ La fuente de alimentación debe seguir un circuito especial el cual tenga un conmutador de protección y debe asegurarse que tiene la suficiente capacidad. La unidad se encenderá o apagará de acuerdo con sus especificaciones, por favor no apague ni encienda la unidad frecuentemente, o podría causar un efecto contrario en la unidad.

- ★ Nunca corte o deteriore el cable de electricidad o de control. Si el cable eléctrico o el de señal de control se dañaran, deben ser sustituidos por un profesional.



- ★ La electricidad debe seguir un circuito especial para prevenir un incendio.



De lo contrario podría provocar un cortocircuito o incendio.

- ★ Desconecte la unidad de la fuente de alimentación si no va a usar el equipo durante un largo periodo.



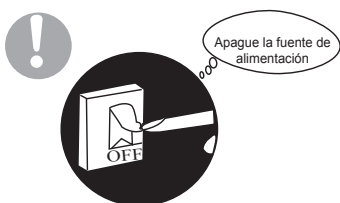
De lo contrario el polvo acumulado podría causar sobrecalentamiento o incendio.

- ★ Nuna dañe el cable eléctrico o use lo use para usos no contraindicados.



De lo contrario podría provocar sobrecalentamiento o un incendio.

- ★ Cuando limpie, es necesario apagar el aparato y la corriente eléctrica.

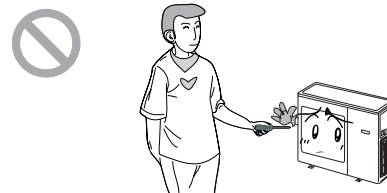


De lo contrario podría causar un cortocircuito o un incendio.

- ★ El voltaje de este aire acondicionado es 220-240V~50Hz, El compresor vibrará ligeramente si el voltaje es demasiado bajo, provocando daños en el sistema de refrigeración. Los componentes eléctricos son fáciles de dañar si el voltaje es demasiado alto.

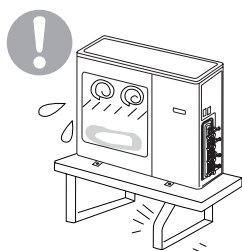


- ★ No intente reparar el aire acondicionado usted mismo.



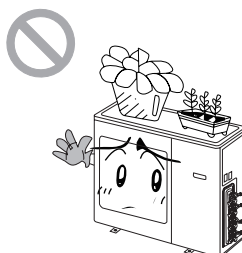
La mala reparación podrían provocar un cortocircuito eléctrico o un incendio, así debería contactar al servicio técnico para repararlo.

- ★ Por favor, compruebe si el soporte es lo suficientemente resistente o no



Si está dañado, la unidad podría caerse y provocar daños.

- ★ No se suba encima de la unidad exterior o ponga objetos encima.



Caerse de la unidad exterior podría resultar peligroso.

- ★ Toma de tierra: La unidad debe estar correctamente conectada. La toma de tierra debería conectarse a un accesorio especial de tierra en la construcción.



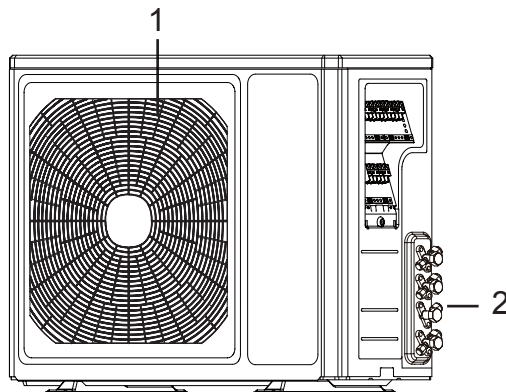
DOS-18UIEE:**Precaución**

- Asegúrese de desconectar la unidad de la fuente de alimentación antes de limpiar el aire acondicionado; de lo contrario podría producirse un cortocircuito.
- La humedad en el aire acondicionado podría provocar riesgo de cortocircuito. Asegúrese de no mojar su aire acondicionado bajo ninguna circunstancia.
- Líquidos inflamables como gasolina o disolventes podrían dañar la superficie del aire acondicionado. (Utilice solamente trapos secos y suaves para limpiar la carcasa del aire acondicionado).
- Este producto no puede ponerse junto al resto de residuos domésticos.
Este producto debe depositarse en un lugar autorizado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.
- La temperatura del circuito refrigerante será alta, por favor mantenga el cable de interconexión lejos del cable de cobre.



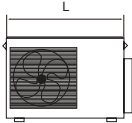
UNIDAD EXTERIOR	
No.	Descripción
1	Regilla de salida de aire
2	Válvulas

Nota: Las guras anteriores sólo pretenden ser un simple diagrama del equipo y puede que no corresponda a la apariencia de las unidades que ha adquirido.



INFORMACIÓN TÉCNICA

INFORMACIÓN GENERAL

MODELO	HOS-18UIEE	
Datos eléctricos		
Suministro eléctrico	220-240V~,50Hz	
Fusible o interruptor del aire	25	
Sección mínima del cable de potencia	2.5	mm ²
Dimensiones		
	L	890 mm
	P	362 mm
	H	700 mm

ALCANCE DE LA TEMPERATURA DE LA UNIDAD EXTERIOR

INFORMACIÓN GENERAL

	Lado exterior DB/WB(°C)
Refrigeración máxima	48/-
Refrigeración mínima	-5 /-
Calefacción máxima	27/-
Calefacción mínima	15/-

In line with the company's policy of continual product improvement, the aesthetic and dimensional characteristics, technical data and accessories of this appliance may be changed without notice.

CONTENTS

GENERAL INFORMATION

GENERAL INFORMATION	Conformity And Range	1
	The Instructions Before Use	2
	Name of Parts	3
	Technical Data	4
	Outdoor Unit Working Temperature Range	4



Do not dispose this product as unsorted municipal waste.
Collection of such waste separately for special treatment
is necessary.

The products in this manual may be different with the real one, according to different models, some models have displayer and some models without displayer, the position and shape of the displayer please refer to the real one.

CONFORMITY AND RANGE

GENERAL INFORMATION

The air conditioner you have purchased is in conformity with the following European Directives:



Please read this owner's manual carefully before operating the unit and keep it carefully for consultation.



Only use the air conditioner as instructed in this booklet. These instructions are not intended to cover every possible condition and situation. As with any electrical household appliance, common sense and caution are therefore always recommended for installation, operation and maintenance.

WARNING

- ★ When having a burning smell or smoke, please turn off the power supply and contact with the service center.



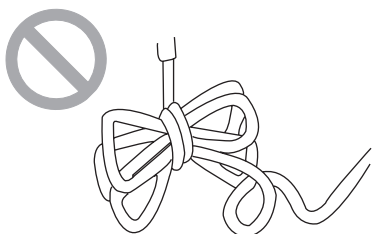
If the abnormality still exists, the unit may be damaged, and may cause electric shock or fire

- ★ The power supply must adopt the special circuit that with air switch protection and assure it has enough capacity. The unit will be turned on or off according to your requirement automatically, please do not turn on or turn off the unit frequently, otherwise disadvantage effect may be caused to the unit.

- ★ Never cut off or damage power cables and control wires. If the power cable and signal control wire were damaged, change them by professional.



- ★ Power must adopt the special circuit to prevent fire



Otherwise, it can cause electric shock or fire

- ★ Disconnect the power supply if long putting the air conditioner out of use.



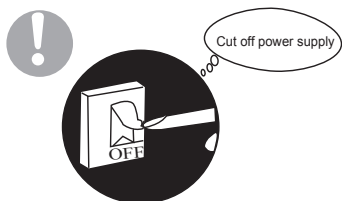
Otherwise, the accumulated dusts may cause overheating or fire

- ★ Never damage the electric wire or use the electric wire which is not appointed.



Otherwise, it will cause overheating or fire

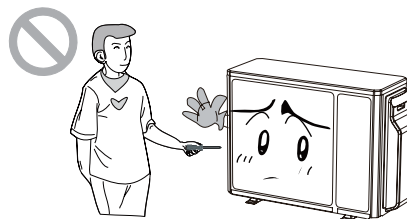
- ★ When cleaning, it is necessary to stop driving and turn off the power supply.



Otherwise, it may cause electric shock or damage.

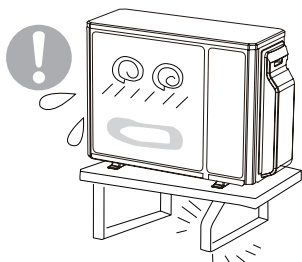
- ★ Rated voltage of this air conditioner 220-240V, 50Hz. The compressor will vibrate sharply if the voltage is too low, resappointed. Damage to refrigerating system. Electrical component are easy to damage if the voltage is too high.

- ★ Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.



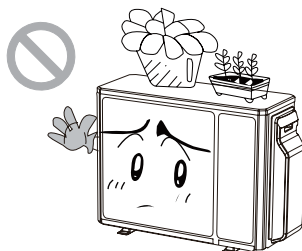
The wrong repair will lead to an electric shock or fire, so you should contact the service center to repair.

- ★ Please note whether the installed stand is firm enough or not



If it is damaged, it may lead to the fall of the unit and cause the injury.

- ★ Don't step on the top of the outdoor unit or place something on it.



As falling off the outdoor unit can be dangerous.

- ★ Earthing: The unit must be reliably earthed. The earthing cable shall be connected to the special earthing device in the construction.



HOS-18UIEE:

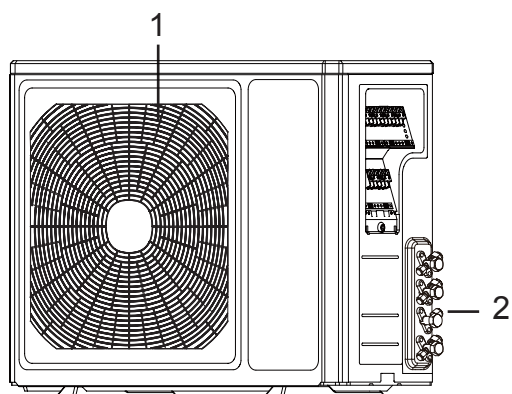
Warning

- Be sure to cut off the power supply before cleaning the air conditioner; otherwise electric shock might happen.
- Wetting of air conditioner may cause the risk of electric shock. Make sure not to wash your air conditioner in any case.
- Volatile liquids such as thinner or gasoline will cause damage to the appearance of air conditioner. (Only use soft dry cloth moist cloth clean the air conditioner cabinet).
- This product must not be disposed together with the domestic waste.
This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances.
- The temperature of refrigerant circuit will be high, please keep the interconnection cable away from the copper tube.



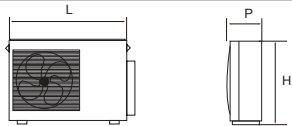
OUTDOOR UNIT	
No.	Description
1	Air outlet grille
2	Valve

Note: The above figures are only intended to a simple diagram of the appliance and may not correspond to the appearance of the units that have been purchased.



TECHNICAL DATA

GENERAL INFORMATION

MODE	HOS-18UIEE	
Electrical data		
Electricity supply	220-240V~,50Hz	
Fuse or air switch	25	
Minimum power cord section	2.5	mm ²
Size and clearance		
	L	890 mm
	P	362 mm
	H	700 mm

TECHNICAL DATA

GENERAL INFORMATION

	Outdoor side DB/WB(°C)
Maximum cooling	48/-
Minimum cooling	-5/-
Maximum heating	27/-
Minimum heating	-15/-

Conformément à la politique de l'entreprise d'une amélioration continue du produit, les caractéristiques esthétiques ainsi que les dimensions, les spécifications techniques et les accessoires de cet appareil peuvent changer sans avis préalable.

SOMMAIRE

INFORMATION GÉNÉRALE

INFORMATION GÉNÉRALE	Conformité et portée	1
	Instructions avant utilisation	2
	Nom des composants	3
	Information technique	4
	Portée de la température de l'unité extérieure	4



Ne pas jeter ce produit dans les déchets urbains non classés. Il est essentiel de recueillir séparément ces déchets pour leur traitement spécifique.

Les produits de cette notice peuvent différer de ceux achetés, selon les différents modèles, certains modèles ayant un écran, d'autres pas; pour la position et la forme de l'écran, référez-vous à l'appareil acheté.

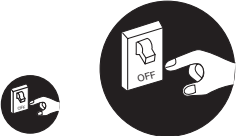
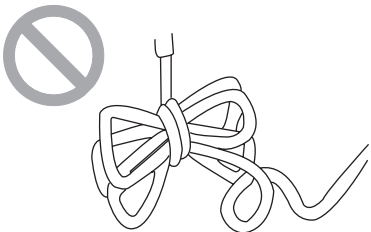
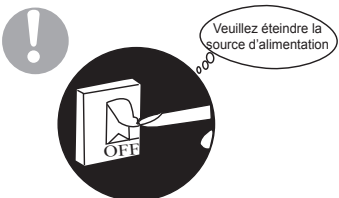
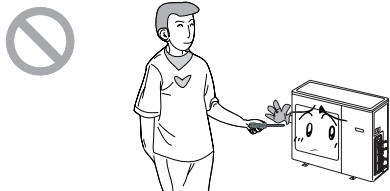
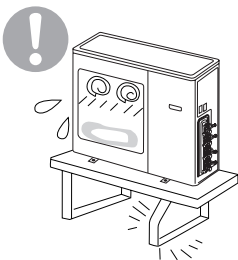
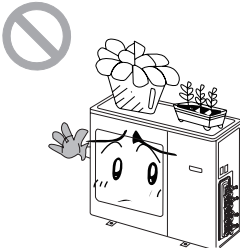
CONFORMITÉ ET PORTÉE

INFORMATION GÉNÉRALE

Le climatiseur que vous avez acheté fonctionne conformément aux Directives Européennes suivantes:

 Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et conservez-la pour vos futures consultations.

 Utilisez le climatiseur uniquement tel qu'indiqué dans cette notice. Ces instructions ne prétendent pas couvrir toutes les situations et conditions possibles. Comme pour tout appareil domestique, il est recommandé de faire attention et d'utiliser le sens commun lors de l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.

★ S'il y a une odeur de brûlé ou en cas de fumée, veuillez éteindre la source d'alimentation et contacter le service technique.  Si le problème persiste, c'est que l'appareil est peut-être endommagé et pourrait provoquer un court-circuit ou un incendie.	★ La source d'alimentation doit disposer d'un circuit spécial, avec un commutateur de protection et il faut garantir qu'il ait une capacité suffisante. L'appareil doit être allumé ou éteint conformément aux spécifications. Ne pas allumer ni éteindre l'appareil trop fréquemment pour éviter un effet contraire dans l'appareil.	★ Ne jamais couper ni endommager le câble électrique ou de commande. Si le câble électrique et de signal de commande sont endommagés, un professionnel doit les changer. 
★ L'électricité doit disposer d'un circuit spécial pour éviter l'incendie.  Sinon un court-circuit ou un incendie pourrait se produire.	★ Débranchez l'appareil de la source d'alimentation si vous n'allez pas l'utiliser pendant une longue période.  Sinon la poussière accumulée pourrait provoquer une surchauffe ou un incendie.	★ Ne jamais endommager le câble électrique et ne jamais l'utiliser pour un usage contre-indiqué.  Sinon cela pourrait provoquer une surchauffe ou un incendie.
★ L'appareil doit être éteint et débranché pour son nettoyage.  La poussière accumulée peut provoquer un court-circuit ou un incendie.	★ Le voltage de ce climatiseur est 220-240V~50Hz, Le compresseur vibre légèrement si le voltage est trop faible, endommageant le système de refroidissement. Les composants électriques s'endommagent facilement si le voltage est trop fort. 	★ N'essayez pas de réparer vous-même le climatiseur.  Une mauvaise réparation peut provoquer un incendie ou un court-circuit. Contactez le service technique local autorisé.
★ Veuillez vérifier si le support est suffisamment résistant  S'il est endommagé, l'unité pourrait tomber et provoquer des dégâts ou des blessures.	★ Ne jamais monter sur l'unité extérieure ni y poser d'objets.  Cela pourrait provoquer des dommages ou des lésions..	★ Prise de terre : l'unité doit être correctement branchée. La prise de terre doit être branchée a un accessoire spécial de terre pour la construction.  

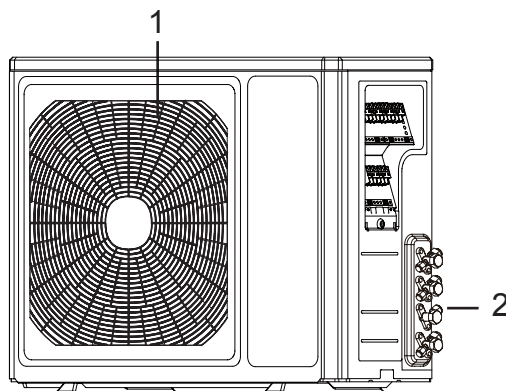
HOS-18UIEE :**Précautions**

- L'unité doit être débranchée de la source d'alimentation avant de nettoyer le climatiseur; sinon il y a un risque de court-circuit.
- L'humidité dans le climatiseur peut occasionner un risque de court-circuit. Ne jamais mouiller le climatiseur.
- Les liquides inflammables, par ex., l'essence ou les solvants, peuvent endommager la surface du climatiseur.
(Utilisez uniquement des chiffons secs et doux pour nettoyer la carcasse du climatiseur).
- Ce produit ne peut pas être déposé avec les déchets domestiques.
Ce produit doit être déposé dans un lieu autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.
- La température du circuit de refroidissement est élevée; veuillez maintenir le câble d'interconnexion éloigné du câble en cuivre.



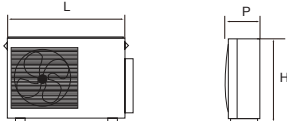
UNITÉ EXTERIEURE	
No.	Description
1	Grille de sortie d'air
2	Vannes

Note : les figures sont un simple diagramme de l'appareil, sans autre prétention, et elles peuvent ne pas coïncider avec les unités achetées.



INFORMATION TECHNIQUE

INFORMATION GÉNÉRALE

MODÈLE		HOS-18UIEE		
Caractéristiques électriques				
Alimentation électrique		220-240V~,50Hz		
Fusible ou interrupteur de l'air		25		
Section minimum du câble de puissance		2,5		mm²
Dimensions				
	L	890		mm
	P	362		mm
	H	700		mm

PORTÉE DE LA TEMPÉRATURE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

INFORMATION GÉNÉRALE

	Extérieure DB/WB (°C)
Refroidissement maximum	- 48 -
Refroidissement minimum	- 5 / -
Chauffage maximum	- 27 -
Chauffage minimum	- 15 -

De acordo com a política da empresa visando uma melhoria contínua do produto, as características estéticas e dimensões, especificações técnicas e acessórios deste equipamento podem alterar-se sem aviso prévio.

ÍNDICE

INFORMAÇÃO GERAL

INFORMAÇÃO GERAL	Conformidade e âmbito	1
	Instruções antes da utilização	2
	Nome dos componentes	3
	Informação técnica	4
	Margens de temperatura da unidade exterior	4



Não elimine este produto como resíduo urbano indiferenciado. Estes resíduos devem ser separados para receberem um tratamento especial.

Os produtos apresentados neste manual podem diferir dos adquiridos. Dependendo do modelo, alguns deles possuem um visor e outros não; no que diz respeito à posição e forma do visor, tome como referência o aparelho adquirido.

CONFORMIDADE E ÂMBITO

INFORMAÇÃO GERAL

O aparelho de ar condicionado que adquiriu funciona em conformidade com as seguintes Diretivas Europeias:



Por favor, leia atentamente este manual antes de utilizar a unidade e guarde-o para futuras consultas.



Utilize o ar condicionado apenas como se indica neste manual. Estas instruções não pretendem abranger todas as situações e condições possíveis. Tal como para qualquer outro eletrodoméstico, recomenda-se tomar sempre as maiores precauções e usar de senso comum ao instalar, utilizar e manter a unidade.

ADVERTÊNCIA

- ★ Se cheirar a fumo ou queimado, por favor, desligue a fonte de alimentação e contacte a assistência técnica.



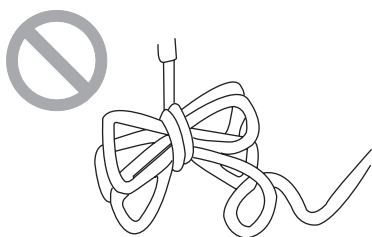
Se a anomalia persistir, é possível que a unidade esteja danificada, podendo provocar um curto-circuito ou incêndio.

- ★ A fonte de alimentação deve estar integrada num circuito especial que possua um comutador de proteção e deve garantir-se que dispõe de suficiente capacidade. A unidade liga-se e desliga-se de acordo com as respetivas especificações; por este motivo, não a ligue e desligue frequentemente, dado que, de outro modo, poderá causar efeitos adversos na unidade.

- ★ Nunca corte nem deteriore o cabo elétrico ou de controlo. Se o cabo elétrico ou de sinal de controlo sofrerem danos, devem ser substituídos por um profissional



- ★ A eletricidade deve seguir um circuito especial, de modo a prevenir incêndios.



Caso contrário, poderá causar curto-circuito ou incêndio.

- ★ Desligue a unidade da fonte de alimentação, se não utilizar o equipamento por um período prolongado.



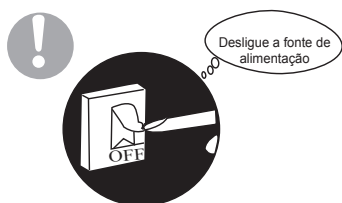
Caso contrário, o pó acumulado poderá causar sobreaquecimento ou incêndio.

- ★ Nunca danifique o cabo elétrico nem o utilize para fins contraindicados.



Caso contrário, poderá causar sobreaquecimento ou incêndio.

- ★ Para a limpeza, é necessário desligar o aparelho e a corrente elétrica.

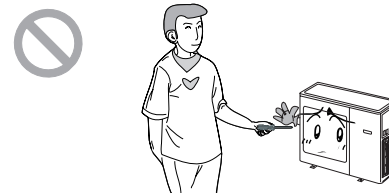


Caso contrário, poderá ocorrer um curto-circuito ou incêndio.

- ★ A tensão deste aparelho de ar condicionado é de 220-240 V~50 Hz. O compressor vibrará ligeiramente se a tensão for demasiado baixa, provocando danos no sistema de refrigeração. Os componentes elétricos danificam-se facilmente se a tensão for demasiado alta.

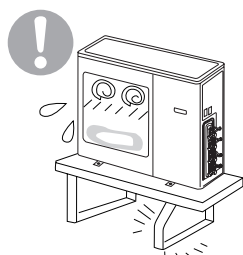


- ★ Não tente reparar o ar condicionado por livre iniciativa.



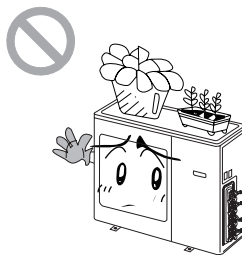
Uma reparação incorreta pode originar um curto-circuito elétrico ou um incêndio, pelo que deve contactar a assistência técnica para proceder à reparação.

- ★ Por favor, verifique se o suporte é suficientemente resistente



Se estiver danificado, a unidade poderá cair e causar danos.

- ★ Não suba para cima da unidade exterior nem coloque objetos sobre ela.



Cair da unidade exterior poderá ter consequências perigosas.

- ★ Tomada de terra: A unidade deve estar corretamente ligada. A tomada de terra deverá estar ligada a um acessório especial de ligação a terra na construção.



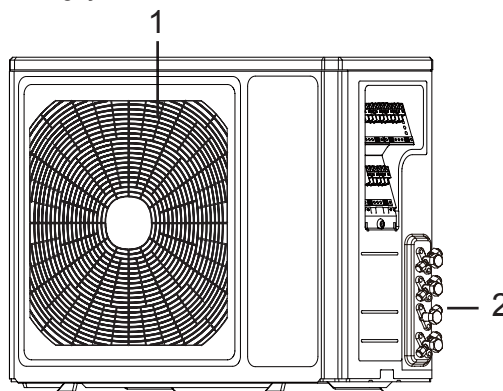
HOS-18UIEE:**Precauções**

- Certifique-se de que desliga a unidade da fonte de alimentação antes de limpar o aparelho de ar condicionado; caso contrário, poderá ocorrer um curto-circuito.
- Humidade no ar condicionado potencia o risco de curto-circuito. Garanta que o ar condicionado não fica molhado em circunstância alguma.
- Líquidos inflamáveis como gasolina ou solventes poderão danificar a superfície do ar condicionado. (Use apenas panos secos e macios para limpar a carcaça do ar condicionado).
- Este produto não pode ser eliminado juntamente com os restantes resíduos domésticos. O aparelho deve ser depositado num ponto autorizado para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.
- O circuito de refrigeração atinge altas temperaturas; por isso, mantenha o cabo de ligação afastado do cabo de cobre.



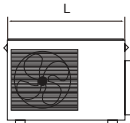
Unidade exterior	
N.º	Descrição
1	Grade de saída de ar
2	Válvulas

Nota: as figuras anteriores são apenas exemplificativa do equipamento e podem não corresponder à aparência das unidades que adquiriu.



INFORMAÇÃO TÉCNICA

INFORMAÇÃO GERAL

MODELO		HOS-18UIEE		
Dados elétricos				
Alimentação elétrica		220-240 V ~, 50 Hz		
Fusível ou interruptor do ar		25		
Secção mínima do cabo de potência		2,5		mm ²
Dimensões				
	L	890		mm
	P	362		mm
	A	700		mm

MARGENS DE TEMPERATURA DA UNIDADE EXTERIOR

INFORMAÇÃO GERAL

	Exterior DB/WB (°C)
Refrigeração máxima	48/-
Refrigeração mínima	-5/-
Aquecimento máximo	27/-
Aquecimento mínimo	15/-

Conformemente alla politica aziendale di costante miglioramento del prodotto, le caratteristiche estetiche, le dimensioni, le specifiche tecniche e gli accessori di questo apparecchio possono essere modificati senza alcun preavviso.

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI GENERALI	Conformità e ambito di applicazione	1
	Istruzioni prima dell'utilizzo	2
	Nomenclatura dei componenti	3
	Informazioni tecniche	4
	Raggiungimento della temperatura dell'unità esterna	4



Non depositare il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato. Si rende necessaria la raccolta differenziata di questo tipo di rifiuti, che devono ricevere un trattamento speciale.

I prodotti descritti nel presente manuale possono essere diversi da quelli acquistati, in funzione dei vari modelli. Alcuni modelli sono dotati di display e altri no. Per quanto riguarda la posizione e la forma del display si prega di fare riferimento all'apparecchio acquistato.

CONFORMITÀ E AMBITO DI APPLICAZIONE

INFORMAZIONI GENERALI

Il funzionamento del climatizzatore acquistato è conforme alle seguenti Direttive Europee:



Si prega di leggere con attenzione il presente manuale prima di utilizzare l'unità e di conservarlo per il futuro.



Utilizzare il climatizzatore esclusivamente come indicato nel presente manuale. Le presenti istruzioni non pretendono di essere esaustive in merito a tutte le situazioni e condizioni. Come per qualsiasi altra apparecchiatura domestica, si consiglia sempre di essere cauti e utilizzare il buonsenso per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'unità.

AVVERTENZE

- ★ Nel caso in cui senta odore di fumo o di bruciato, si preda di spegnere la fonte di alimentazione e di contattare il servizio tecnico.



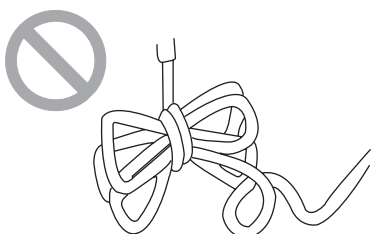
Se l'irregolarità persiste, l'unità potrebbe essere danneggiata e può provocare un cortocircuito o incendio.

- ★ La fonte di alimentazione deve essere dotata di circuito particolare dotato di commutatore di protezione ed è necessario assicurarsi che sia dotata di una portata sufficiente. L'unità si accenderà o spegnerà in base alle specifiche, si prega di non spegnere né accendere l'unità frequentemente, poiché potrebbe causare un effetto sfavorevole nell'unità.

- ★ Non tagliare né danneggiare il cavo di alimentazione elettrica o di controllo. Nel caso in cui il cavo elettrico o quello del segnale di controllo vengano danneggiati, devono essere sostituiti da un professionista.



- ★ La corrente deve seguire un circuito particolare al fine di prevenire un eventuale incendio.



In caso contrario si potrebbe verificare un cortocircuito o un incendio.

- ★ Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo.



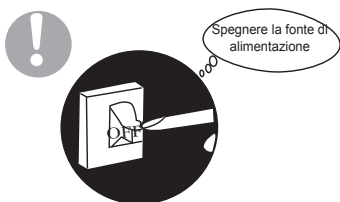
In caso contrario la polvere accumulata potrebbe provocare un surriscaldamento o un incendio.

- ★ Non danneggiare il cavo elettrico o utilizzarlo per usi non controindicati.



In caso contrario si potrebbe verificare un surriscaldamento o un incendio.

- ★ Durante le operazioni di pulizia, è necessario spegnere l'apparecchio e scollegare la corrente elettrica.

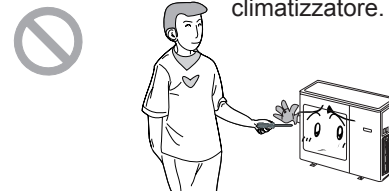


In caso contrario la polvere accumulata potrebbe provocare un cortocircuito o un incendio.

- ★ Il voltaggio del climatizzatore è di 220-240V~50Hz. Il compressore vibrerà lievemente in caso di voltaggio troppo basso, provocando danni al sistema di raffreddamento. È facile danneggiare i componenti elettrici in caso di voltaggio troppo alto.

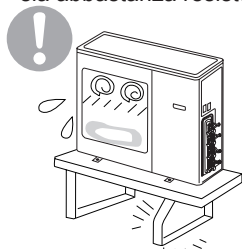


- ★ Non cercare di riparare da soli il climatizzatore.



Una riparazione non corretta potrebbe provocare un cortocircuito elettrico o un incendio. Si consiglia pertanto di contattare il servizio tecnico per le riparazioni.

- ★ Si prega di verificare che il supporto sia abbastanza resistente.



Nel caso in cui sia danneggiato, l'unità potrebbe cadere e provocare danni.

- ★ Non salire sull'unità esterna né appoggiarvi oggetti.



Cadere dall'unità esterna potrebbe risultare pericoloso.

- ★ Presa di messa a terra: l'unità deve essere correttamente collegata. La messa a terra dovrebbe essere collegata ad apposita presa dell'edificio



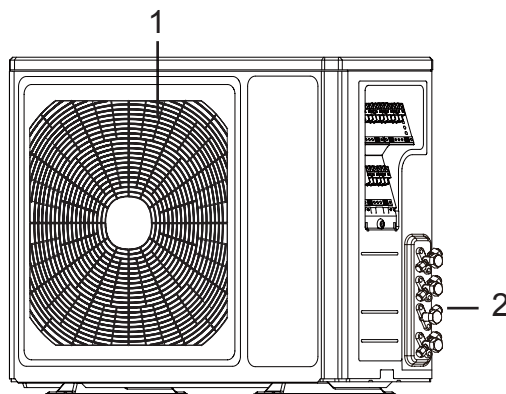
HOS-18UIEE:**Precauzioni**

- Assicurarsi di scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione prima di procedere alla pulizia del climatizzatore; in caso contrario si potrebbe verificare un cortocircuito.
- L'umidità presente nel condizionatore potrebbe determinare un rischio di cortocircuito. Assicurarsi di non bagnare il climatizzatore.
- I liquidi infiammabili, quali benzina o solventi, potrebbero rovinare la superficie del climatizzatore.
(Per pulire la struttura del climatizzatore si prega di utilizzare stracci asciutti e morbidi).
- Questo prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
Deve essere depositato presso apposito luogo autorizzato allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- La temperatura del circuito di raffreddamento sarà elevata. Si consiglia pertanto di tenere il cavo di interconnessione lontano dal cavo di rame.



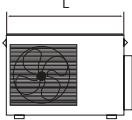
Unità esterna	
No.	Descrizione
1	Griglia di uscita dell'aria
2	Valvole

Nota: le figure precedenti vogliono semplicemente rappresentare l'apparecchiatura in maniera schematica e potrebbero non corrispondere esattamente all'aspetto dell'unità acquistata.



INFORMAZIONI TECNICHE

INFORMAZIONI GENERALI

MODELLO		HOS-18UIEE	
Dati elettrici			
Alimentazione elettrica		220-240V~,50Hz	
Fusibile o interruttore del climatizzatore		25	
Sezione minima del cavo di alimentazione		2.5	mm ²
Dimensioni			
	L	890	mm
	P	362	mm
	H	700	mm

RAGGIUNGIMENTO DELLA TEMPERATURA DELL'UNITÀ ESTERNA

INFORMAZIONI GENERALI

	Esterna DB/WB (°C)
Raffreddamento massimo	48/-
Raffreddamento minimo	-5/-
Riscaldamento massimo	27/-
Riscaldamento minimo	15/-